
CANTER

Руководство по эксплуатации

ИЮНЬ 2010

ФУЗО КАМАЗ ТРАКС РУС

ПАМЯТКА ДЛЯ ВОДИТЕЛЯ

Перед началом эксплуатации автомобиля обязательно ознакомьтесь!

1. Строго соблюдайте периодичность проведения ТО в соответствии с разделами "Руководства по эксплуатации" (РЭ).
2. В период обкатки (первые 5000 км пробега) не превышайте частоту вращения двигателя более 1800 об/мин.
3. В холодную погоду дождитесь, когда погаснет индикаторная лампа работы свечей накаливания, и только после этого начинайте запускать двигатель.
4. Не допускайте непрерывной работы стартера более 10 сек, после чего дайте ему остыть не менее 1 мин. Если после трех попыток двигатель не завелся, необходимо искать неисправность в АКБ или топливной системе.
5. При прогреве двигателя, используя регулятор управления холостым ходом, установите минимальную частоту вращения двигателя, при которой он будет работать устойчиво.
6. Всегда начинайте движение после прогрева двигателя и начала движения стрелки указателя температуры охлаждающей жидкости (ОЖ).
7. При загорании индикатора давления масла на панели приборов, незамедлительно заглушите двигатель и обратитесь в СТО уполномоченного Дилера.
8. Во избежание выхода из строя и продления срока эксплуатации турбокомпрессора не допускается длительная работа двигателя в режиме холостого хода. Это приводит к закоксовыванию поршневых колец, загрязнению проточной части компрессора и образованию нагара на проточной части турбины. При вынужденной работе двигателя без нагрузки необходимо поддерживать частоту вращения двигателя 900-1200 об/мин.
9. Перед остановкой двигателя после работы под нагрузкой обязательно во избежание перегрева подшипников турбокомпрессора и закоксовывания узла уплотнения ротора дать двигателю проработать не менее 3 мин в режиме холостого хода.
10. Резкая остановка двигателя при работе на высоких оборотах категорически запрещена!

Предисловие

Благодарим Вас за приобретение автомобиля MITSUBISHI FUSO CANTER.

В данном Руководстве по эксплуатации приводятся инструкции по надлежащей эксплуатации автомобиля и несложному техобслуживанию, которые позволят обеспечить безопасность и комфортабельность в управлении вашим автомобилем.

Так как неправильная эксплуатация автомобиля может стать причиной неисправности или привести к аварии, мы настоятельно рекомендуем вам внимательно ознакомиться с данным руководством, прежде чем приступать к эксплуатации автомобиля.

Для достижения максимальных рабочих характеристик и увеличения срока службы вашего автомобиля чрезвычайно важны регулярная смазка и техобслуживание. График периодического техобслуживания приводится в «Сервисной книжке». Мы настоятельно рекомендуем вам проводить техническое обслуживание и смазку в соответствии с графиком.

КАК ЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО?

- Пожалуйста, ознакомьтесь с наименованием модели и другой подробной информацией о вашем автомобиле, чтобы иметь возможность изучить соответствующие описания, которые различаются в данном руководстве по типу и модели автомобиля или модели двигателя.
- Из-за различий в спецификациях и усовершенствований, которые могут быть выполнены после подготовки данного руководства, некоторые пояснения и иллюстрации в данном руководстве могут не относиться к вашему автомобилю.
- В руководстве используются следующие символы:

⇒ : означает, что читатель должен обратиться к странице с указанным номером.

- В данном руководстве содержатся важные предупреждающие инструкции и дополнительная информация под следующими четырьмя заголовками, которые указывают на характер инструкций и информации:

ОПАСНО 

Меры предосторожности, которые должны быть приняты при обращении с потенциально опасными веществами, такими как электролит и присадки для охлаждающей жидкости.

ВНИМАНИЕ 

Предупреждающие инструкции, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или смерти.

ОСТОРОЖНО 

Предупреждающие инструкции, несоблюдение которых может привести к повреждению или разрушению оборудования или деталей.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Предложения или дополнительная информация для более эффективного использования оборудования или лучшего понимания.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Рекомендация для водителей	1-1
2. Предупредительные надписи	2-1
3. Открывание и закрывание	3-1
4. Регулировка сиденья и рулевого колеса	4-1
5. Переключатели и средства управления	5-1
6. Приборы и сигнальные лампочки	6-1
7. Приведение в движение и управление автомобилем	7-1
8. Система отопления	8-1
9. Внутреннее оборудование и приспособления	9-1
10. Эксплуатация в холодных погодных условиях	10-1
11. Ежедневный осмотр и обслуживание	11-1
12. Полезные рекомендации для аварийных случаев	12-1
13. Данные по обслуживанию	13-1
14. Алфавитный указатель.....	14-1

На первой странице каждой главы имеется отдельное содержание.

1. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ

Гарантия	1-2
Номера шасси и двигателя	1-2
Паспортная табличка	1-3
Техобслуживание	1-4
Топливо	1-5
Эксплуатация нового автомобиля	1-6
Предотвращение проблем и аварий	1-7
Управление автомобилем в зарубежных странах	1-11

ГАРАНТИЯ

Автомобили MITSUBISHI FUSO CANTER изготовлены с прохождением строжайшего контроля качества. Мы надеемся, что их эксплуатационные характеристики и надежность полностью удовлетворят всем вашим требованиям.

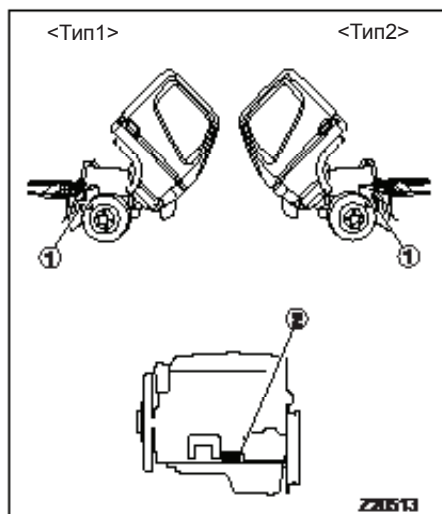
Тем не менее, в случае возникновения проблем, связанных с качеством материалов или технологией производства, ваш автомобиль будет бесплатно отремонтирован согласно условиям «ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ», изложенным в «Сервисной Книжке», при условии, что вы доставите свой автомобиль, наряду с информацией «ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ», вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФУЗО КАМАЗ ТРАКС РУС (ФКТР) для проведения ремонтных работ.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для обеспечения безопасной езды правильно эксплуатируйте ваш автомобиль и поддерживайте его в хорошем состоянии путем проведения осмотров и техобслуживания, включая профилактическое обслуживание и смазку, в соответствии с инструкциями, приведенными в данном разделе, а также в данном «Руководстве по эксплуатации».

Обратите внимание, что наша гарантия не распространяется на проблемы и аварии, возникшие в результате вашей халатности или невыполнения рекомендуемых осмотров и техобслуживания.

НОМЕРА ШАССИ И ДВИГАТЕЛЯ

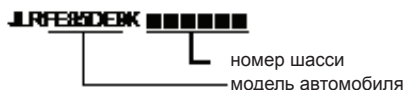


Указание номера шасси (1) и номера двигателя (2) при запросе на проведение ремонтных работ и при заказе деталей будет способствовать более быстрой обработке ваших запросов.

1. Номер шасси

Номер шасси входит в идентификационный номер автомобиля (VIN), который выбит на раме возле правого или левого переднего колеса.

Пример:



Тот же самый идентификационный номер автомобиля (VIN) также указан на паспортной табличке в кабине.

Пример:



2. Номер двигателя

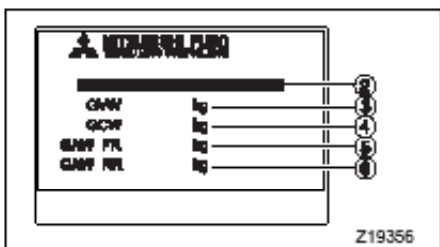
Номер двигателя указывается на левой стороне картера двигателя.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



Паспортная табличка ① расположена там, где показано на иллюстрации

На паспортной табличке указывается следующее:



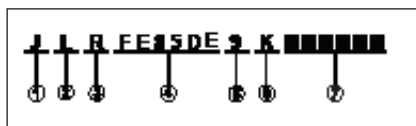
② – идентификационный номер автомобиля (VIN)

③ – максимально допустимая масса автомобиля с грузом

④ – максимально допустимая масса автопоезда с грузом

⑤ – максимально допустимая нагрузка на передний мост

⑥ – максимально допустимая нагрузка на задний мост



Идентификационный номер автомобиля (VIN) состоит из 17 цифр и букв, значения которых приведены ниже:

① Страна

J: Япония

② Производитель

L: MITSUBISHI FUSO TRUCK &
BUS CORPORATION (MFTBC)

③ Область сбыта

R: Россия

④ Модель автомобиля

⑤ Год выпуска

9: 2009

A: 2010

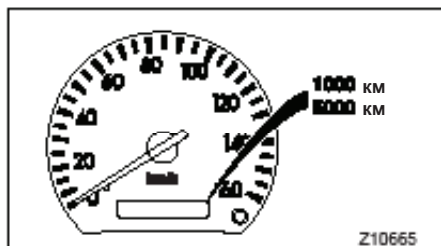
⑥ Завод

K: Kawasaki

⑦ Серийный номер (номер шасси)

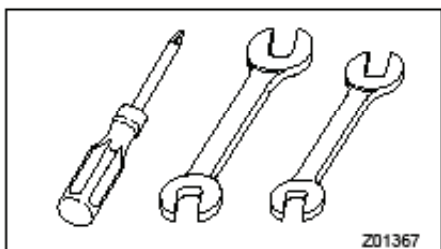
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Осмотр вашего автомобиля с регулярной периодичностью чрезвычайно важен для улучшения рабочих характеристик и увеличения срока службы автомобиля. Рекомендуется взять за правило проведение следующих видов осмотра.



1. Осмотр нового автомобиля

После того как общий пробег составит 5.000 км, необходимо провести специальный осмотр вашего автомобиля и регулировки для компенсации первичного проседания различных деталей. Как только данное расстояние будет пройдено, предоставьте ваш автомобиль для осмотра ближайшему уполномоченному дилеру ФУЗО КАМАЗ ТРАКС РУС, одновременно предъявив им отдельную «Сервисную книжку» для отметки о проведении технического осмотра.



2. Осмотр перед эксплуатацией

Возьмите себе за правило осматривать свой автомобиль перед эксплуатацией в начале каждого дня. Это обеспечит безопасность и удобство в эксплуатации. ➔  стр. 11-8

3. Периодический осмотр

- Периодический осмотр основывается либо на пройденном расстоянии (показание одометра), либо на сроке эксплуатации (месяцы/годы).

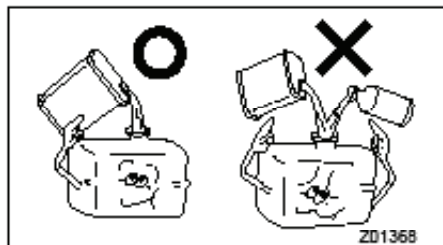
Всегда выполняйте рекомендуемые осмотры и обслуживания в соответствии с графиком, приведенным в отдельной «Сервисной книжке».

- ФКТР предоставляет перечень деталей (тормозные шланги, топливные шланги, сальники в тормозных механизмах, др.), которые в целях обеспечения безопасной эксплуатации должны заменяться с регулярной периодичностью.

Хотя они имеют прямое отношение к безопасной эксплуатации автомобиля, распознать износ этих деталей путем обычных осмотров достаточно сложно.

Резиновые шланги, для тормозной или топливной системы, в частности, должны подвергаться регулярным осмотрам и техобслуживанию. Так как со временем они раздуваются, истираются и разрываются, необходимо, чтобы специалисты регулярно проводили их осмотр в соответствии с разделом «График периодических осмотров» и в целях безопасности осуществляли их замену с регулярной периодичностью. Шланги необходимо незамедлительно заменить, если они изношены или разорваны. Более подробную информацию можно узнать в «Сервисной книжке».

ТОПЛИВО



1. Топливо

- Для своего автомобиля используйте только дизельное топливо.
- В районах с холодным климатом используйте дизельное топливо с характеристиками, соответствующими температурам, преобладающим в данных районах.

ВНИМАНИЕ

• Смешивание дизельного топлива и бензина или спиртового топлива в дизельных двигателях представляет опасность, так как может привести к пожару или взрыву. Никогда не используйте в двигателе смешанные виды топлива. Если при заправке автомобиля вы случайно залили в бак бензин или спиртовое топливо, полностью удалите его из топливной системы.

• При заправке двигатель необходимо выключать. Если вы курите, не забывайте потушить сигарету, прежде чем заправлять автомобиль.

ОСТОРОЖНО

- Никогда не используйте альтернативные виды топлива или смесь дизельного топлива с керосином. Такое топливо имеет плохие смазочные свойства. Его использование может привести к поломкам и неисправностям.
- Никогда не добавляйте в топливо какие-либо антифризы или другие добавки, так как это может привести к повреждению системы впрыска топлива.

ПРИМЕЧАНИЕ:

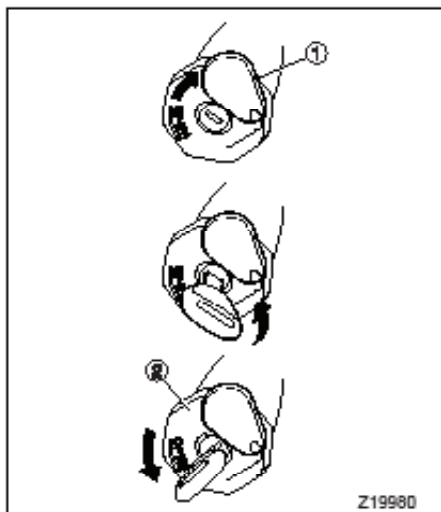
Если в автомобиле заканчивается топливо, в топливную систему поступает воздух. Вы не сможете завести двигатель, просто заправив автомобиль; для этого необходимо выпустить воздух из топливной системы. ➔  стр. 12-25

2. Заправка вашего автомобиля

ОСТОРОЖНО

- Следите, чтобы во время заправки автомобиля в топливный бак не попадали грязь и вода.
- После заправки плотно закрутите пробку топливного бака.

Емкость топливного бака
100 литров



1. Откройте крышку ①.

2. Вставьте ключ в замок зажигания и поверните ключ против часовой стрелки.

3. Уберите пробку ②, повернув ее в направлении, как отмечено на ней стрелкой (против часовой стрелки). Установите пробку обратно, выполнив все шаги в обратной последовательности. Плотнo закрутите ее.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ НОВОГО АВТОМОБИЛЯ



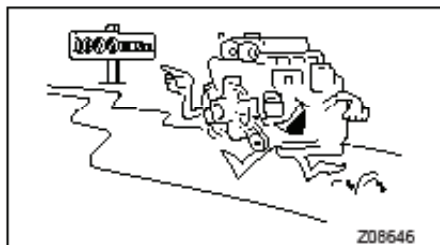
То, как эксплуатируется новый автомобиль, существенно влияет в будущем на его рабочие характеристики и срок службы. При эксплуатации нового автомобиля соблюдайте следующие меры предосторожности.

1. Техобслуживание

«Начальное техническое обслуживание автомобиля» чрезвычайно важно для увеличения срока службы вашего автомобиля. Мы настоятельно рекомендуем вам проводить данное обслуживание у вашего ближайшего уполномоченного дилера ФКТР в соответствии с графиком, приведенным в купоне «Начальное техническое обслуживание автомобиля», который можно найти в «Сервисной книжке». Во время первоначального периода обкатки масло быстро загрязняется. Замените следующие виды масел и фильтрующие элементы во время «Начального технического обслуживания автомобиля».

После пробега в 5,000 км.

- Моторное масло
- Трансмиссионное масло
- Масло для дифференциала
- Масло в системе рулевого управления с гидроусилителем
- Масляный фильтр



2. Максимальная скорость двигателя в период обкатки автомобиля

Во избежание перегрузки нового двигателя ограничьте частоту вращения двигателя или скорость автомобиля в соответствии со значениями, приведенными ниже для первой 1000 км.

Затем обкатывайте ваш автомобиль поэтапно на различных скоростях, начиная с низших передач.

Частота вращения двигателя в период обкатки

1,800 оборотов/минуту

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПРОБЛЕМ И АВАРИЙ

- Производите замену масел с регулярной периодичностью. Продолжительное использование загрязненного масла может привести к заклиниванию подшипника или другим серьезным проблемам. Используйте только те виды масел и смазки, которые рекомендованы в данном руководстве. Использование любого другого масла и смазки может стать причиной неисправностей и других проблем.

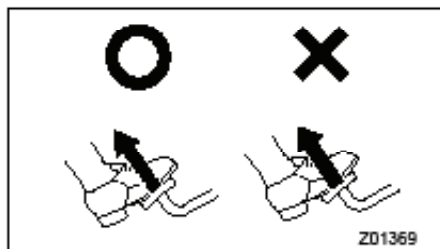
- Производите замену или очистку фильтров или фильтрующих элементов с регулярной периодичностью. Засоренные или поврежденные фильтры или фильтрующие элементы могут ухудшить рабочие характеристики или привести к отказу двигателя.



ОСТОРОЖНО !

Наша гарантия может не распространяться на проблемы или аварии, возникшие в результате использования других деталей или материалов, кроме оригинальных или рекомендуемых деталей.

- Не допускайте непрерывной работы стартера более 15 секунд. Это может привести к разрядке аккумуляторной батареи или к перегреву и отказу стартера



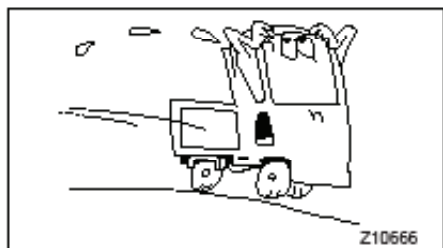
- Приводя автомобиль в движение, отпускайте педаль сцепления медленно. Слишком быстрое включение сцепления может сократить срок службы силовой передачи.

- Никогда не управляйте автомобилем, держа ногу на педали сцепления. Такая привычка приведет не только к потере мощности, но и сократит срок службы диска сцепления из-за преждевременного износа.

- При езде на неровных дорогах снижайте скорость и по возможности избегайте дорожных рытвин и ухабов.

- Не продолжайте пробуксовывать, после того как сила сцепления потеряна. Подложите под шины ветошь или какой-нибудь другой предмет, чтобы образовалась достаточная тяга для движения вперед.

- Когда автомобиль находится в движении, не пытайтесь выключить сцепление или переключить скорость на нейтральную. Также никогда не управляйте автомобилем с выключенным двигателем.



ВНИМАНИЕ

Чрезвычайно опасно выключать двигатель во время движения автомобиля, так как это существенно снижает тормозные характеристики и, при наличии у вашего автомобиля рулевого управления с усилителем, чрезвычайно затрудняет процесс управления.

- В случае обнаружения странных шумов, запахов или вибраций остановите автомобиль, как только будет возможность сделать это безопасно, и проверьте возможные причины этого.

- На подъемах или спусках следите, чтобы не превышалось допустимое число оборотов двигателя, что может произойти при включении понижающей передачи или когда превышена скорость автомобиля.

- На спусках старайтесь максимально использовать торможение двигателем и свойства горного тормоза (моторного тормоза-замедлителя).

- Если загорается красная сигнальная лампочка, раздается звуковой сигнал или наблюдаются какие-либо отклонения в работе автомобиля, остановите его в ближайшем безопасном месте и проанализируйте, в чем заключается проблема. ⇒  стр. 6-5

- В холодную погоду убедитесь, что вы используете масло с вязкостью, соответствующей температуре окружающей среды. Также проверьте, используете ли вы соответствующую охлаждающую жидкость и концентрацию добавок для жидкости омывателя ветрового стекла, плотность аккумуляторного электролита и др.

- Не держите в кабине контейнеры для топлива или аэрозольные баллончики.

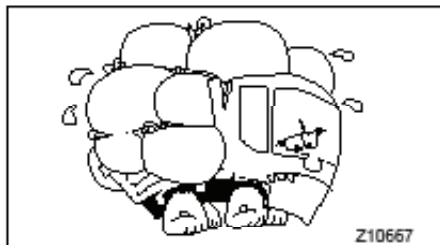
ВНИМАНИЕ

Чрезвычайно опасно перевозить топливо в кабине, так как повышение температуры в кабине может вызвать воспламенение паров топлива или привести к разрыву контейнера.

- Не прикрепляйте никаких декоративных панелей или аналогичных предметов к лобовому стеклу.

ВНИМАНИЕ

Прикрепление декоративных панелей или аналогичных предметов к лобовому стеклу может затруднить управление автомобилем и ухудшить видимость. Кроме того, любая присоска на таком предмете, действуя в качестве линзы, может стать причиной пожара.



- Не превышайте максимально допустимую грузоподъемность. Перегрузка оказывает чрезмерное воздействие на детали автомобиля, сокращая тем самым срок их службы. Также избегайте неправильной загрузки автомобиля. Неправильно размещенный в автомобиле груз не только неустойчив, но и может привести к неравномерному распределению веса, что может повредить грузовую платформу и раму.

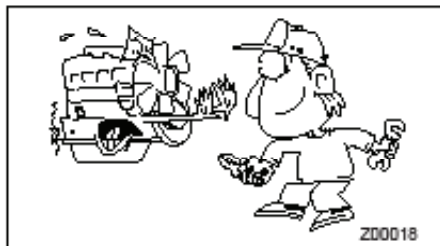
ВНИМАНИЕ

- Когда вы тянете груз с помощью каната или закрываете его брезентом, убедитесь, что ни канат, ни край брезента не свисают между кабиной и грузовой платформой, так как свободно свисающий канат или брезент могут загореться от нагретого двигателя.

- Избегайте устанавливать деревянные или аналогичные им перекрытия в проеме между грузовой платформой и рамой; тепло из выхлопной трубы может привести к их воспламенению.

- Натягивая брезент, убедитесь, что он не закрывает и не втянут в канал воздухозаборника двигателя.

- При погрузке тяжелого груза, примите соответствующие меры против его скольжения. Также закрепите его проволокой.

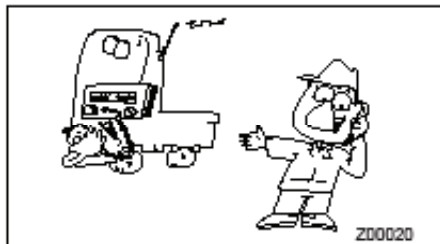


- Не держите рулевое колесо полностью вывернутым в какую-либо сторону более 10 секунд. Это может вызвать неисправность системы рулевого управления с усилением.

- Не пытайтесь через силу повернуть рулевое колесо, когда передние колеса заблокированы бордюрным камнем или другим предметом. Это может привести к поломке картера рулевого механизма.

- Никогда не пытайтесь самостоятельно настроить двигатель. Двигатель был оптимально настроен перед отправкой с завода. Неправильная регулировка не только сказывается на рабочих характеристиках двигателя, но и ухудшает выброс выхлопных газов и увеличивает шум выхлопа.

- В автомобиле используются электронные устройства, которые достаточно защищены от интерференции радиоволн. Однако вам следует проконсультироваться с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР, если вы хотите установить радиопередающую аппаратуру или другие устройства, генерирующие сильные радиоволны, так как они могут негативно повлиять на работу электронного оборудования автомобиля.



ПРИМЕЧАНИЕ:

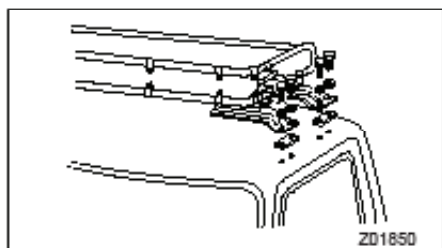
В основном, мобильное радиооборудование работает от источника в 12 вольт и не может быть напрямую подсоединено к 24-вольтному источнику питания автомобиля. Проконсультируйтесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР относительно инструкций о том, как установить радиооборудование в автомобиле с такой номинальной мощностью.

- Не пытайтесь установить электропроводку самостоятельно. Предоставьте выполнить эту работу вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

ВНИМАНИЕ

Если при установке каких-либо отдельнокупаемых электронных устройств проводка выполнена неправильно, первоначально установленное оборудование может работать со сбоями и привести к пожару из-за перегрева электрической цепи.

- Если для разгрузки груза используется грузоподъемный электромагнит, его магнитное поле может привести к сбоям в работе датчиков. Если планируется эксплуатировать автомобиль в особых условиях, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.



- При установке на крыше кабины багажника или какого-либо оборудования используйте отверстия в крыше, предусмотренные для этой цели. Вес установленного оборудования не должен превышать 50 кг.

Болты (М8 х 1.25), шайбы, резиновые прокладки и другие детали, используемые для установки оборудования, должны быть изготовлены из определенного материала.

После установки края болтов должны быть полностью закупорены герметиком.

Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

- Не пытайтесь модифицировать ваш автомобиль. Это может привести к ухудшению рабочих характеристик и функциональности автомобиля, а вновь установленные детали могут не соответствовать правовым нормам. Если вы хотите установить какое-либо вспомогательное оборудование, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ В ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАНАХ

Необходимо обратить внимание наших потребителей на то, что автомобили в разных странах мира создаются с учетом именно тех условий, которые характерны для конкретной страны.

Если вы чем-либо обеспокоены, вы можете заранее обратиться к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР за информацией о стране, которую вы собираетесь посетить.

Местные условия или нормы могут варьироваться в зависимости от страны следующим образом:

- Местные условия или нормы, касающиеся топлива и смазочных материалов, могут не подходить для использования в вашем автомобиле. Использование несоответствующего топлива или смазочных материалов может привести к повреждению автомобиля.
- Учитывая местные нормативы или различия в условиях вождения, в некоторых случаях может потребоваться модификация вашего автомобиля.
- Так как импортер может продавать не все модели нашего модельного ряда, необходимая служба технической поддержки для вашего конкретного автомобиля может оказаться недоступной. Следовательно, определенных деталей для вашего автомобиля может не быть в наличии.

Поскольку все это может причинить вам неудобство, вам следует обсудить это с вашим уполномоченным дилером ФКТР, прежде чем выезжать в зарубежные страны.

2. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

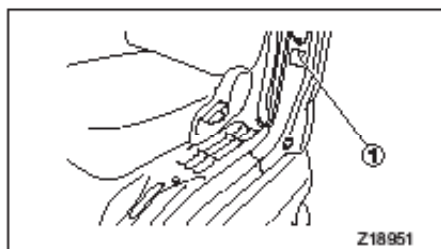
Надписи внутри кабины	2-2
Надписи за пределами кабины	2-4

• Предостерегающие и предупредительные надписи содержат важную информацию. Непременно ознакомьтесь с ними, прежде чем эксплуатировать автомобиль.

• Если какая-либо надпись стерта, так что ее трудно прочитать, зачеркнута или повреждена иным образом, или полностью уничтожена, пожалуйста, сообщите об этом уполномоченному дилеру ФКТР. Предупредительные и предостерегающие надписи касаются только самого автомобиля, а не оборудования, установленного на автомобиле. Информацию о предостерегающих и предупредительных надписях, относящихся к оборудованию, установленному на автомобиле, смотри в Руководстве по эксплуатации, поставляемом производителем оборудования.

• Предостерегающие и предупредительные надписи расположены в кабине, как показано ниже. Примеры данных надписей приведены на этой и следующих страницах.

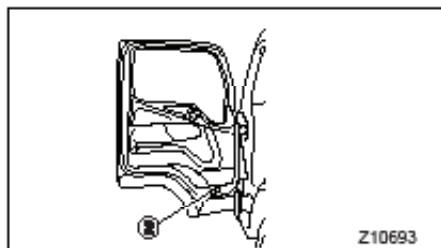
НАДПИСИ ВНУТРИ КАБИНЫ



① Давление накачки шин

TIRE SIZE	INFLATION PRESSURE	
	FRONT	REAR
7.00-16-12	600 kPa (4.8 kgf/cm ²) (70 PSI)	600 kPa (4.8 kgf/cm ²) (87 PSI)
7.60R16-12	650 kPa (5.1 kgf/cm ²) (94 PSI)	650 kPa (5.1 kgf/cm ²) (94 PSI)

Z19782

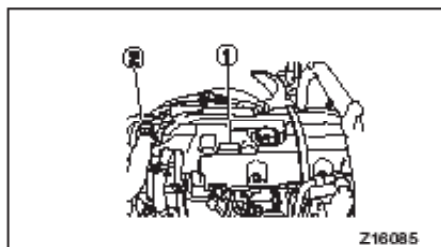


② Напряжение



Z18154

НАДПИСИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ КАБИНЫ



① Моторное масло

Используйте дизельное моторное масло CD по классификации API или более высококачественную марку



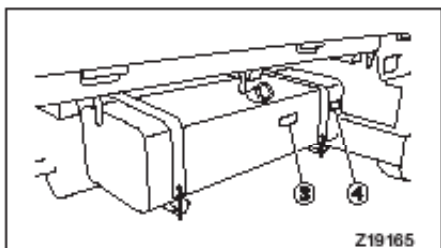
Z10084

② Герметичная крышка

Предупреждение: Не открывать в горячем состоянии! Не наступать!



Z18299



③ Топливо

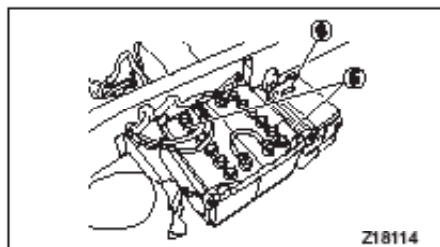


Z10705

④ 100L 燃料タンクの容量



Z19166



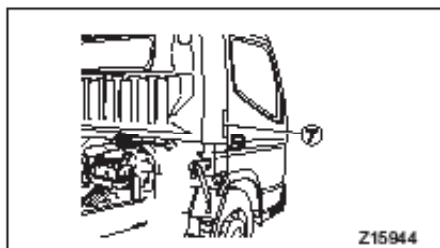
⑤ Аккумулятор

ОПАСНО!



⑥ Высокоамперный предохранитель

Во избежание возгорания используйте только предохранители для указанной силы тока!



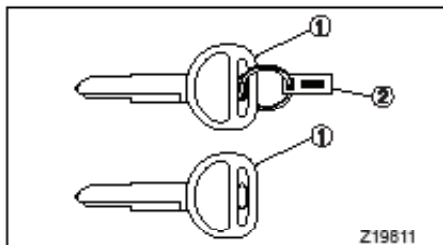
⑦ Инструкция по опрокидыванию кабины



3. ОТКРЫВАНИЕ И ЗАКРЫВАНИЕ

Ключ замка зажигания.....	3-2
Двери	3-2
Вход и выход из автомобиля	3-4
Стекло дверного окна	3-5

КЛЮЧ ЗАМКА ЗАЖИГАНИЯ



• Для вашего автомобиля предусмотрены два одинаковых ключа замка зажигания ①.

• Вы можете использовать эти ключи замка зажигания для запираания/отпираания дверей и крышки топливного бака, а также для запуска/остановки двигателя.

• Не забудьте снять номерную табличку ② и хранить ее в надежном месте. Сообщив уполномоченному дилеру ФКТР этот номер, вы сможете приобрести дополнительные ключи замка зажигания.

ДВЕРИ

ВНИМАНИЕ

• Для предотвращения несчастных случаев всегда, прежде чем открывать двери, проверьте, не приближаются ли сзади другие автомобили или пешеходы.

• Управление автомобилем с неплотно закрытой дверью может представлять огромную опасность. Прежде чем привести автомобиль в движение, удостоверьтесь, что двери плотно закрыты.

• Проявляйте осторожность, когда открываете дверь при сильном ветре. В противном случае, дверь, подхваченная ветром, может неожиданно распахнуться.

• Проявляйте осторожность, когда открываете дверь автомобиля, находящегося на спуске. В противном случае, наклон автомобиля может привести к тому, что дверь неожиданно упадет вниз.

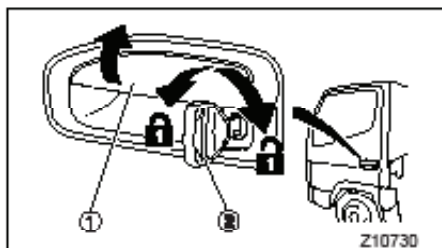
• Выходя из автомобиля, забирайте с собой детей, которые ехали с вами в кабине. Никогда не оставляйте детей внутри автомобиля. Ребенок, оставленный в кабине, может привести автомобиль в движение или привести его к возгоранию. Более того, на солнце кабина очень сильно нагревается, и ребенок, оставленный в кабине в жаркую погоду, может получить солнечный или тепловой удар.

• Закрывая дверь, будьте внимательны, чтобы не прищемить себе руку или какую-либо другую часть тела.

ОСТОРОЖНО

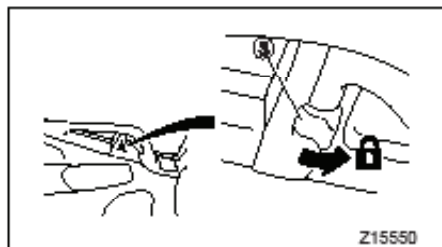
• Старайтесь не прилагать чрезмерной силы при открывании или закрывании двери; в противном случае, вы можете повредить дверь.

• Не качайтесь на дверях и не вешайте на них ничего тяжелого. Этим вы можете повредить компоненты двери.



1. Дверь с наружной стороны

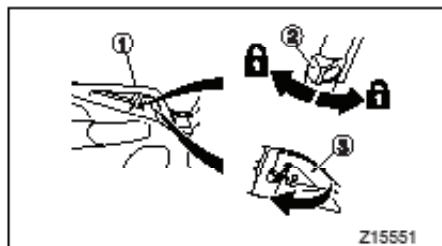
- Чтобы ее открыть, потяните наружную ручку ① на себя.
- Воспользуйтесь ключом замка зажигания ② для запираения или отпираения двери.



- Можно запереть каждую из дверей без использования ключа замка зажигания. Нажмите на кнопку замка ③, продвинув ее вперед, затем потяните за наружную ручку и удерживайте ее в таком положении, пока вы закрываете дверь.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выходя из автомобиля, не забывайте вытаскивать ключ из замка зажигания в целях предотвращения угона.
- Не запирайте двери, оставляя ключ в замке зажигания.



2. Дверь с внутренней стороны

- Чтобы ее закрыть, воспользуйтесь внутренней ручкой двери ①. Плотнo закрывайте дверь.
- Чтобы запереть дверь, нажмите на кнопку замка ②, продвинув ее вперед.
- Чтобы отпереть дверь, нажмите на кнопку замка, продвинув ее назад, затем потяните за внутреннюю ручку ③.

ОСТОРОЖНО

Закрывайте дверь, держась только за дверную ручку, иначе вы можете повредить дверной механизм.

ВХОД И ВЫХОД ИЗ АВТОМОБИЛЯ

ВНИМАНИЕ

• Всегда пользуйтесь подножкой, чтобы взобраться или выбраться из автомобиля. Никогда не наступайте на колесо или шину, так как ваша нога может легко соскользнуть с них.

• Во время дождя или снега подножка может стать скользкой. Крепко держитесь за рукоятку, когда вы взбираетесь или выбираетесь из автомобиля. Особенно важно держаться за рукоятку, когда подножка покрывается замершим снегом.

• Если подошвы вашей обуви испачканы маслом или смазкой, они могут соскальзывать, когда вы выбираетесь из автомобиля или когда нажимаете на педаль тормоза или сцепления.

Прежде чем взобраться или выбраться из автомобиля, протрите подошвы своей обуви от масла и смазки.

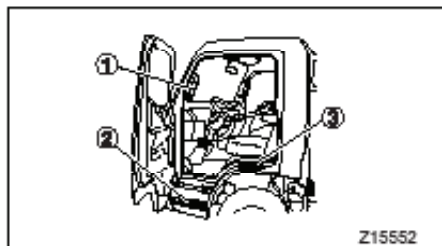
• Не держите в руках багаж или другие предметы, когда вы забираетесь или выбираетесь из автомобиля, так как это может быть опасным.

• Не спрыгивайте с автомобиля. Спрыгивая, вы можете упасть и нанести себе повреждения.

• Соблюдайте осторожность, взбираясь или выбираясь из автомобиля на подъеме или спуске, а также при сильном ветре, так как дверь может внезапно открыться или закрыться.

ОСТОРОЖНО

Когда вы забираетесь или выбираетесь из автомобиля, держитесь за рукоятку. Не хватайтесь за любую другую часть автомобиля, так как она может сломаться.



Когда вы взбираетесь или выбираетесь из кабины, у вас одновременно должно быть минимум три точки опоры: крепко держитесь за рукоятку ① и полностью поставьте ноги на подножку ②. Если вы кладете руки на крыло автомобиля для большей поддержки, используйте нескользящее покрытие ③ крыла.

ВНИМАНИЕ

Не позволяйте ребенку высовывать руки или голову из окна. Голова или руки ребенка могут удариться о какой-либо предмет за пределами автомобиля, и в случае резкого торможения ребенок может получить серьезную травму.

1. Выключатели управления электрическим стеклоподъемником дверей**ВНИМАНИЕ**

- При закрывании окна обязательно удостоверьтесь, что никто не высунул из него свою голову или руки. Вы можете случайно нанести повреждение части тела, застрявшей в закрывающемся окне.

Никогда не позволяйте ребенку открывать или закрывать окно.

- Когда ребенок находится в кабине, обязательно нажмите на блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника двери, чтобы ребенок не мог открыть или закрыть окно со стороны пассажира. В противном случае, ребенок может случайно нажать на выключатель управления электрическим стеклоподъемником дверей и прищемить свои руки или голову.

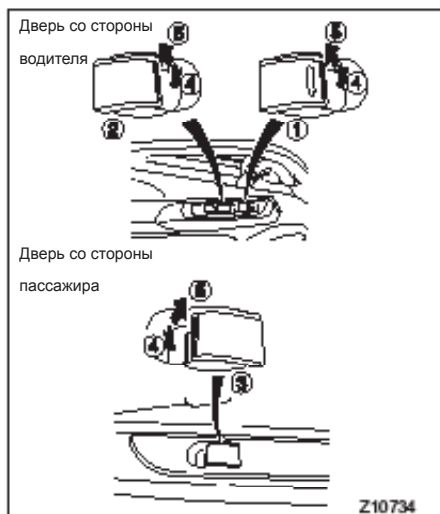
Выключатели управления электрическим стеклоподъемником дверей функционируют только тогда, когда ключ замка зажигания находится в положении «ON» (ВКЛ.).

На двери со стороны водителя имеются два выключателя: выключатель ① для управления стеклоподъемником со стороны водителя и выключатель ② для управления стеклоподъемником со стороны пассажира.

③ Выключатель для управления стеклоподъемником со стороны пассажира.

④ Чтобы открыть окно, слегка нажимайте на выключатель. Оконное стекло будет опускаться до тех пор, пока вы продолжаете нажимать на выключатель, и остановится, когда вы отпустите выключатель.

⑤ Чтобы закрыть окно, слегка поднимайте переключатель. Оконное стекло будет подниматься до тех пор, пока вы продолжаете поднимать выключатель, и остановится, когда вы отпустите выключатель.

**ОСТОРОЖНО**

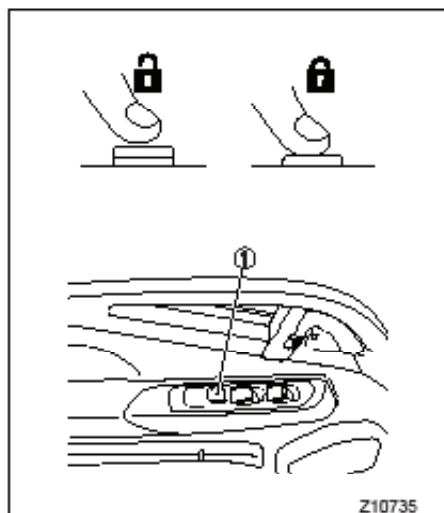
В дождливую погоду не держите открытыми двери и окна, и не проливайте напитки на выключатели управления стеклоподъемниками. Если на выключатель управления стеклоподъемником попадет вода или любая другая жидкость, это может стать причиной неисправности.

2. Блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника двери

ВНИМАНИЕ



Когда ребенок находится в кабине, обязательно нажмите на блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника двери, чтобы ребенок не мог открыть или закрыть окно со стороны пассажира. В противном случае, ребенок может случайно нажать на выключатель управления электрическим стеклоподъемником дверей и прищемить свои руки или голову



Нажмите на блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника ①, чтобы предотвратить открытие или закрытие окна со стороны пассажира.

Повторное нажатие на кнопку переключателя снимает блокировку.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если в автомобиле находится ребенок, в целях безопасности не забывайте нажать на блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника, чтобы ребенок не мог открыть или закрыть окно со стороны пассажира.

4. РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ И РУЛЕВОГО КОЛЕСА

Сиденья	4-2
Ремни безопасности	4-4
Рулевое колесо	4-7

СИДЕНЬЯ

ВНИМАНИЕ

- Опасно проводить регулировку сиденья во время движения автомобиля, так как сиденье может сдвинуться в большей степени, чем вы планировали. Обязательно остановите автомобиль и включите стояночный тормоз, прежде чем осуществлять регулировку сиденья.

- После того как вы отрегулировали сиденье, плавно подвигайте или покачайте сиденье, чтобы удостовериться, что оно зафиксировано в нужном положении.

- При регулировке сиденья не держите свои руки под сиденьем и рядом с его подвижными частями. В противном случае, вы можете получить травму, зажав свои руки или пальцы.

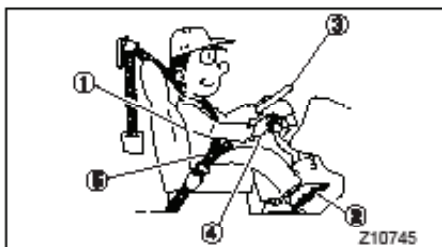
- При регулировке угла наклона спинки сиденья прижмитесь к ней своей спиной или рукой. В противном случае, спинка сиденья может неожиданно вернуться в первоначальное положение и нанести вам травму, ударив по лицу или другим частям тела.

1. Сиденье водителя

1.1. Правильное положение водителя

ВНИМАНИЕ

Отрегулируйте сиденье и рулевое колесо и удостоверьтесь, что вы занимаете правильное положение для вождения. Неверное положение во время управления автомобилем может привести к серьезным авариям.



- Перед тем как начать управление автомобилем, отрегулируйте сиденье так, чтобы выполнялись следующие условия:

① Ваша спина должна касаться спинки сиденья, и вы должны видеть сигнальные лампочки и приборы.

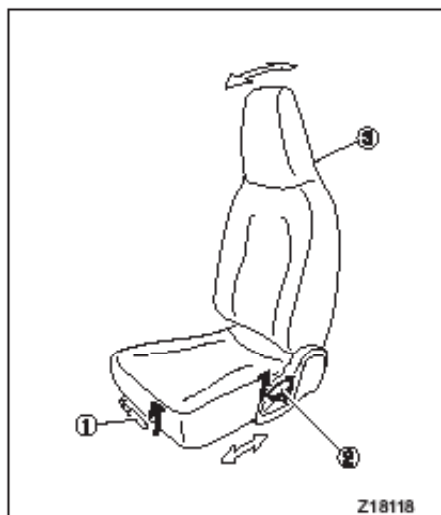
② Вы должны доставать до педалей и иметь возможность сильно нажимать на них.

③ Вы должны иметь возможность легко управлять рулевым колесом и переключателями.

④ Вы должны иметь возможность легко управлять рычагом переключения передач.

⑤ Вы должны иметь возможность правильно пристегивать ремень безопасности.

- Отрегулируйте рулевое колесо в таком положении, в котором вам удобно будет управлять им, при этом ваши руки должны быть слегка согнуты.

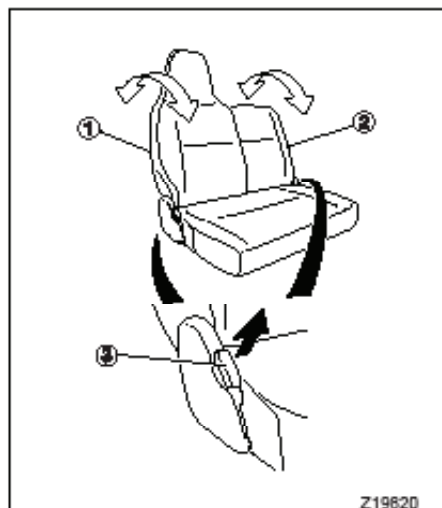


1.2. Регулировки

• Двигайте сиденье вперед или назад, держа поднятым рычаг регулировки положения ①. После того как положение выбрано, опустите рычаг и слегка подвигайте сиденье вперед-назад, чтобы зафиксировать его.

• Чтобы отрегулировать наклон спинки сиденья ③, поднимите рычаг наклона кресла ②.

Спинку сиденья можно наклонять вперед и назад, обеспечивая доступ к месту хранения инструментов.



2. Сиденье пассажира

① Сиденье пассажира

② Центральное сиденье

Поднятие рычага наклона кресла ③ позволит наклонить сиденье вперед. Используйте данную функцию, когда хотите получить доступ к месту хранения инструментов. Вернув спинку сиденья в первоначальное положение, слегка покачайте ее, чтобы убедиться, что она зафиксирована в нужном положении.

РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ



Прежде чем привести автомобиль в движение, водитель и пассажиры должны пристегнуть свои ремни безопасности в соответствии со следующими инструкциями и предупреждениями:

① Расположитесь в кресле как можно ближе к спинке и сядьте прямо. Отрегулируйте сиденье в нужное положение.

② Проследите, чтобы ремень безопасности проходил через ваше плечо (а не через шею или руку).

③ Проследите, чтобы ремень безопасности не перекрутился.

④ Расположите поясную часть ремня безопасности как можно ниже вокруг бедер.

ВНИМАНИЕ



- Прежде чем привести автомобиль в движение, удостоверьтесь, что все лица, находящиеся в кабине, пристегнули свои ремни безопасности. Если вы не пристегнете ремень безопасности, в случае резкого торможения или столкновения вы можете получить серьезную травму.

- Никогда не используйте один ремень безопасности для нескольких человек.

- Пристегивая ремень безопасности, расположитесь в кресле как можно ближе к спинке и сядьте прямо. Если вы находитесь в неправильном положении, ремень безопасности может оказаться не совсем эффективным.

- Не управляйте автомобилем, когда спинка сиденья опрокинута назад сильнее, чем необходимо. В случае столкновения ремень может надавить вам в области шеи, нанеся тем самым серьезную травму.

- Расположите поясную часть ремня безопасности вокруг бедер. Опасно пристегивать ремень вокруг живота, так как в случае аварии он может оказать слишком большое давление на живот. Кроме того, опасно располагать плечевую часть ремня вокруг шеи. Отрегулируйте сиденье таким образом, чтобы плечевая часть ремня проходила через ваше плечо.

- Когда вы пристегиваете ремень безопасности, убедитесь, что он не перекручен. Перекрученная часть ремня безопасности, как правило, более узкая, чем обычно, поэтому может представлять опасность, так как оказывает слишком большое давление на небольшой участок тела.

- Замените ремни безопасности, которые порваны или потерты, или у которых не исправно функционирует пряжка.

- Замените ремни безопасности, которые подвергались рывкам (например, при столкновении), даже если внешне они кажутся нормальными. Если ремень безопасности подвергся нагрузке, какой бы легкой она не была, проверьте его у вашего уполномоченного дилера ФКТР.

ВНИМАНИЕ

- Не засовывайте посторонние предметы в пряжку или в механизм, втягивающий ремень безопасности. Кроме того, не вносите модификации и не убирайте ремни безопасности. Если ремень безопасности имеет какие-то повреждения, он может оказаться не совсем эффективным в случае столкновения.

- Беременные женщины и инвалиды должны быть правильно пристегнутыми ремнем безопасности на случай аварии. У беременной женщины ремень безопасности, пристегнутый неправильно, может врезаться в живот в случае резкого торможения или столкновения, нанеся тем самым серьезные повреждения беременной женщине и ребенку в утробе матери, и в худшем случае может привести к смерти. Однако даже если ремень пристегнут правильно, он может оказывать сильное давление на некоторые части тела, поэтому беременной женщине следует предварительно проконсультироваться с врачом.



- В принципе, беременная женщина должна пристегивать ремень безопасности таким же способом, как и другие люди. Однако она должна располагать поясной ремень безопасности ① как можно ниже, под животом. Что касается плечевого ремня ②, он должен проходить через грудь, а не через живот.

- Проследите, чтобы любой ребенок в кабине был пристегнут ремнем безопасности. Установите на сиденье пассажира соответствующую систему безопасности для детей (детское сиденье или дополнительную

подушку сиденья), необходимую для любого ребенка в кабине, если ремень безопасности проходит ему через шею, подбородок или лицо или не проходит через его бедра. Не устанавливайте систему безопасности для детей на центральном сиденье. Это может помешать управлению автомобилем.

Не позволяйте, чтобы ребенок находился у кого-то на коленях. В случае резкого торможения или столкновения удержать ребенка будет невозможно, таким образом, ребенок может получить травму.

- Очищайте загрязнившиеся ремни безопасности с помощью нейтрального детергента. Не используйте бензол, бензин или другой органический растворитель, а также не отбеливайте и не окрашивайте ремень безопасности. Это может ухудшить рабочие характеристики ремня безопасности и его эффективность.

- Очень опасно пристегивать и отстегивать ремень безопасности во время езды, так как кратковременное отвлечение внимания может привести к серьезной аварии. Пристегивайте и отстегивайте ваш ремень безопасности, когда автомобиль находится в неподвижном состоянии.

1. Технический уход за ремнями безопасности

Периодически проверяйте корд, пряжки и лапки ремней безопасности, а также работу аварийного блокирующего натяжителя.

Замените ремень безопасности, если есть какие-либо признаки повреждений.

- Замените ремни безопасности, которые подверглись нагрузке в результате столкновения.
- Держите предметы с острыми краями или другие потенциально опасные предметы вдали от корда и других частей ремней безопасности.
- Всегда держите ремни чистыми и сухими. Для чистки ремней безопасности используйте мягкие моющие средства и теплую воду. Использование растворителей, таких как бензин или разбавитель, может существенно ослабить ремни безопасности.
- Никогда не пытайтесь отбеливать или окрашивать ремни безопасности, так как это может значительно ослабить их.

2. 3-контактные ремни безопасности с аварийным блокирующим натяжителем.

<Сиденья водителя и пассажира>

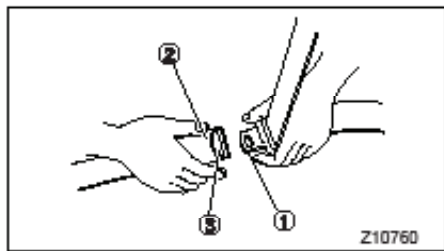
ПРИМЕЧАНИЕ:

Нет необходимости регулировать длину данных ремней безопасности.

Ремень безопасности с аварийным блокирующим натяжителем вытягивается и втягивается автоматически при движении человека, но автоматически блокируется в целях защиты в случае неожиданной остановки или удара.

Степень натяжения ремня должна регулироваться автоматически.

В случае если ремень сидит неплотно, плавно поднимите его, и механизм затащит свободную часть. С плотно затянутым ремнем риск его соскальзывания в случае столкновения автомобиля снижается.



• Пристегивание ремня

1. Держитесь за лапку ① и плавно вытягивайте ремень. Если ремень блокируется или плохо вытягивается, дайте ему втянуться обратно и снова плавно потяните его.
2. Следя за тем, чтобы ремень не перекручивался, вставьте лапку в пряжку ② до щелчка.
3. Подергайте за лапку, чтобы убедиться, что она защелкнулась.
4. Отрегулируйте ремень так, чтобы он проходил через бедра и плечо.

• Отстегивание ремня

1. Нажмите на красную кнопку ③, чтобы разблокировать пряжку.
2. В свободном состоянии ремень автоматически втягивается обратно. Чтобы лапка ремня не нанесла вам вред или травму, придерживайте ее, пока ремень втягивается.

ВНИМАНИЕ

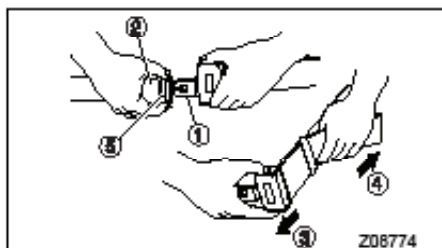
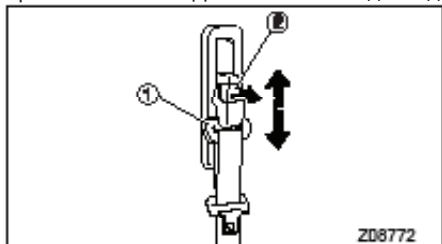


Плечевой ремень может представлять опасность, если натянут через шею. Отрегулируйте его положение так, чтобы он не проходил вдоль шеи.

3. Крепление ремня безопасности

<Сиденья водителя>

Отрегулируйте крепление ремня безопасности (1) вверх или вниз, чтобы ремень проходил через ваше плечо. Для этого необходимо держать притянутой кнопку блокировки (2), двигая крепление ремня безопасности вниз. Когда крепление ремня безопасности окажется в нужном положении, отпустите кнопку блокировки и подвигайте крепление ремня безопасности вверх-вниз, чтобы удостовериться, что оно зафиксировано.



4. 2-контактный ремень безопасности

<Центральное сиденье>

• Пристегивание ремня

1. Следя за тем, чтобы ремень не перекручивался, вставьте лапку (1) в пряжку (2) до щелчка.

2. Подержайте за лапку, чтобы убедиться, что она защелкнута.

3. Отрегулируйте ремень, чтобы он

проходил максимально низко вокруг бедер.

4. Чтобы отрегулировать длину ремня, держите лапку под углом 90° к ремню.

Держите за конец ремня, чтобы укоротить его, или за лапку, чтобы удлинить его.

③ Удлинить

④ Укоротить

ВНИМАНИЕ



Для максимальной защиты в случае аварии ремень не должен быть ослабленным. Ослабленный ремень может даже усугубить травмы.

• Отстегивание ремня

Нажмите на красную кнопку (5) на пряжке, чтобы разъединить лапку и пряжку.

РУЛЕВОЕ КОЛЕСО

Рулевое колесо может регулироваться до предпочтительной высоты и отклоняться вперед/назад. Установите рулевое колесо, а также сиденье в наиболее удобное положение для легкой и безопасной езды.

ВНИМАНИЕ

- После всех регулировок попробуйте подвигать рулевое колесо вперед-назад, чтобы удостовериться, что оно надежно заблокировано. Если рычаг не возвращается в первоначальное положение, рулевое колесо может сдвинуться, когда автомобиль будет находиться в движении, и стать причиной аварии.

- Проводите регулировки, когда автомобиль находится в неподвижном состоянии. Опасно проводить регулировку рулевого колеса во время движения, так как это может отвлечь ваше внимание или привести к тому, что рулевое колесо сдвинется больше, чем это необходимо.



- Потяните рычаг блокировки ①, затем отрегулируйте рулевое колесо по высоте и углу наклона, которые наиболее удобны для вас.

- Отведите рычаг блокировки назад, чтобы надежно зафиксировать рулевое колесо.

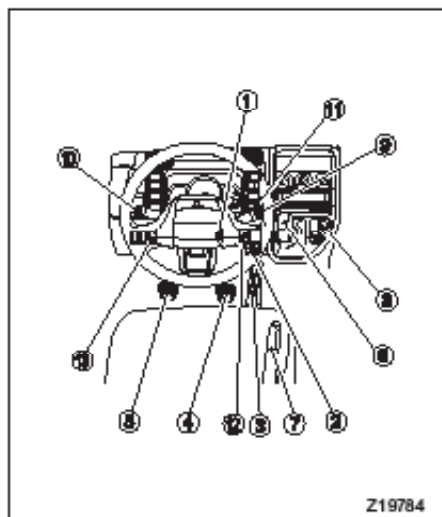
② Регулировать

③ Зафиксировать

5. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Расположение переключателей и органов управления	5-2
Замок зажигания	5-2
Регулятор управления холостым ходом двигателя	5-4
Запуск двигателя	5-5
Прогрев двигателя	5-9
Выключение двигателя	5-11
Педали	5-12
Рычаг переключения передач	5-13
Рычаг стояночного тормоза	5-14
Комбинированный переключатель	5-14
Переключатель ламп аварийной сигнализации	5-18
Выключатель задних противотуманных фонарей	5-18
Переключатель регулировки направления света фар в зависимости от нагрузки	5-19
Зеркала заднего вида	5-19
Переключатель обогревателя зеркал	5-21
Антиблокировочная тормозная система (АБС).....	5-21

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ И СРЕДСТВ УПРАВЛЕНИЯ



- ① Замок зажигания
- ② Регулятор управления холостым ходом двигателя
- ③ Педаль акселератора
- ④ Педаль тормоза
- ⑤ Педаль сцепления
- ⑥ Рычаг переключения передач
- ⑦ Рычаг стояночного тормоза
- ⑧ Переключатель ламп аварийной сигнализации
- ⑨ Комбинированный переключатель (выключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя, переключатель горного тормоза)
- ⑩ Комбинированный переключатель (переключатель освещения, переключатель ближнего света фар, переключатель сигнала поворота)
- ⑪ Выключатель задних противотуманных фонарей
- ⑫ Переключатель регулировки направления света фар в зависимости от нагрузки
- ⑬ Переключатель обогревателя зеркал

ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

ВНИМАНИЕ

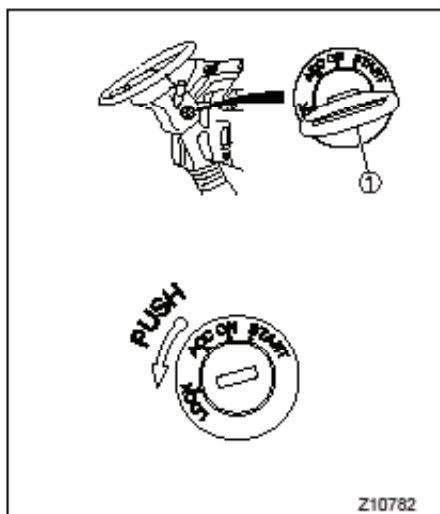
Во время управления автомобилем никогда не устанавливайте ключ замка зажигания в какое-либо положение, кроме «ON» (ВКЛ.). Опасно устанавливать ключ замка зажигания в положение «ACC», так как в результате может произойти остановка двигателя, и могут возникнуть следующие проблемы:

- резко снижается тормозная сила.
- перестает функционировать система рулевого управления с усилением, поэтому становится чрезвычайно тяжелым осуществлять рулевое управление.
- становится неисправной система впрыска топлива.
- перестают работать электрические схемы для сигнальных ламп и приборов, и электрические детали могут стать неисправными.

Когда ключ включения стартера вытаснен из замка зажигания, рулевое колесо блокируется, тем самым делая рулевое управление невозможным.

ОСТОРОЖНО

- Не устанавливайте ключ замка зажигания в положение «START» (ПУСК), когда двигатель включен. Это может повредить стартер.
- Нельзя повернуть ключ замка зажигания из положения «ACC» в положение «LOCK» (Блокировка), если он не вдавлен внутрь. Не пытайтесь повернуть его силой. Переключая из положения «ACC» в положение «LOCK», держите его вдавленным внутрь.
- Если вы паркуете автомобиль на длительный период времени, всегда устанавливайте ключ в положение «LOCK» (Блокировка) и вытаскивайте его из замка зажигания. Оставив ключ в положении «ON» (ВКЛ) или «ACC», вы можете разрядить аккумулятор.
- Избегайте использовать положение «ACC» в течение длительного времени, например, для прослушивания радио, так как аккумулятор может полностью разрядиться.



• LOCK (Блокировка)

Вставлять и вытаскивать ключ замка зажигания ① можно только в этом положении. Чтобы установить ключ в положение «LOCK», поверните его в положение «ACC», затем вдавите его внутрь. Держите его вдавленным внутрь, одновременно переключая в положение «LOCK». Когда ключ вытасчен, рулевое колесо блокируется. Работает переключатель освещения, аварийные лампочки, звуковой сигнал и лампы указателя поворота.

• ACC

В этом положении двигатель выключается или не работает.

Может использоваться прикуриватель.

• ON (ВКЛ)

В этом положении двигатель работает.

Все электрические схемы функционируют.

• START (ПУСК)

В этом положении проворачивается и запускается двигатель.

Когда двигатель заведен, отпустите ключ, и переключатель автоматически вернется в положение «ON».

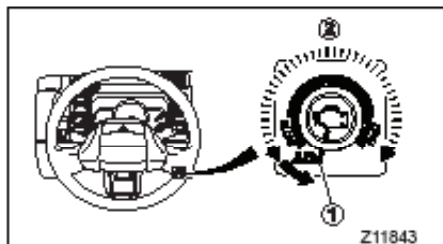
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Поворачивайте ключ только после того, как полностью вставите его в замок зажигания.
- Если вам не удастся повернуть ключ, плавно поверните рулевое колесо по часовой стрелке и против часовой стрелки, одновременно поворачивая ключ.

РЕГУЛЯТОР УПРАВЛЕНИЯ ХОЛОСТЫМ ХОДОМ ДВИГАТЕЛЯ

ОСТОРОЖНО

Прежде чем привести автомобиль в движение, держите регулятор управления холостым ходом двигателя в положении автоматической регулировки холостых оборотов. Если регулятор находится в положении более высокой скорости холостого хода, автомобиль при запуске неожиданно придет в движение, и сцепление будет преждевременно изношено.



① Автоматическая регулировка

Используйте положение автоматической регулировки при запуске двигателя, а также при управлении автомобилем.

В положении автоматической регулировки скорость холостого хода автоматически поддерживается постоянной.

Скорость холостого хода двигателя

625 – 675 оборотов в минуту

② Ручная регулировка

При ручной регулировке скорости холостого хода поверните ручку.

Для снижения скорости двигателя поверните ручку против часовой стрелки.

Для увеличения скорости двигателя поверните ее по часовой стрелке.

Регулятор управления холостым ходом двигателя обычно должен находиться в положении автоматической регулировки.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ



• Не запускайте и не прогревайте двигатель в гараже или другом закрытом помещении. При запуске двигателя или при въезде/выезде из гаража, не давайте двигателю работать дольше, чем необходимо, так как скопление выхлопных газов в закрытых помещениях очень опасно.

Выбросы выхлопных газов содержат угарный газ (CO), вдыхание которого может привести к потере сознания или смерти.

• Если вы чувствуете запах выхлопных газов внутри кабины, осмотрите выхлопную трубу и проверьте, не просачиваются ли выхлопные газы через отверстия или трещины, вызванные коррозией или повреждением. Если есть утечка выхлопных газов, предоставьте уполномоченному дилеру ФКТР провести осмотр выхлопной трубы.

Если выхлопные газы, просочившиеся из выхлопной трубы, проникли в кабину, проветрите кабину, полностью открыв окна или двери и впуская свежий воздух.

• Удостоверьтесь, что под или позади припаркованного автомобиля, особенно рядом с выхлопной трубой, нет легковоспламеняющихся предметов. Тепло от двигателя или выхлопной трубы может привести к пожару.

• При запуске двигателя займите правильное положение в кресле водителя и подождите, пока прогреется двигатель. Если вы высовываетесь из дверного окна или занимаете другое неправильное положение, и автомобиль неожиданно придет в движение, может произойти серьезный несчастный случай.

ПРИМЕЧАНИЕ:

• Когда двигатель запущен, подождите, пока он прогреется, до тех пор, пока не начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости.

• Не держите стартер включенным более 15 секунд, так как вы можете повредить его или разрядить аккумулятор.

• Если вы используете стартер непрерывно в течение 10 секунд, а двигатель не заводится, поверните ключ замка зажигания в положение «АСС» и подождите около 30 секунд, чтобы аккумулятор зарядился, затем можете снова выполнить процедуру запуска.

• Не включайте стартер многократно с небольшими промежутками времени между включениями. Если для запуска двигателя вам необходимо включить стартер несколько раз, выждите минимум три секунды между операциями. В противном случае, вы можете повредить двигатель и стартер и/или вызвать неисправности в их работе.

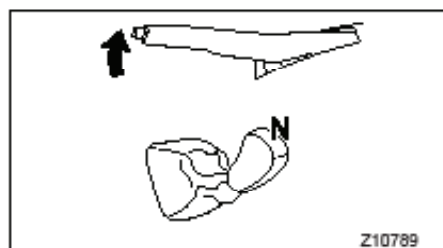
• Используйте регулятор управления холостым ходом двигателя для регулировки скорости двигателя сразу же после его запуска. Этим вы предотвращаете ненужный разнос двигателя.

• У автомобиля, который не эксплуатировался в течение недели или более, или после замены моторного масла или масляного фильтра двигателя обязательно произведите прокрутку двигателя, прежде чем запустить его. ⇒ стр. 5-7

• Если в холодную погоду не загорается индикаторная лампа включения свечей подогрева, возможно, перегорел предохранитель для электросхемы подогрева, его следует проверить. ⇒ стр. 12-14

Если индикаторная лампа включения свечей подогрева мигает, электросхема подогрева функционирует неисправно. Предоставьте провести ее осмотр уполномоченному дилеру ФКТР

• В регионах с холодным климатом использование аккумулятора большей емкости облегчает запуск двигателя.



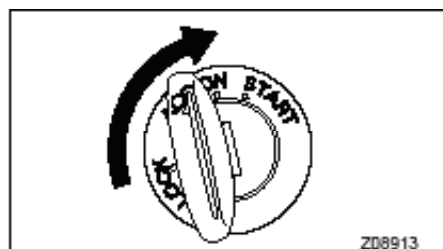
1. Действия перед запуском двигателя

1. Потяните вверх рычаг стояночного тормоза для полного использования стояночного тормоза.

2. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

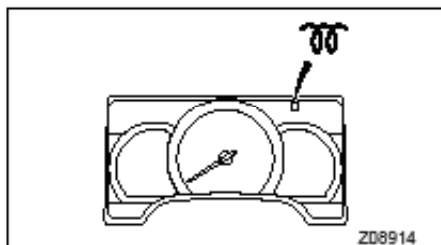


3. Поверните регулятор управления холостым ходом двигателя в положение автоматической регулировки.

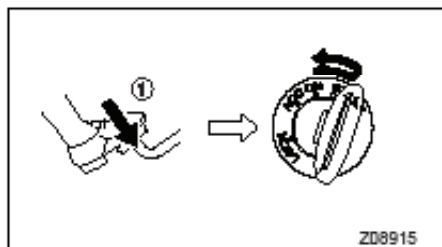


2. Процедура запуска

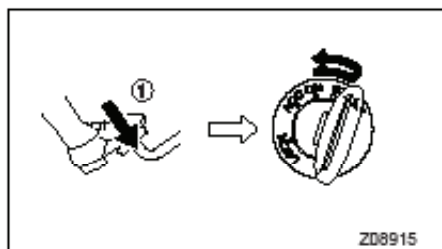
1. Установите ключ замка зажигания в положение «ON» (ВКЛ.)



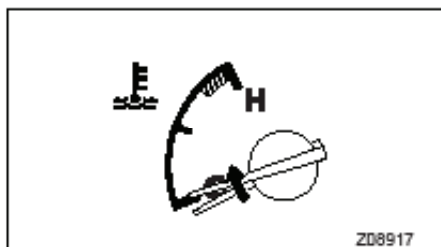
2. Проверьте, горит ли индикаторная лампа



• Если индикаторная лампа не горит, удерживайте нажатой педаль сцепления ① и поверните ключ замка зажигания в положение «START», чтобы запустить двигатель. Не нажимайте на педаль акселератора.



• Если индикаторная лампа горит, подождите, пока она погаснет, затем, удерживая нажатой педаль сцепления ①, поверните ключ замка зажигания в положение «START», чтобы запустить двигатель. Не нажимайте на педаль акселератора.



3. После того, как вы запустили двигатель, дайте ему прогреться до тех пор, пока не начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости. ⇒ 5-9.

3. Запуск двигателя, когда автомобиль не эксплуатировался в течение длительного периода времени

Когда автомобиль не эксплуатируется в течение одной недели или более, или в случае замены моторного масла или масляного фильтра, в двигателе появляется нехватка масла. Следовательно, прежде чем заводить двигатель, нужно произвести его прокрутку в соответствии со следующей процедурой для того, чтобы масло распространилось по его различным компонентам.

ОСТОРОЖНО

- Для обеспечения максимальной безопасности, обязательно полностью используйте стояночный тормоз и блокируйте колеса с помощью колесных колодок.

- Осуществление запуска двигателя рукояткой очень важно для защиты турбокомпрессора.

1. Потяните вверх рычаг стояночного тормоза для полного применения стояночного тормоза.

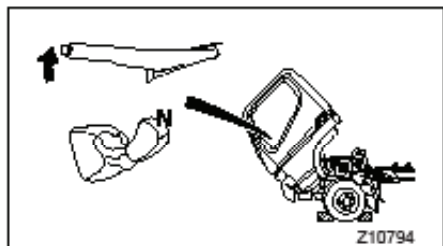
2. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

3. Не нажимая на педаль акселератора, установите ключ замка зажигания в положение «START» (ПУСК) и произведите прокрутку двигателя в течение 15 секунд.

Если двигатель заводится, отпустите ключ замка зажигания и не нажимайте педаль акселератора в течение примерно 15 секунд.

4. Запуск двигателя, когда кабина опрокинута

Если вам необходимо завести двигатель автомобиля с откинутой кабиной в целях проведения осмотра или техобслуживания, обязательно соблюдайте следующие инструкции, прежде чем откидывать кабину.



- Прочно установите стояночный тормоз и блокируйте колеса.

- Убедитесь, что рычаг переключения передач установлен в нейтральное положение.

- Убедитесь, что никто не находится рядом с отсеком двигателя, затем установите ключ замка зажигания в положение «START» (ПУСК), чтобы завести двигатель.

ПРОГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ

Перед тем, как начать движение, прогрейте двигатель до тех пор, пока не начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

Не прогревайте двигатель в гараже или другом закрытом помещении. При запуске двигателя или при въезде/выезде из гаража, не давайте двигателю работать дольше, чем необходимо, так как скопление выхлопных газов в закрытых помещениях очень опасно.

Выбросы выхлопных газов содержат угарный газ (CO), вдыхание которого может привести к потере сознания или смерти.

- Если вы чувствуете запах выхлопных газов внутри кабины, осмотрите выхлопную трубу и проверьте, не просачиваются ли выхлопные газы через отверстия или трещины, вызванные коррозией или повреждением. Если есть утечка выхлопных газов, предоставьте уполномоченному дилеру ФКТР провести осмотр выхлопной трубы.

Если выхлопные газы, просочившиеся из выхлопной трубы, проникли в кабину, проветрите кабину, полностью открыв окна или двери и впуская свежий воздух.

- Удостоверьтесь, что под или позади припаркованного автомобиля, особенно рядом с выхлопной трубой, нет легковоспламеняющихся предметов. Тепло от двигателя или выхлопной трубы может привести к пожару.

ОСТОРОЖНО

Если вы не даете двигателю достаточно прогреться, вы можете столкнуться со следующими или иными проблемами:

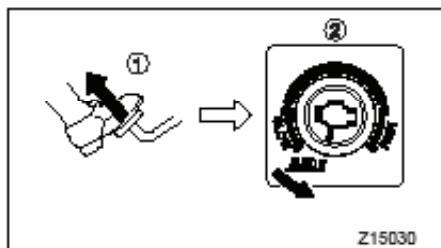
- Цилиндры и поршни могут подвергнуться сильному износу, что может привести к поломке двигателя, если начать движение или установить режим работы двигателя вхолостую на предельных оборотах, так как масло не успеет распространиться по всему двигателю.

- Может выйти из строя турбокомпрессор, так как он начнет вращаться с высокой скоростью, прежде чем достаточное количество масла достигнет вала турбокомпрессора.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Работа двигателя на холостом ходу в течение длительного времени ведет к потере топлива, и, следовательно, губительна для окружающей среды и охраны природных ресурсов. Поэтому выключайте двигатель, когда вы выходите из автомобиля, даже на короткий период времени.

- Если вы начнете управлять автомобилем сразу после запуска двигателя (когда двигатель еще холодный) в регионе с холодным климатом, то непрогретый двигатель приведет к низкому воспламенению топлива, что сделает его склонным к детонации.



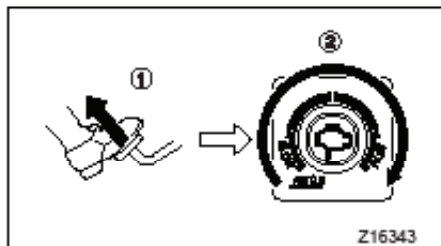
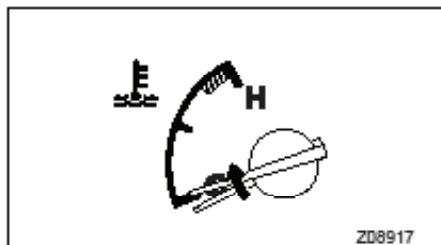
1. Автоматическая регулировка скорости холостого хода

Если регулятор управления холостым ходом двигателя ② установлен в положение автоматической регулировки, он автоматически регулирует скорость двигателя.

1. После того как двигатель заведен, отпустите педаль сцепления ①.

2. Убедитесь, что регулятор управления холостым ходом двигателя ② находится в положении автоматической регулировки.

3. Продолжайте прогревать двигатель до тех пор, пока не начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости.



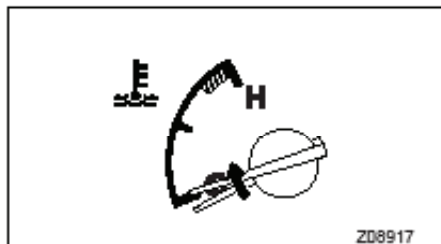
2. Ручная регулировка скорости холостого хода

Если регулятор управления холостым ходом двигателя ② находится в положении ручной регулировки, установите минимальную скорость двигателя, с которой он может стабильно работать.

1. После того как двигатель заведен, отпустите педаль сцепления ①.

2. Поворачивайте регулятор управления холостым ходом двигателя ② в направлении к «FAST» (БЫСТРО) и установите самую низкую скорость двигателя, с которой двигатель стабильно работает.

3. Продолжайте прогревать двигатель до тех пор, пока не начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости.





4. По завершении прогрева поверните регулятор управления холостым ходом двигателя в положение автоматической регулировки.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ



- Никогда не допускайте, чтобы ваш автомобиль двигался накатом с выключенным двигателем, так как торможение в этом случае может быть угрожающе замедленным и могут возникнуть огромные трудности в управлении. Это может также привести к неисправностям в системе впрыска топлива.

- Непосредственно после остановки автомобиля двигатель и выхлопная труба очень горячие. Избегайте парковать автомобиль там, где есть легковоспламеняющиеся вещества, такие как сухая трава.

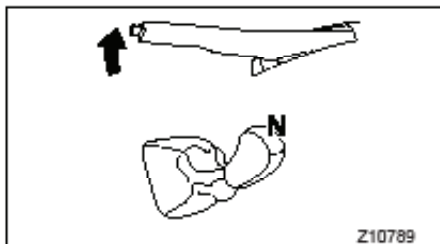
- Не выключайте двигатель для парковки, когда рулевое колесо полностью вывернуто в одну сторону. Это приведет к падению давления в системе рулевого управления с усилением, в результате чего рулевое колесо быстро вернется в прежнее положение и может нанести вам травму.

ОСТОРОЖНО



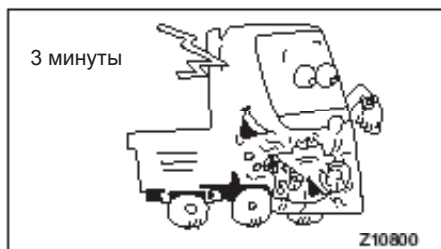
- Прежде чем выключать двигатель, дайте ему поработать на холостом ходу в течение минимум 3 минут. В противном случае, вы можете вызвать неисправности в работе двигателя.

- Двигатель необходимо выключать только с режима холостого хода. Выключение его на высоких оборотах может привести к неисправности в работе двигателя.



1. Нажмите на педаль тормоза и включите стояночный тормоз.

2. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.



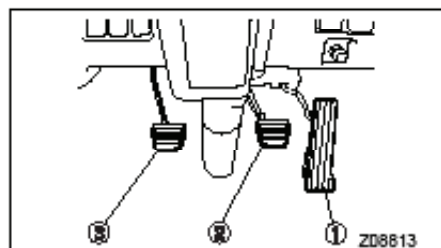
3. Прежде чем выключать двигатель, дайте ему поработать на холостом ходу в течение минимум 3 минут.

Когда автомобиль находится в движении, детали двигателя становятся чрезвычайно горячими. Это особенно актуально во время езды в гору или на высокой скорости. Поэтому, прежде чем выключать двигатель, дайте ему время достаточно остыть, позволяя ему работать в течение некоторого времени на холостом ходу.



4. Чтобы выключить двигатель, поверните ключ замка зажигания в положение «АСС».

ПЕДАЛИ



1. Педаль акселератора ①

ВНИМАНИЕ



Если на полу кабины у вас имеется коврик, расположите его правильно и убедитесь, что он имеет соответствующие размеры. Очень опасно закрывать ковриком педаль акселератора или класть коврики в несколько слоев, так как это может помешать педалям акселератора вернуться в исходное положение, когда вы ее отпускаете.

Работа двигателя вхолостую на предельных оборотах увеличивает потребление топлива.

2. Педаль тормоза ②

ВНИМАНИЕ



Очень опасно оставлять пустые банки из-под напитков или другие предметы под педалью тормоза, так как они будут мешать движению тормозной педали. Не храните на полу никакие предметы, которые создают трудности при нажатии педали.

Правильно пользуйтесь тормозной педалью.

3. Педаль сцепления ③

- Не управляйте автомобилем, держа ногу на педали сцепления, так как это может сократить срок службы сцепления. Если во время управления автомобилем вы держите ногу на педали сцепления, это может помешать торможению двигателем и использованию горного тормоза.

- При переключении передач до конца нажимайте на педаль сцепления. Если вы нажимаете на педаль сцепления недостаточно сильно, сцепление будет пробуксовывать, повреждая диски сцепления.

ВНИМАНИЕ



Не держите руку на рычаге переключения передач в нейтральном положении, прикладывая к рычагу усилия от себя или на себя. Это опасно, так как автомобиль может прийти в движение и создать аварийную ситуацию. Кроме того, это может повредить трансмиссию. Также обратите внимание, что если вы используете имеющийся в продаже удлинительный рычаг, то достаточно лишь небольшого усилия, чтобы сдвинуть рычаг.

РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ

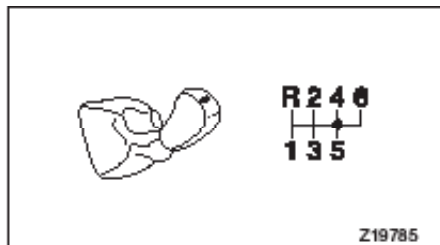
ОСТОРОЖНО



- Переключение с передней передачи на передачу заднего хода или наоборот можно осуществлять только после того, как автомобиль полностью остановлен.

При движении задним ходом всегда внимательно проверяйте, чтобы никто не попался на вашем пути.

- При переключении передач до конца нажмите на педаль сцепления, а затем перемещайте рычаг переключения передач. Если вы нажимаете на педаль сцепления недостаточно сильно, сцепление будет пробуксовывать, повреждая диски сцепления, что может привести к аварии.



- Вид передачи подписан в верхней части рычага переключения передач. Знаки «•» на рисунке обозначают нейтральное положение.

- Когда рычаг переключения передач установлен в положение передачи заднего хода (R), загораются фонари заднего хода и одновременно раздается звуковой сигнал заднего хода.

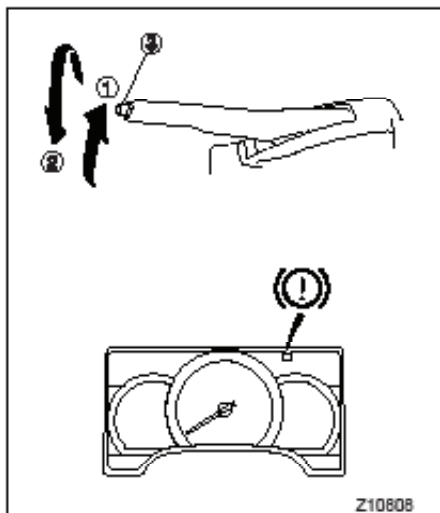
РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

ВНИМАНИЕ



• За исключением аварийных ситуаций, никогда не применяйте стояночный тормоз во время движения автомобиля, так как автомобиль может занести и/или он может перевернуться.

• Загорание сигнальной лампочки не обязательно означает, что стояночный тормоз был полностью приведен в действие. Обязательно перемещайте рычаг полностью.



• Парковка ①

Стояночный тормоз приводится в действие, когда рычаг стояночного тормоза полностью отведен. Одновременно загорается сигнальная лампочка

• Выключение ②

Слегка поднимите рычаг, нажмите концевую кнопку ③ и опустите рычаг, держа кнопку нажатой. Убедитесь, что сигнальная лампочка погасла.

• При парковке не забывайте о предостережениях, указанных в разделе «Парковка», Глава 7. ➔ Стр. 7-9

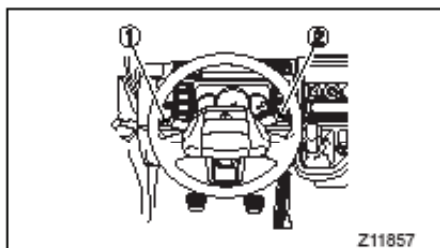
ОСТОРОЖНО



• Прежде чем привести автомобиль в движение, проверьте, чтобы не горела сигнальная лампочка. Если вы случайно поехали на автомобиле с включенным стояночным тормозом, стояночный тормоз преждевременно изнашивается и перегревается, что приведет к снижению эффективности и риску возникновения пожара.

• Паркуя автомобиль на склоне, блокируйте колеса с помощью колодок в целях обеспечения безопасности.

КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ



1. Расположение переключателей

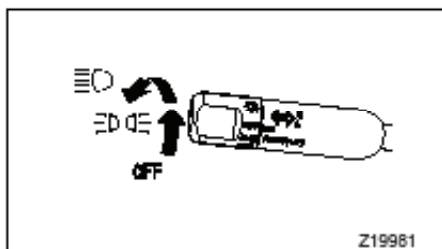
① Переключатель освещения

Переключатель ближнего света фар

Переключатель указателя поворота

② Переключатель горного тормоза

Переключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя



2. Переключатель освещения

ВНИМАНИЕ

Не дотрагивайтесь до рассеивателей фар, пока они включены или сразу после их выключения, так как они сильно нагреваются, и вы можете обжечься.

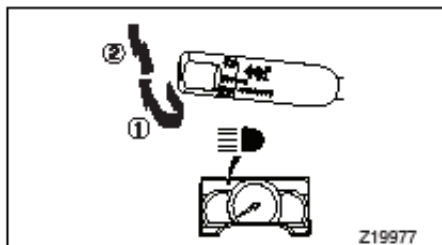
ОСТОРОЖНО

Оставляя фары включенными на длительный период при выключенном двигателе, вы можете разрядить батарею, в результате чего будет невозможно завести двигатель.

Переключатель освещения может использоваться с ключом замка зажигания в любом положении.

Поворотом рукоятки, расположенной в конце рычага, можно управлять освещением следующим образом:

	Габаритные, задние фонари, лампы подсветки номерного знака, контурные лампы приборной панели и подсветки приборов	Передние фары
положение	Вкл.	Выкл.
положение	Вкл.	Вкл.



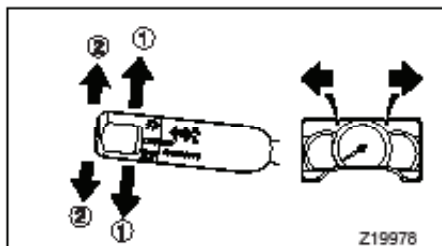
3. Переключатель ближнего света фар

• **Сигнал обгона ①**

Поднятие рычага вверх активизирует дальний свет фар до тех пор, пока вы не опустите рычаг. Используйте это для подачи светового сигнала при обгоне другого автомобиля.

• **Переключатель света фар ②**

При включенных головных фарах отведение рычага от себя активизирует дальний свет передних фар, а возвращение рычага в первоначальное положение вновь активизирует ближний свет фар. Когда включен дальний свет фар, загорается индикаторная лампа.



4. Переключатель лампы указателя поворота

• **Сигнал поворота ①**

Движение рычагом вперед или назад активизирует соответствующий сигнал поворота, вызывая его мигание. Одновременно мигает

соответствующая индикаторная лампа ← или →.

После того как рулевое колесо возвращается в нейтральное положение после правого или левого поворота, переключатель автоматически возвращается в нейтральное положение, а лампа перестает мигать. Однако после небольшого поворота переключатель иногда не возвращается в это положение автоматически. В таком случае установите переключатель в нейтральное положение вручную.

• **Переключатель смены ряда движения ②**

Небольшие движения рычагом вперед или назад вызывают мигание соответствующей лампы указателя поворота, когда рычаг удерживается в этом положении.

5. Переключатель горного тормоза

ВНИМАНИЕ

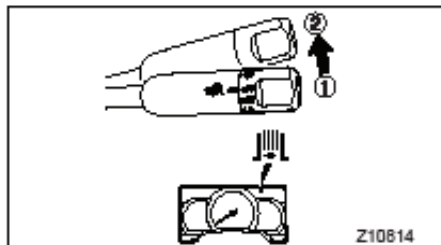
• Не пользуйтесь горным тормозом на скользких дорожных покрытиях. Использование горного тормоза на влажном, покрытом льдом или снегом или ином скользком дорожном покрытии, когда автомобиль лишь слегка или вообще не загружен, может привести к тому, что шины будут скользить, вызывая занос автомобиля.

• Вписываясь в кривую, достаточно снижайте скорость. Когда вы вписываетесь в кривую с включенным горным тормозом, если шины скользят из-за скользкой дороги или неровности на дороге, может сработать АБС, временно выключая горный тормоз, что может привести к серьезной аварии.

Горный тормоз усиливает торможение двигателем. Используйте его в качестве вспомогательного тормозного устройства на спусках или во время езды на высокой скорости.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Не держите переключатель горного тормоза постоянно включенным. Частое использование горного тормоза снижает топливную экономичность. Двигайте переключатель горного тормоза между положениями включения и выключения в зависимости от дорожных и транспортных условий.



• Двигая рычагом вверх, вы включаете горный тормоз. При включенном горном тормозе соответствующая индикаторная лампа продолжает гореть.

- ① выключен
- ② включен

- Горный тормоз временно выключается, если:
 - Нажата педаль акселератора или педаль сцепления, или
 - Рычаг переключения передач установлен в нейтральное положение.
 - Используется антиблокировочная тормозная система.

Горный тормоз включается обратно, если отпустить педаль акселератора или педаль сцепления или если выбрать передачу с помощью рычага переключения передач.

6. Переключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя

ВНИМАНИЕ

В холодную погоду прогревайте лобовое стекло с помощью обогревателя, прежде чем обрызгивать его жидкостью для стеклоомывателя. В противном случае, промывочная жидкость на лобовом стекле может замерзнуть.

ОСТОРОЖНО

- Использование стеклоочистителей на сухом лобовом стекле вредно для лобового стекла. Если стекло сухое, обязательно распылите на него промывочную жидкость, прежде чем включать стеклоочистители.

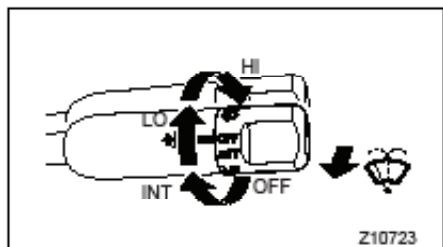
- Не используйте стеклоочистители, когда резиновые детали щеток стеклоочистителя примерзли или иным образом прилипли к лобовому стеклу. В результате могут повредиться щетки стеклоочистителя и отказать электродвигатель стеклоочистителя.

- Когда стеклоочистители не используются в течение длительного времени, между щетками стеклоочистителя и лобовым стеклом может скапливаться пыль, песок и другие вещества. Прежде чем использовать стеклоочистители, протрите их. В противном случае, можно поцарапать лобовое стекло.

- Использование стеклоомывателя непрерывно в течение более 20 секунд или отсутствие жидкости в резервуаре может вывести из строя электродвигатель стеклоочистителя.

- Не включайте стеклоочистители, пока подняты рычаги. Этим вы можете повредить рычаги щеток.

- Прежде чем включать переключатель стеклоомывателя, проверьте, что находится вокруг вашего автомобиля. Промывочная жидкость при определенных обстоятельствах может разбрызгаться вокруг.



- Поворачивая рукоятку на конце рычага, вы можете включить стеклоочистители лобового стекла в одном из трех режимов:

INT:

Стеклоочистители работают прерывисто с интервалами в 3 -5 секунд.

LO:

Стеклоочистители работают на низкой скорости.

HI:

Стеклоочистители работают на высокой скорости.

- Если стеклоочистители вибрируют на лобовом стекле или неравномерно очищают лобовое стекло, замените щетки стеклоочистителя. ⇒  стр. 11-65

- Для включения стеклоомывателя лобового стекла поднимите рычаг вверх.

- Наполняйте резервуар промывочной жидкостью, не дожидаясь, когда он опустеет.

⇒  стр. 11-66

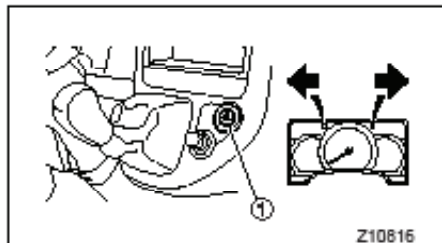
- Если в резервуаре есть промывочная жидкость, но она не разбрызгивается, когда вы включаете стеклоомыватель, возможно, забились насадки. Очистите насадки с помощью куска тонкой проволоки. Если, несмотря на это, жидкость не разбрызгивается, предоставьте автомобиль для проведения проверки уполномоченному дилеру ФКТР

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЛАМП АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

ОСТОРОЖНО



Если лампы аварийной сигнализации остаются включенными в течение длительного периода времени, может разрядиться батарея, и двигатель будет невозможно запустить вновь.



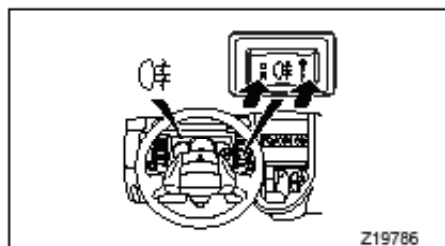
Лампы аварийной сигнализации могут использоваться в качестве предупреждения для других автомобилей, когда вы неожиданно вынуждены остановить ваш автомобиль в аварийных ситуациях.

Лампы могут мигать в любом положении ключа замка зажигания.

Установка переключателя ① в положение «ON» (ВКЛ.) приведет к тому, что все лампы указателя поворота начнут мигать одновременно. Вместе с ними начнут мигать и индикаторные лампы ←→.

Повторное нажатие на переключатель приведет к выключению ламп.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАДНИХ ПРОТИВОТУМАННЫХ ФОНАРЕЙ



ОСТОРОЖНО



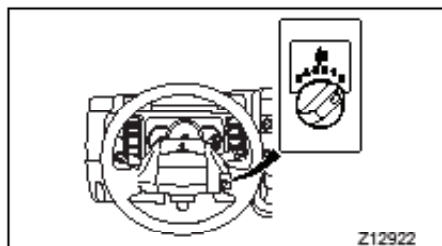
Избегайте включать задние противотуманные фонари, если нет плохой видимости, так как в обычных условиях вождения они могут отвлекать внимание других водителей.

Включайте задние противотуманные фонари для предотвращения заднего столкновения в условиях тумана, снега и в других условиях плохой видимости.

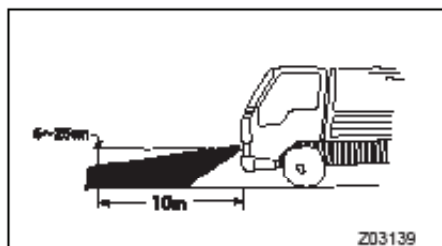
При выключателе освещения, установленном в положении OFF, задние противотуманные фонари загорятся после нажатия на сторону «ON» выключателя задних противотуманных фонарей. Одновременно загорается соответствующая индикаторная лампа. После того как индикаторная лампа зажглась, отпустите выключатель задних противотуманных фонарей. Он автоматически вернется в первоначальное положение.

Задние противотуманные фонари выключаются нажатием на сторону «OFF» выключателя задних противотуманных фонарей или установкой переключателя освещения в любое положение, кроме OFF.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕГУЛИРОВКИ НАПРАВЛЕНИЯ СВЕТА ФАР В ЗАВИСИМОСТИ ОТ НАГРУЗКИ



Вертикальный фокус передних фар изменяется в зависимости от веса и расположения груза в автомобиле. С помощью переключателя, регулирующего направление света фар в зависимости от нагрузки, нужно установить фокус передних фар на такой высоте, чтобы они освещали дорогу впереди, но не ослепляли водителей встречных автомобилей. Свет передних фар опускается ниже, когда вы устанавливаете переключатель, регулирующий направление света фар в зависимости от нагрузки, в положение с большим номером.



ОСТОРОЖНО

Не направляйте свет передних фар ниже, чем необходимо. Если свет фар будет направлен слишком низко, они не смогут обеспечить достаточное поле обзора в ночное время.

Для автомобиля с грузом установите переключатель, регулирующий направление света фар в зависимости от нагрузки, в такое положение, чтобы свет фар был направлен, как показано на рисунке выше.

ЗЕРКАЛА ЗАДНЕГО ВИДА

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При поворотах вправо или влево не забывайте, что колеи передних и задних внутренних колес отличаются, и используйте зеркала заднего вида, чтобы убедиться в безопасности позади вашего автомобиля.
- Обращайте внимание на внешние зеркала заднего вида, когда вы едете по узким дорогам. Соблюдайте особую осторожность и убедитесь, что они не задевают пешеходов.
- В дождливую погоду капли воды могут оставаться на зеркалах, ухудшая заднюю обзорность. Остановите автомобиль и сотрите воду с зеркала, чтобы вернуть обзорность.

1. Регулировка зеркал

Прежде чем начать движение автомобиля, займите правильное положение для вождения и убедитесь, что вы можете видеть обстановку позади вашего автомобиля, сбоку от автомобиля, непосредственно перед автомобилем и непосредственно слева от автомобиля. Также удостоверьтесь, что поверхности зеркал чистые.



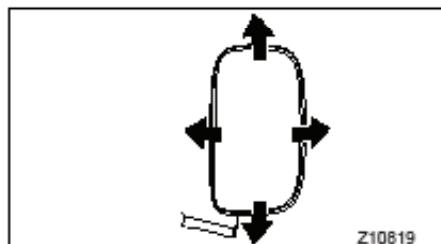
1.1 Отражения

• Боковое отражение

Расположите каждое боковое зеркало так, чтобы кабина или задний кузов отражались приблизительно на $\frac{1}{4}$ - $\frac{1}{5}$ части зеркальной поверхности.

• Вертикальное направление

Расположите каждое зеркало так, чтобы опора зеркала ① (место установки зеркала) была параллельна самому зеркалу.



1.2 Метод регулировки

ОСТОРОЖНО



Отрегулируйте зеркала до того, как начнете движение автомобиля (а не после).

Установите нужный наклон зеркала, вручную подвигав его за край вверх/вниз и влево/вправо. ⇒ стр. 5-20



2. Втягивание зеркал заднего вида

Зеркала заднего вида могут быть втянуты внутрь во время совершения крутых поворотов, проезда мимо встречного автомобиля на узкой дороге или во время парковки.

ВНИМАНИЕ

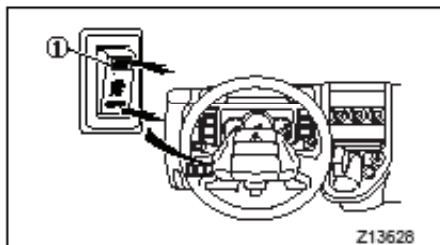


Не ездите с отведенными назад зеркалами заднего вида. Отсутствие задней обзорности, обычно обеспечиваемой зеркалами заднего вида, может привести к аварии.

Вручную притяните зеркала заднего вида внутрь, чтобы втянуть их. Возвращая каждое зеркало в первоначальное положение, двигайте его наружу до тех пор, пока не зафиксируется опора зеркала.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДОГРЕВАТЕЛЯ ЗЕРКАЛ

Когда зеркала запотели, установите переключатель в положение ON, чтобы включить подогреватели зеркал. В это же время загорится лампочка ① на самом переключателе. Когда зеркала очистились, выключите переключатель (положение OFF).



ОСТОРОЖНО

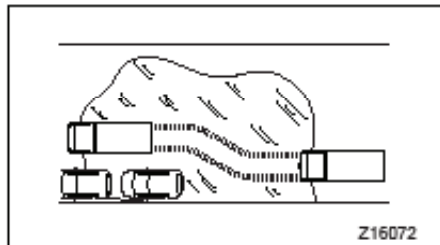
Не используйте подогреватели зеркал, если не включен двигатель. В противном случае, аккумулятор может разрядиться, в результате чего будет невозможно завести двигатель.

АНТИБЛОКИРОВОЧНАЯ ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА (АБС)

АБС работает автоматически и не требует ручного управления. Однако вам необходимо ознакомиться со следующими инструкциями и предостережениями для обеспечения безопасности при управлении вашим автомобилем, оборудованным системой АБС.

ВНИМАНИЕ

Даже АБС не может снять ограничений по ходовым и тормозным характеристикам автомобиля. Правильно оценивать дорожные и другие условия и безопасно управлять автомобилем на скользких поверхностях – это ваша обязанность.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Управляя автомобилем на скользких поверхностях и нажимая на тормоза, вы можете заблокировать колеса, и автомобиль вероятнее всего потеряет управление вследствие возникшего заноса. АБС минимизирует такую блокировку колес посредством электронного управления тормозной силой каждого колеса.

1. Предостережения для вождения автомобиля

- На скользких поверхностях тормозной путь для автомобилей с АБС обычно короче, чем для автомобилей без АБС. Однако это различие может изменяться в зависимости от состояния дорожной поверхности. Очень важно всегда сохранять достаточную дистанцию от впереди идущего автомобиля независимо от того, оборудован ваш автомобиль системой АБС или нет. Кроме того, тормозной путь автомобиля, оборудованного АБС, на дорогах с гравийным покрытием или сильно заснеженных дорогах может быть длиннее, чем у автомобиля без АБС. Поэтому на таких дорогах обязательно снижайте скорость. Также избегайте совершать на таких дорогах неожиданные маневры или торможения, чтобы не допустить столкновения с автомобилем, идущим сзади

- Во время использования системы АБС вы можете почувствовать небольшую вибрацию корпуса автомобиля и педали тормоза. Кроме того, можно услышать звук работающего мотора. Это означает, что АБС работает нормально, и не указывает на какие-то отклонения в работе. Продолжайте выжимать педаль тормоза.

- Когда после неожиданного торможения срабатывает АБС, рулевое колесо может слегка вывернуться в одну сторону из-за управления распределением тормозной мощности, осуществляемого системой. В частности, в условиях, когда сила сцепления правых и левых колес различна (например, на дорогах, покрытых льдом только с одной стороны), вам потребуется скорректировать направление с помощью рулевого колеса.

- АБС не может предотвратить опрокидывание автомобиля на скользкой поверхности, которое может возникнуть из-за чрезмерно высокой скорости на крутых поворотах. Избегайте ездить со слишком высокой скоростью или таким способом, когда требуется быстрое управление рулевым колесом.

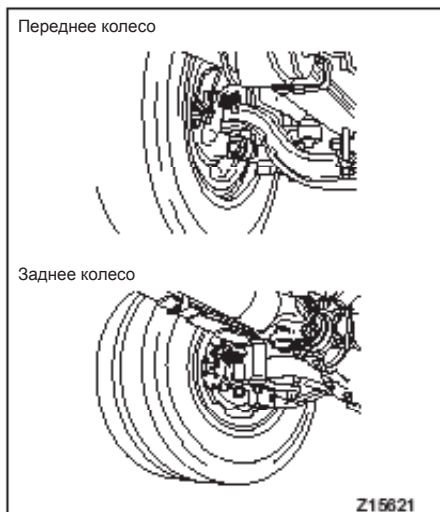
- Когда автомобиль мало загружен или вообще не имеет груза, есть вероятность заноса в случае торможения двигателем на скользких поверхностях. В такой ситуации рекомендуется сначала нажимать на педаль сцепления, а затем на педаль тормоза.

- Если груз находится только в задней половине грузовой платформы, во время торможения тормоза задних колес должны разделить чрезвычайно большую нагрузку, чтобы предотвратить блокировку передних колес. На заснеженном или ином скользком, длинном склоне используйте торможение двигателем/горный тормоз и сведите к минимуму использование рабочих тормозов.

- При включении системы АБС горный тормоз, если он включен, временно отключается.

ВНИМАНИЕ

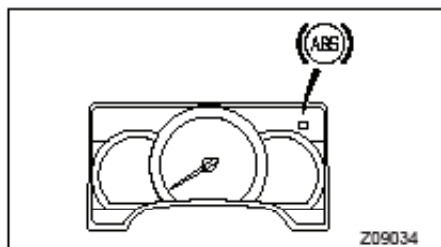
Значительно снижайте скорость, прежде чем вписываться в кривую на повороте. При совершении автомобилем поворота с включенным горным тормозом, если шины скользят из-за скользкой дорожной поверхности или неровности на дороге, может сработать АБС, временно отключая горный тормоз, что может привести к серьезной аварии.



ОСТОРОЖНО

- С задней стороны колес расположены компоненты ABS и электропроводка. Счищая снег или лед, налипший в области колес после езды по заснеженным дорогам, старайтесь не повредить компоненты ABS и проводку. Также избегайте подвергать компоненты ABS и проводку воздействию воды под высоким давлением или парами очистителя, так как это может повредить систему, и она не будет работать исправно.

- Прежде чем устанавливать радиопередающую/ радиоприемную аппаратуру или шины, размер которых отличается от первоначальных, обязательно проконсультируйтесь с уполномоченным дилером ФКТР.



2. Сигнальная лампочка отказа антиблокировочной системы

- Если лампа работает исправно, она загорается, когда ключ замка зажигания устанавливается в положение «ON», и через несколько секунд гаснет. Если лампа не загорается, когда ключ замка зажигания устанавливается в положение «ON», или не погасает через несколько секунд, предоставьте автомобиль для осмотра вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

- Если сигнальная лампочка загорается во время эксплуатации автомобиля, возможно, система ABS неисправна. Остановите автомобиль в безопасном месте и выполните следующие действия:

1. Выключите и вновь запустите двигатель.
2. Если лампочка продолжает гореть или гаснет, но через какое-то время снова загорается, система ABS неисправна. Предоставьте как можно скорее отремонтировать систему ABS вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

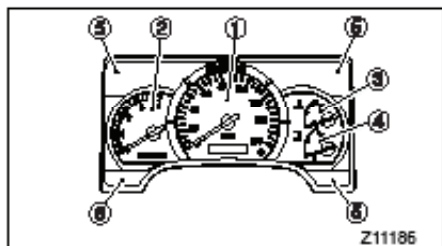
ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае отказа ABS и загорания сигнальной лампочки тормоза продолжают функционировать исправно, хоть и без системы ABS. Если загорается сигнальная лампочка, предоставьте как можно скорее отремонтировать систему ABS вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

6. ПРИБОРЫ И СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПОЧКИ

Расположение приборов и сигнальных лампочек	6-2
Спидометр	6-2
Тахометр	6-3
Указатель температуры охлаждающей жидкости	6-3
Указатель уровня топлива	6-4
Сигнальные/индикаторные лампочки	6-5

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРОВ И СИГНАЛЬНЫХ ЛАМПОЧЕК



- ① Спидометр
- ② Тахометр
- ③ Указатель температуры охлаждающей жидкости
- ④ Указатель уровня топлива
- ⑤ Сигнальные/ индикаторные лампочки

СПИДОМЕТР



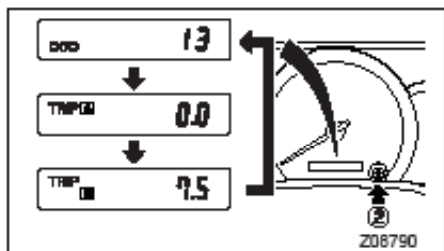
1. Спидометр

Спидометр показывает скорость автомобиля, измеряемую в километрах в час.

- ① Одометр/Счетчик пути, пройденного за одну поездку

2. Одометр/Счетчик пути, пройденного за одну поездку

Когда ключ замка зажигания установлен в положение «ON» (ВКЛ.), отображается либо «ODO» («одометр»), либо «TRIP» («Счетчик пути, пройденного за одну поездку»). Дисплей переключается между «ODO» и «TRIP» при каждом нажатии рукоятки переключения.



• ODO (Одометр)

Полное расстояние, пройденное автомобилем, указывается в километрах, округленное до целых значений.

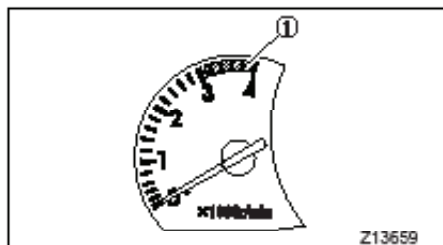
• TRIP (Счетчик пути, пройденного за одну поездку)

Расстояние, пройденное автомобилем от определенного пункта до настоящего местонахождения, указывается в километрах, округленное до десятичных значений (0.1 км).

Счетчик пути, пройденного за одну поездку, имеет два индикатора: TRIP «А» и TRIP «В», которые могут устанавливаться и отображаться независимо друг от друга.

Чтобы обнулить текущее показание, нажмите рукоятку переключения примерно на 1 секунду или дольше. Показание вернется на «0.0».

TAXOMETP



• Тахометр показывает скорость двигателя, измеряемую в оборотах в минуту.

• Если стрелка заходит в красную зону ①, значит, превышено допустимое число оборотов двигателя. Снижайте скорость автомобиля во время езды на спуске или при включении понижающей передачи, чтобы стрелка не попадала в эту зону. ➡ стр. 7-6

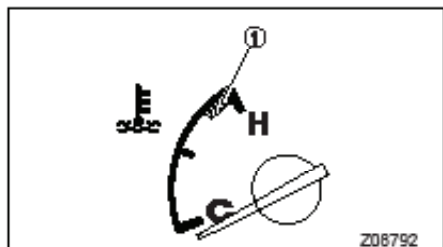
ОСТОРОЖНО

Постоянное превышение допустимого числа оборотов может привести к поломке двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Термин «превышать допустимое число оборотов» относится к вращению двигателя с частотой, превышающей максимальный предел. Это происходит, когда двигатель приводится в движение колесами во время езды на спуске или при включении понижающей передачи.

УКАЗАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ



Этот прибор указывает температуру охлаждающей жидкости двигателя.

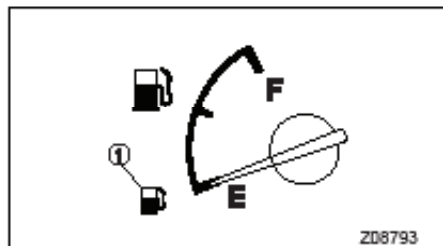
При нормально работающем двигателе стрелка должна находиться в центре шкалы.

Если стрелка заходит в красную зону ①, значит, двигатель перегрелся. В этом случае нужно съехать с дороги, как только будет возможность сделать это безопасно, затем дайте двигателю остыть, запустив его со скоростью, немного превышающей скорость его холостого хода. Когда стрелка указателя окажется примерно в центре шкалы, выключите двигатель и проведите проверки и корректирующие действия, описанные на странице 12-7. ➡ стр. 12-7

ОСТОРОЖНО

Ни в коем случае не выключайте двигатель, не дав ему предварительно поработать на скорости, немного превышающей скорость его холостого хода, пока не остынет охлаждающая жидкость. Выключение двигателя сразу после остановки приведет к резкому повышению температуры охлаждающей жидкости и к возможному заклиниванию двигателя.

УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА



ОСТОРОЖНО

Если двигатель выключится из-за отсутствия топлива, может выйти из строя система впрыска топлива.

Указатель уровня топлива показывает количество топлива, остающееся в топливном баке.

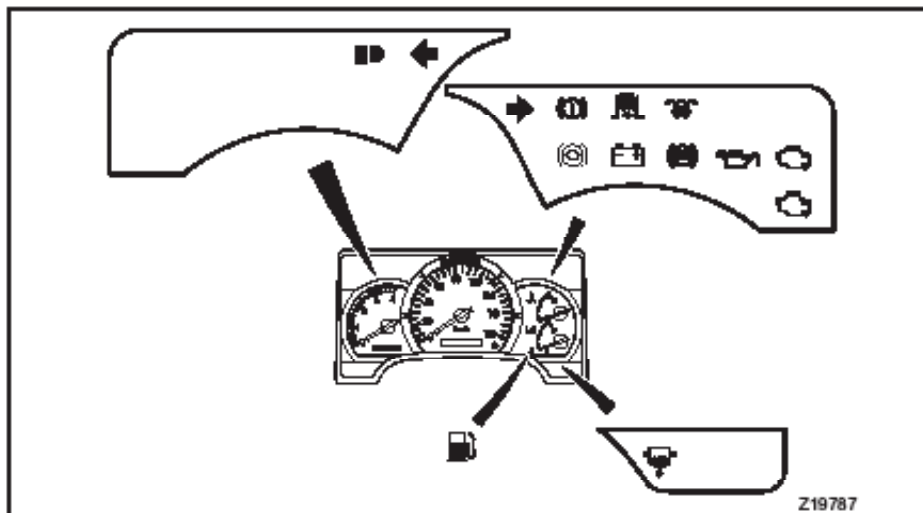
F: Полный

E: Пустой

Когда стрелка приближается к отметке «Е» или загорается сигнальная лампочка ①, заправьте автомобиль топливом как можно скорее. ⇒  стр. 1-5

Если в автомобиле полностью заканчивается топливо, необходимо выпустить воздух из топливной системы. ⇒  стр. 12-25.

СИГНАЛЬНЫЕ/ ИНДИКАТОРНЫЕ ЛАМПОЧКИ



На рисунке показано стандартное расположение сигнальных и индикаторных лампочек.

ОСТОРОЖНО



Красные сигнальные лампочки в случае их загорания предупреждают вас о неисправности компонентов автомобиля и возможной опасности возникновения аварии. Никогда не управляйте автомобилем, пока горит красная сигнальная лампочка. Если загорается одна из них, остановите автомобиль, как только есть возможность сделать это безопасно, и осмотрите автомобиль для установления причины. При необходимости предоставьте провести ремонт вашего автомобиля ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Красные сигнальные лампочки могут также загораться в случае, если двигатель запускается, когда эксплуатационные характеристики аккумулятора ухудшились. В таком случае зарядите аккумулятор или замените старый аккумулятор на новый.

Обозн. лампы	Сигнальная/индикаторная лампочка	Если загорается	Средство исправления неисправности	Страница
	Индикаторная лампа сигнала поворота	Мигает лампа указателя поворота или лампа аварийной сигнализации	–	5-15
	Индикаторная лампа включения дальнего света фар	Включен дальний свет фар	–	5-15
	Индикаторная лампа включения задних противотуманных фонарей	Включен задний противотуманный фонарь	–	5-18
	Сигнальная лампочка вакуумметрического давления	Чрезвычайно низкий вакуум в вакуумном баке	- Ухудшилась эффективность тормозной системы. Остановите автомобиль в безопасном месте, сильно нажав на педаль тормоза. - Когда автомобиль остановлен, включите двигатель на умеренной скорости и ждите, пока лампочка не погаснет. - Если лампочка не гаснет или гаснет и вскоре загорается вновь, не пользуйтесь автомобилем. Свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	–
	Сигнальная лампочка тормозной системы	Тормозная жидкость на чрезвычайно низком уровне	- Проверьте уровень тормозной жидкости в тормозном резервуаре. Добавьте тормозную жидкость, если уровень слишком низкий. - Если лампочка не гаснет, не пользуйтесь автомобилем. Свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	11-26
		Включен стояночный тормоз	–	5-14
	Индикаторная лампа горного тормоза	Включен горный тормоз	–	5-16
	Индикаторная лампа предпускового подогрева двигателя	Осуществляется предпусковой подогрев двигателя	–	5-6
	Сигнальная лампочка зарядки аккумулятора	Проблема в системе зарядки аккумулятора	- Остановите автомобиль в безопасном месте. - Проверьте, не порвался ли ремень вентилятора и нормальное ли у него натяжение. - Проверьте, не перегорел ли высокоамперный предохранитель. - Если в ходе вышеприведенных проверок не выявлено неисправностей, не пользуйтесь автомобилем. Свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	11- 44
				12- 8
	Сигнальная лампочка давления масла в двигателе	Чрезвычайно низкое давление масла в двигателе (В холодную погоду вязкость масла в двигателе высокая, поэтому сигнальная лампочка может продолжать гореть в течение некоторого времени после запуска двигателя).	- Остановитесь в безопасном месте. - Проверьте уровень масла двигателя. Добавьте масло в двигатель, если уровень слишком низкий. - Если в ходе вышеприведенной проверки не выявлено неисправности, неисправна система смазки. Не пользуйтесь автомобилем. Свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	11-19
	Сигнальная лампочка топливного фильтра	Избыточная вода в топливном фильтре	- Остановите автомобиль в безопасном месте. - Выпустите воду из топливного фильтра. - Если лампочка не гаснет, представьте автомобиль для осмотра уполномоченному дилеру ФКТР.	11-36
	Сигнальная лампочка низкого уровня топлива	В баке осталось мало топлива	Пополните бак дизельным топливом	6-4

Обозн. лампы	Сигнальная/индикаторная лампочка		Если загорается	Средство исправления неисправности	Страница
	Красная	Сигнальная лампа управления двигателем	Неисправность системы впрыска топлива (Нельзя продолжать движение)	- Если лампа загорается во время движения, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. - Установите ключ замка зажигания в положение «АСС» или «LOCK» на 5 сек. или больше, затем перезапустите двигатель. - Если лампа погаснет, неисправности нет. - Если лампа не гаснет, выключите двигатель и свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	-
	Желтая	Сигнальная лампа управления двигателем	Неисправность системы впрыска топлива (Можно продолжать движение)	- Если лампа загорается во время движения, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. - Установите ключ замка зажигания в положение «АСС» или «LOCK» на 5 сек. или больше, затем перезапустите двигатель. - Если лампа погаснет, неисправности нет. - Если лампа не гаснет, поставьте автомобиль для осмотра уполномоченному дилеру ФКТР.	-
	Сигнальная лампочка отказа антиблокировочной системы		Отказ системы АБС	- Если лампа загорается во время движения, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. - Выключите и вновь запустите двигатель. - Если лампа погаснет, как только автомобиль начнет движение, все в норме. - Если лампа не гаснет и загорается вновь через некоторое время, свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.	5-21

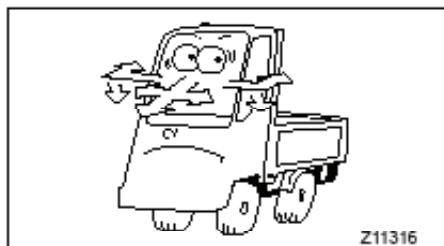
Сигнальные лампочки, приведенные ниже, загораются, когда ключ замка зажигания переключается из положения «АСС» в положение «ON», но почти сразу гаснут.

Обозн. лампы	Сигнальная лампочка	Операция
	Сигнальная лампочка тормозной системы	Гаснет после запуска двигателя (за исключением случаев, когда активирован рычаг стояночного тормоза).
	Сигнальная лампочка вакуумметрического давления	Гаснет после запуска двигателя
	Сигнальная лампочка зарядки аккумулятора	Гаснет после запуска двигателя
	Сигнальная лампочка давления масла в двигателе	Гаснет после запуска двигателя
	(Красная) Сигнальная лампа управления двигателем	Гаснет после запуска двигателя
	(Желтая) Сигнальная лампа управления двигателем	
	Сигнальная лампочка отказа антиблокировочной системы	Гаснет через несколько секунд после установки ключа замка зажигания в положение «ON».

7. НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ

Меры предосторожности во время начала движения	7-2
Меры предосторожности при управлении автомобилем	7-2
Рекомендации по эффективному использованию топлива	7-4
Торможение	7-5
Движение на подъемах и спусках	7-6
Езда по неровным дорогам и в плохих погодных условиях	7-7
Парковка	7-9
Погрузка	7-10

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ НАЧАЛЕ ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ



• С помощью зеркал осмотрите пространство вокруг автомобиля: под автомобилем, впереди, с обеих сторон или позади автомобиля не должны находиться люди или какие-либо препятствия.

Если вы хотите дать задний ход, но не можете подтвердить с помощью зеркал безопасность позади автомобиля, выйдите из кабины и проведите осмотр.

• Проверьте, чтобы не горела ни одна красная сигнальная лампочка.

• Полностью отпустите стояночный тормоз.

• Всегда приводите автомобиль в движение медленно. Резкие старты и частичное нажатие на педаль сцепления может повредить сцепление.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УПРАВЛЕНИИ АВТОМОБИЛЕМ

При управлении автомобилем соблюдайте следующие меры предосторожности. Если вы заметите в работе автомобиля что-то необычное, немедленно остановите автомобиль и изучите соответствующие разделы для обнаружения причины неисправности. Если вы не можете самостоятельно определить причину неисправности или провести ремонт, свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

- Не выключайте двигатель, пока автомобиль находится в движении.



ВНИМАНИЕ

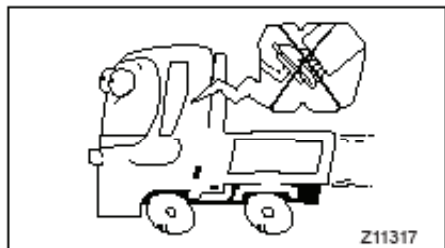
При эксплуатации автомобиля никогда не устанавливайте ключ замка зажигания в какое-либо положение, кроме положения «ON».

Если вы установите ключ замка зажигания в положение «ACC», двигатель выключится. Это опасно.

Если во время движения выключается двигатель:

- Тормозная сила резко снижается.
- Перестает функционировать насос гидроусилителя рулевого управления, делая управление тугим, что представляет большую опасность.
- Может стать неисправной система впрыска топлива.
- Перестают функционировать электросхемы сигнальных ламп, приборов и др., что приводит к неисправности электрических компонентов.

Вытаскивание ключа из замка зажигания приводит к блокировке рулевого колеса, в результате чего управление автомобилем становится невозможным.



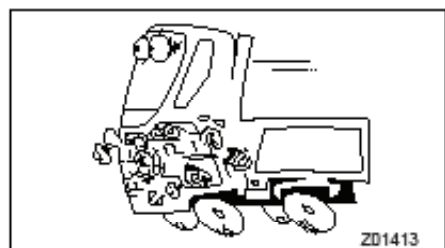
• Если двигатель глохнет во время движения автомобиля, не паникуйте. Нужно просто нажать на педаль тормоза, чтобы сбавить скорость автомобиля, и съехать с дороги, как только будет возможность сделать это безопасно.

• Если загорается красная сигнальная лампочка или вы замечаете какие-либо отклонения в работе автомобиля, остановите его в ближайшем безопасном месте и разберитесь, в чем причина. ➔ стр. 6-5

Если вы не можете установить причину или не можете устранить проблему, свяжитесь с уполномоченным дилером ФКТР.

• Избегайте совершать крутые повороты и резко тормозить, за исключением аварийных ситуаций. Эти действия, совершенные во время высокоскоростной езды, могут привести к опрокидыванию автомобиля.

• Если вы заметили странный шум, вибрацию или запах или какие-то странности в рулевом управлении или торможении, нужно съехать с дороги, как только будет возможность сделать это безопасно, и проверить, в чем заключается проблема. Если вы не можете установить причину проблемы и/или не можете устранить ее, свяжитесь с ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.



• Не управляйте автомобилем с выключенным сцеплением или рычагом переключения передач в нейтральном положении. Это делает характеристики торможения двигателем и горного тормоза неэффективными, в результате чего вы сможете рассчитывать только на рабочие тормоза и будете перегружать их в процессе управления автомобилем.

• Не буксуйте сцеплением. Пробуксовка сцеплением происходит тогда, когда вы лишь частично нажимаете на педаль сцепления во

время движения автомобиля. Это уменьшает срок службы сцепления.

• Во время движения по узким улицам или при совершении поворота, не забывайте, что колеса передних и задних внутренних колес различаются, а также с помощью зеркал заднего вида убедитесь в безопасности позади автомобиля.

• Не забывайте, что зеркала выступают от корпуса автомобиля. При движении по узким дорогам проявляйте осторожность, чтобы не задеть зеркалами пешеходов и другие препятствия.

Взгляд в зеркала во время вождения автомобиля значительно перемещает вашу линию зрения. Обязательно продолжайте следить за безопасностью впереди автомобиля.

• Не держите рулевое колесо полностью вывернутым в одну сторону более 10 секунд. Это может привести к неисправности системы рулевого управления с усилителем.

• Не пытайтесь силой повернуть рулевое колесо, когда передние колеса заблокированы бордюром камнем или другим предметом. Это может привести к поломке картера рулевого механизма.

• Постоянная езда с высокой скоростью перегружает двигатель и другие детали автомобиля. Выделите себе достаточно времени, чтобы не было необходимости слишком сильно гнать автомобиль.

• Проводите осмотры перед эксплуатацией с особой тщательностью, если вы планируете ездить с высокой скоростью.

При постоянной езде с высокой скоростью ваше чувство скорости может притупиться. Всегда обращайтесь внимание на скорость и сохраняйте достаточную дистанцию до впереди идущего автомобиля.

- Если при управлении автомобилем на высокой скорости у вас разрывается или прокалывается шина, не впадайте в панику. Крепко держитесь за рулевое колесо и постепенно снижайте скорость. Остановите автомобиль в ближайшем безопасном месте. Не тормозите резко. Резкое торможение представляет опасность, так как рулевое колесо с большой силой вывернется в одну сторону.

- Не управляйте автомобилем с проколотой шиной. Не соблюдая эту меру предосторожности, вы подвергаете болты крепления колеса чрезмерной нагрузке, и это, в свою очередь, может привести к повреждению болта или колеса.

- При управлении автомобилем на высокой скорости в дождливую погоду иногда случается, что шины скользят по водной пленке и теряют контакт с поверхностью дороги. Это явление известно как «аквапланирование». Если это произойдет, вы потеряете контроль как над рулевым управлением, так и над торможением. Поэтому в дождливые дни обязательно придерживайтесь умеренной скорости.

Аквапланирование может также произойти, если протектор шины изношен до такой степени, что рисунок протектора очень неглубокий.

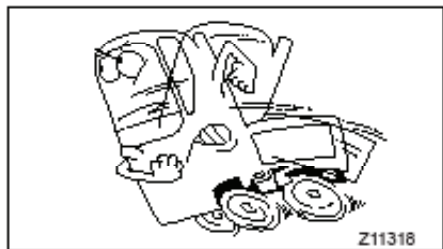
- Использование горного тормоза на влажной, оледенелой, покрытой снегом или другой скользкой дорожной поверхности, когда автомобиль лишь слегка или вообще не загружен, может привести к тому, что шины будут скользить на поверхности дороги, вызывая занос автомобиля. Не используйте горный тормоз на скользких дорожных поверхностях.

- Во время вождения не пользуйтесь мобильным телефоном. Если вы хотите воспользоваться мобильным телефоном, сначала остановите автомобиль в надежном месте. Использование мобильного телефона во время езды может отвлечь ваше внимание от автомобиля и от дороги, что приведет к аварии.

- Управляйте радиоаппаратурой и другим оборудованием в кабине, когда автомобиль неподвижен. Во время езды очень опасно управлять такими видами оборудования или использовать автомобильный сотовый телефон (за исключением телефона с громкоговорителем «hands-free»).

- Не позволяйте ребенку трогать средства управления и другое оборудование водителя. Вмешательство ребенка может стать причиной неисправности или аварии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭФФЕКТИВНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТОПЛИВА



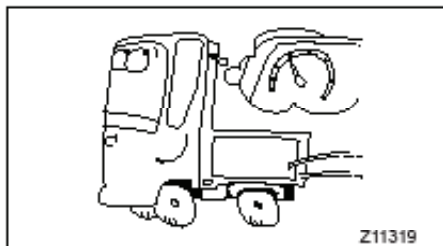
Соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы достичь максимальной экономии топлива и увеличить ресурс шин.

- Продолжайте прогревать двигатель только до того момента, когда начнет двигаться стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости.

- Избегайте использовать режим работы двигателя вхолостую на предельных оборотах, так как это не только расходует топливо, но и вредит двигателю.

- Избегайте резких стартов, резкого ускорения и резкого торможения.

- Увеличивая скорость, не накручивайте обороты двигателя, прежде чем переключить передачу; наоборот, переключайте передачи до того, как скорость двигателя достигнет высоких оборотов.



- Старайтесь ездить с умеренной и постоянной скоростью. Необязательное ускорение и замедление приводит к расходу топлива.

- Не держите переключатель горного тормоза постоянно во включенном положении. Частое использование горного тормоза снижает топливную экономичность. Двигайте переключатель горного тормоза между положениями включения и выключения в зависимости от дорожных и транспортных условий.

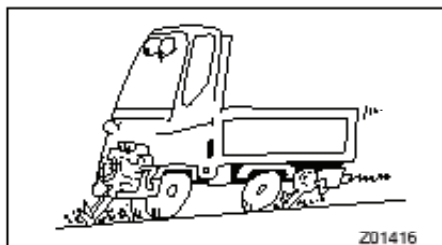
- Всегда поддерживайте необходимое давление воздуха в шинах.

- Старайтесь устанавливать груз так, чтобы минимизировать сопротивление воздуха.

⇒ стр. 7-10

- Обязательно проводите проверки перед эксплуатацией и периодические осмотры.

ТОРМОЖЕНИЕ



ВНИМАНИЕ

- Когда загорятся сигнальные лампочки и/или , немедленно остановите автомобиль и проведите необходимые проверки. ⇒ стр. 6-5

- Избегайте резкого торможения, за исключением аварийных ситуаций. В результате резкого включения тормозов возникает сильный удар, что может привести к аварии. Резкое торможение приводит к износу шин и может вызвать неисправности в других частях автомобиля.

- Избегайте слишком долго использовать рабочие тормоза, так как возникающий из-за этого перегрев может привести к нежелательному снижению эффективности тормозов и, как следствие, слабому торможению.

- Не используйте горный тормоз на влажной, оледенелой, покрытой снегом или другой скользкой дорожной поверхности, когда автомобиль лишь слегка или вообще не загружен. Использование горного тормоза в таких условиях может привести к тому, что шины будут скользить на поверхности дороги, вызывая занос автомобиля. Особенно часто шины скользят, когда автомобиль движется на спуске.

- Вписываясь в кривую, достаточно снижайте скорость. Когда вы вписываетесь в кривую с включенным горным тормозом, если шины скользят из-за скользкой дороги или неровности на дороге, может сработать АБС, временно выключая горный тормоз, что может привести к серьезной аварии.

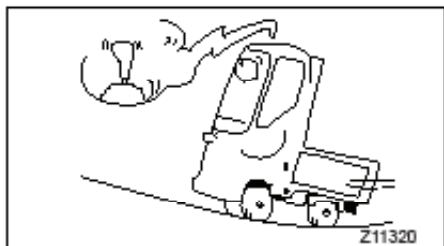
1. Используйте торможение двигателем и горный тормоз для снижения скорости, прежде чем применять тормоза.

2. Нажатие на педаль тормоза в два или три этапа способствует стабильному торможению. Не забывайте, что тормозной путь изменяется в зависимости от скорости автомобиля, веса груза и дорожных условий.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Торможение двигателем – это тормозящее действие, осуществляемое, когда во время эксплуатации автомобиля отпускается педаль акселератора. Чем ниже передача, тем более эффективно торможение двигателем.

ДВИЖЕНИЕ НА ПОДЪЕМАХ И СПУСКАХ



1. Движение на подъемах

Заблаговременно переходите на низшую передачу, когда начинает падать скорость, чтобы уменьшить нагрузку на двигатель.

2. Движение на спусках

- Если вы собираетесь съезжать по дороге с крутым уклоном или дороге с длинным спуском, заранее проверьте рабочие тормоза и горный тормоз, чтобы убедиться, что

они функционируют исправно.

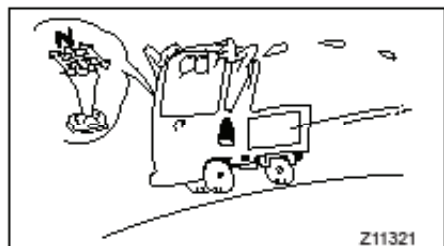
- Установите ту же передачу, что и при движении на подъеме, и используйте торможение двигателем и горный тормоз, чтобы помочь снизить скорость автомобиля. Никогда не двигайтесь на спусках с высокой скоростью.

ВНИМАНИЕ



- Никогда не двигайтесь накатом на спуске с рычагом переключения передач, установленным в нейтральное положение, так как этим вы блокируете и торможение двигателем, и горный тормоз. Так как при рычаге, установленном в нейтральное положение, вы должны в основном рассчитывать на рабочие тормоза, они быстро перегреются, а их накладки или колодки преждевременно изнасятся.

- Избегайте слишком долго использовать рабочие тормоза, так как возникающий из-за этого перегрев может привести к нежелательному появлению паровых пробок и снижению эффективности тормозов и, как следствие, слабому торможению.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- «Паровая пробка» имеет отношение к состоянию, при котором тормозная система перегревается, в результате чего тормозная жидкость закипает, и образуются пузырьки, которые ослабляют гидравлическое давление, приводя к слабому торможению.

- «Снижение эффективности тормозов» имеет отношение к состоянию, при котором тормозные колодки или накладки перегреваются до такой степени, что трение значительно снижается. Это также приводит к слабому торможению.

ВНИМАНИЕ



Никогда не применяйте стояночный тормоз во время движения автомобиля, за исключением аварийных ситуаций, так как автомобиль может занести и/или он может перевернуться.

- Прежде чем переходить на низшую передачу, сбавьте обороты двигателя.

Как правило, прежде чем переходить на низшую передачу, необходимо сбавить обороты двигателя примерно до 2,000 об/мин., и обратить внимание, чтобы стрелка во время управления автомобилем не заходила в красную зону. Понижение более чем на 2 передачи за один раз или переход на низшую передачу на высокой скорости двигателя может привести к превышению двигателем допустимого числа оборотов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

«Превышать допустимое число оборотов» имеет отношение к рабочему состоянию двигателя, при котором он вращается с частотой, превышающей рекомендуемое максимальное число оборотов в минуту. Превышение двигателем допустимого числа оборотов может привести к поломке двигателя.

ЕЗДА ПО НЕРОВНЫМ ДОРОГАМ И В ПЛОХИХ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЯХ



- Во время езды по дорогам с гравийным покрытием или грязным дорогам используйте низшую передачу и старайтесь ехать с постоянной скоростью.

- Не заставляйте двигатель работать вхолостую на высоких оборотах, пытаясь вытащить автомобиль из грязи. Работа двигателя вхолостую на высоких оборотах абсолютно бесполезна и только усугубляет положение, так как вращающиеся колеса сделают колеи более глубокими. Вместо этого, подложите под шины плотную ветошь, гравий или нечто в этом роде, и выберите первую передачу или

передачу заднего хода, чтобы двигая автомобиль вперед-назад, выбраться из такого положения.

- Двигайтесь очень медленно по ухабистым дорогам и следите за тем, чтобы ходовая часть не касалась земли.

- Избегайте резких поворотов и резкого торможения на скользких от дождя дорогах. Особенно опасно ездить непосредственно после того, как начался дождь. Для снижения скорости наряду с колесными тормозами используйте торможение двигателем и горный тормоз. Однако обратите внимание, что резкое торможение двигателем может привести к заносу. Езьте с такой скоростью, при которой вы сможете уверенно справиться с управлением автомобилем.

- При езде по лужам или после мойки автомобиля его тормозные характеристики могут быть снижены из-за воды, попавшей в тормозные барабаны. В таком случае ведите автомобиль на небольшой скорости, слегка нажимая на педаль тормоза, чтобы высушить тормоза. Во время этого обращайтесь внимание на находящиеся поблизости автомобили.

- Не ездите по залитым водой дорогам. Если вы неизбежно вынуждены ехать по залитой водой дороге, и вода попадает в автомобиль, незамедлительно предоставьте автомобиль для осмотра уполномоченному дилеру ФКТР. Попадание воды в автомобиль может вызвать ряд проблем:

- Если вода попадает в двигатель, она вызывает повреждение двигателя.

- Если вода попадает в коробку высокоамперного предохранителя, она может вызвать короткое замыкание, приведя к пожару. Если коробка высокоамперного предохранителя намокла, проверьте, не попала ли вода внутрь, как только вы выберетесь на сухую дорогу. Если вода попала внутрь коробки высокоамперного предохранителя, установите ключ замка зажигания в положение «LOCK», а все остальные переключатели в положение «OFF», затем сотрите воду и тщательно просушите влажные детали. Затем предоставьте автомобиль для осмотра уполномоченному дилеру ФКТР.

- Если вода попадает в подшипники колеса, шкворни или наконечники тяги, она может привести к появлению ржавчины, вызывая такие проблемы, как заклинивание подшипника.

- Во время тумана включайте задние противотуманные фонари и ведите автомобиль осторожно на низкой скорости, следя за средней разделительной линией и впереди идущим автомобилем.

- При езде по снегу или по оледенелым дорогам используйте цепи противоскольжения или шипованные шины и ездите с умеренной скоростью. Избегайте резкого торможения и резких поворотов.

ПАРКОВКА

ВНИМАНИЕ



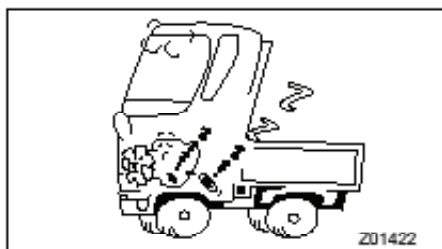
- Паркуйте автомобиль на максимально ровной поверхности.

Избегайте парковать автомобиль на склонах.



Когда вы не можете избежать парковки на склоне, используйте колодки для колес. Для повышения безопасности вы можете оставить рулевое колесо вывернутым в сторону так, чтобы, если по чистой случайности автомобиль придет в движение, он скатился в сторону какой-либо преграды (например, бордюра).

- Непосредственно после эксплуатации автомобиля двигатель и выхлопная труба очень горячие. Избегайте парковать автомобиль в тех местах, где есть сухая трава, бумажная макулатура или другие легковоспламеняющиеся вещества.



- Всегда выключайте двигатель, прежде чем засыпать в кабине. В противном случае, может произойти несчастный случай, если во время сна вы случайно заденете педаль акселератора или рычаг переключения передач. Кроме того, вы можете получить отравление угарным газом от выхлопных газов, если автомобиль припаркован в закрытом помещении.

- Никогда не оставляйте в кабине зажигалки, банки из-под газированных напитков и очки, когда паркуете автомобиль на ярком

солнце. Кабина очень сильно нагревается, поэтому зажигалки и другие воспламеняющиеся предметы могут загореться, а неоткрытые банки с напитками (включая пивные банки) могут взорваться. Кроме того, из-за жары могут пострадать пластиковые стекла и другие детали очков, которые сделаны из пластика. Например, может треснуть покрытие на стеклах, а сами стекла могут деформироваться.

- Корпус, а также внутреннее оборудование и средства управления в автомобиле, припаркованном на солнце в течение длительного времени, могут стать настолько горячими, что вы можете о них обжечься. Не дотрагивайтесь до горячих частей голыми руками; используйте для этого кусок ткани или соответствующий материал.

- Загорание сигнальной лампочки (⚠) не обязательно означает, что стояночный тормоз полностью активирован. Всегда полностью поднимайте вверх рычаг стояночного тормоза.

- Всегда пользуйтесь зеркалами, чтобы убедиться в безопасности, прежде чем открывать дверь. Опасно резко открывать дверь, так как она может преградить путь легковым автомобилям, мотоциклам, велосипедам и пешеходам, приближающимся сзади.

ОСТОРОЖНО

• Прежде чем выключать двигатель, дайте ему поработать на холостом ходу, чтобы снизилась температура охлаждающей жидкости. Детали двигателя особенно горячие непосредственно после движения автомобиля в гору или на скоростной автомагистрали. Дайте двигателю поработать на холостом ходу минимум в течение трех минут ➞  стр. 5-11

• Оставив автомобиль стоять в течение длительного времени с ключом замка зажигания в положении «ON» или «ACC», вы можете полностью разрядить аккумулятор.

- Выключите двигатель и надежно установите стояночный тормоз.
- Для предотвращения кражи и ненужной разрядки аккумулятора обязательно вытаскивайте ключ из замка зажигания и надежно запирайте двери.

ПОГРУЗКА**1. Избегайте перегрузки автомобиля.**

Перегрузка автомобиля приводит к ухудшению тормозных характеристик и может стать причиной аварии. Кроме того, перегрузка автомобиля оказывает чрезмерное воздействие на детали автомобиля, укорачивая срок их службы.

В некоторых местных нормативных актах определяется максимальная полная масса автомобиля. Вы должны строго соблюдать данные нормативы.

2. Как размещать груз в автомобиле

Неправильно размещенный в автомобиле груз не только неустойчив, но и может привести к неравномерному распределению веса, что может повредить грузовую платформу и раму.

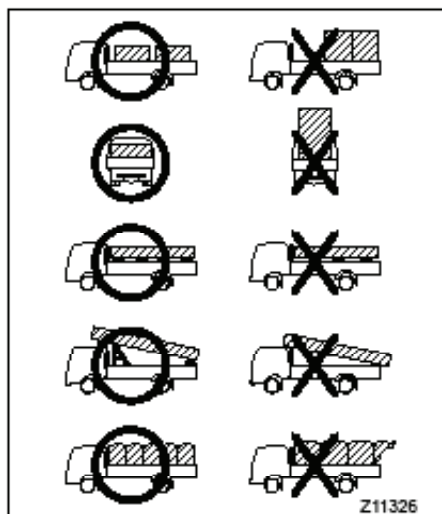
ВНИМАНИЕ

• Когда вы тянете груз с помощью каната или закрываете его брезентом, убедитесь, что ни канат, ни край брезента не свисают между кабиной и грузовой платформой, так как свободно свисающий канат или брезент могут загореться от нагретого двигателя.

• Натягивая брезент, убедитесь, что он не закрывает и не втянут в канал воздухозаборника двигателя.

• При погрузке тяжелого груза, примите соответствующие меры против его скольжения. Также закрепите его проволокой.

• Избегайте устанавливать деревянные или аналогичные им перекрытия в проеме между грузовой платформой и рамой. Тепло из выхлопной трубы может привести к их воспламенению.



- Равномерно разместите груз на платформе.

- Если груз уложен слишком высоко, существует риск, что автомобиль перевернется от бокового ветра или при совершении поворота.

- Если вы устанавливаете подпорки под грузом, размещайте их через равные интервалы.

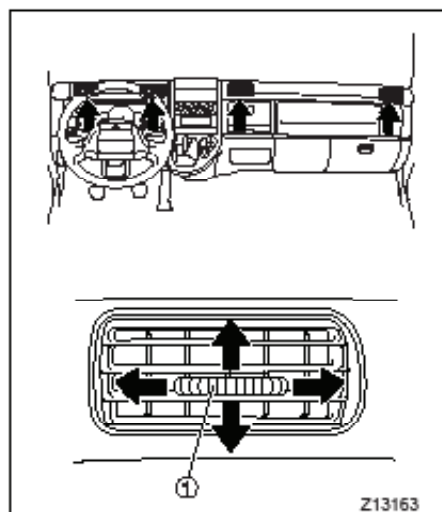
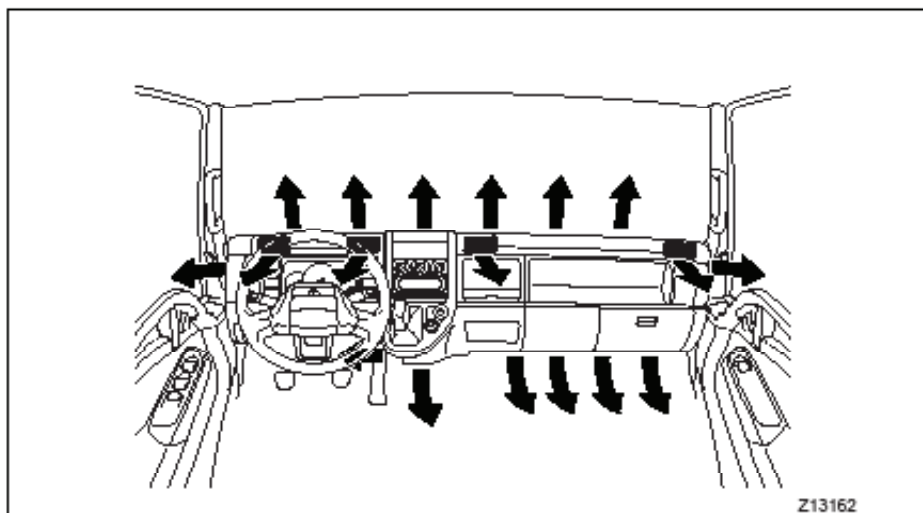
- При погрузке длинных предметов используйте соответствующие опоры. Избегайте использовать в качестве опоры для длинных предметов только борт и задний край грузовой платформы.

- Чтобы предотвратить падение груза, надежно свяжите его и закройте его брезентом. Аккуратно спрячьте края брезента, чтобы они не свисали.

8. СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ

Воздуховыпускные отверстия	8-2
Обогреватель	8-3
Отверстия для впуска наружного воздуха	8-6

ВОЗДУХОВЫПУСКНЫЕ ОТВЕРСТИЯ



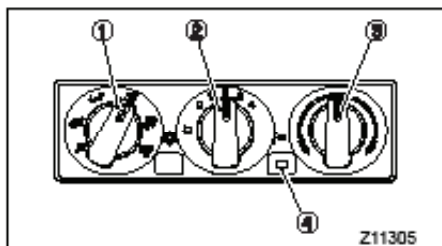
1. Регулировка направления воздушного потока

- Отрегулируйте по желанию направление воздушного потока влево/вправо от каждого выпускного отверстия, двигая ручку ① в левую или правую сторону.
- Отрегулируйте по желанию направление воздушного потока вверх/вниз от каждого выпускного отверстия, нажимая на верхнюю или нижнюю часть выпускного отверстия.

ОБОГРЕВАТЕЛЬ

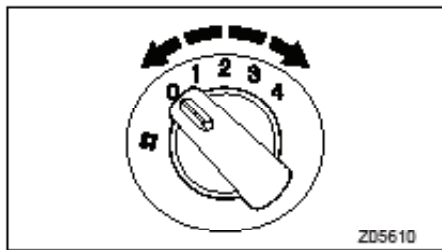
ПРИМЕЧАНИЕ:

Обогреватель использует тепло, вырабатываемое охлаждающей жидкостью двигателя. Следовательно, теплый воздух становится доступным только после того, как температура охлаждающей жидкости становится достаточно высокой.



1. Панель управления

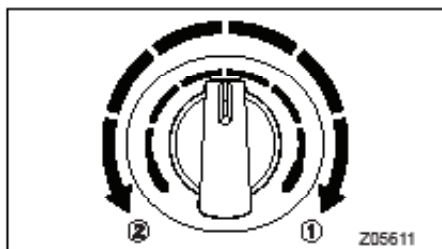
- ① Круговой переключатель режимов
- ② Круговой переключатель оборотов вентилятора
- ③ Круговой переключатель регулировки температуры
- ④ Переключатель подачи воздуха



1.1. Круговой переключатель оборотов вентилятора

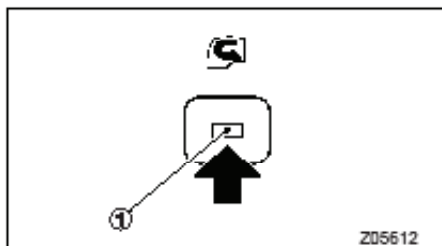
Круговой переключатель оборотов вентилятора позволяет вам выбирать 4 скорости вентилятора. Выберите нужную скорость.

- 0: Выключен
- 1: Легкий ветер
- 2: Слабый
- 3: Средний
- 4: Сильный



1.2. Круговой переключатель регулировки температуры

Поверните переключатель в направлении, указанном стрелкой ①, чтобы увеличить температуру воздуха, и в направлении, указанном стрелкой ②, чтобы снизить ее.



1.3. Переключатель подачи воздуха

Нажатие на переключатель подачи воздуха позволит вам переключать настройки между рециркуляцией внутреннего воздуха и подводом воздуха снаружи. Когда выбрана рециркуляция, на переключателе загорается индикаторная лампочка ①.

- Наружный воздух

Используйте данную настройку при езде в нормальных условиях.

- Рециркуляция

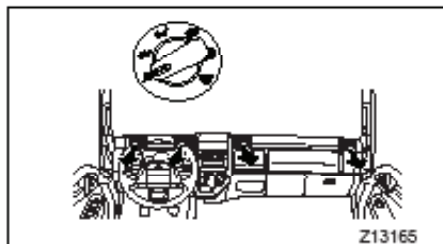
Используйте данную настройку, когда наружный воздух грязный. Использование данной настройки при парковке позволяет вам предотвратить попадание пыли в кабину.

ОСТОРОЖНО

Если вы используете настройки рециркуляции длительное время, воздух станет спертым. Если это произошло, установите переключатель в режим подачи наружного воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ:

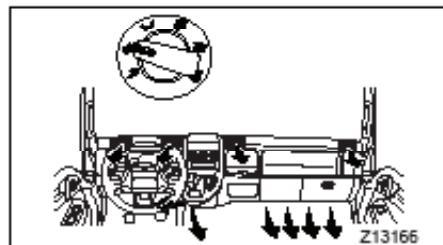
- Выбирайте режим подачи наружного воздуха при езде в нормальных условиях.
- Использование режима рециркуляции длительное время при высокой влажности приводит к запотеванию окон.

**1.4 Круговой переключатель режимов**

Используйте переключатель режимов, чтобы по желанию выбирать выпускные отверстия.

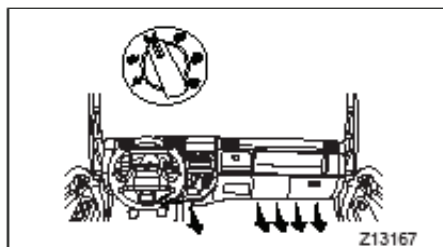
- Для потока воздуха, направленного к верхней части тела

Установите переключатель режимов в положение .



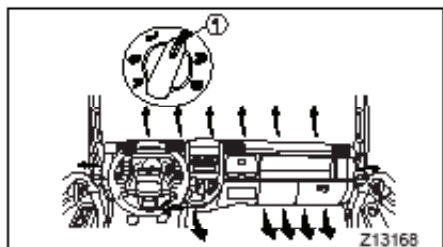
- Для потока воздуха, направленного к верхней части тела и вниз

Установите переключатель режимов в положение .



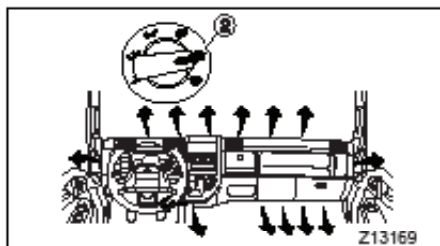
- Для потока воздуха, направленного вниз

Установите переключатель режимов в положение .

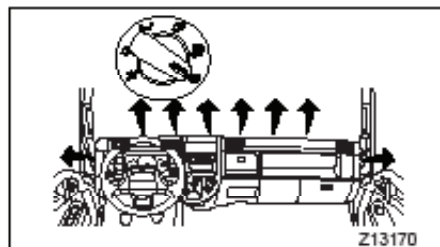


- Для потока воздуха, направленного вниз и в сторону лобового стекла

1. Когда переключатель установлен в положение ①, большая часть воздуха направлена вниз, остальной воздух направлен в сторону лобового стекла.

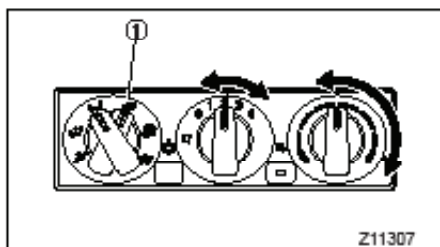


2. Когда переключатель  установлен в положение ②, воздух направлен в равной степени вниз и в сторону лобового стекла.



•  Для потока воздуха, направленного в сторону лобового стекла

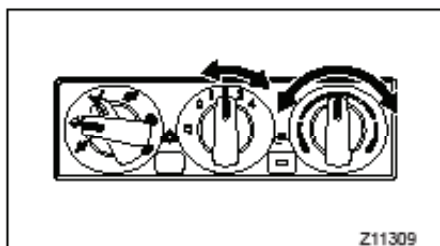
Установите переключатель режимов в положение .



2. Использование средств управления

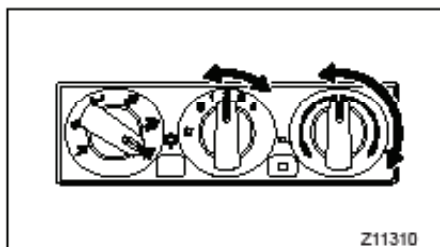
2.1. Для обогрева кабины

Установите переключатель режимов в положение ① или в положение .



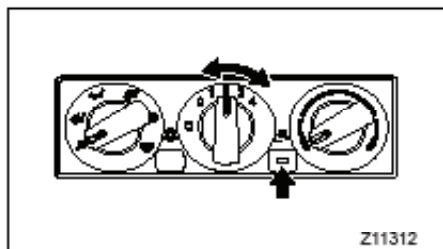
2.2. Для направления прохладного воздуха вперед по направлению к голове, а теплого воздуха вниз

Установите переключатель режимов в положение  или в положение .



2.3. Для очистки запотевшего лобового стекла

Установите переключатель режимов в положение . Если вы хотите быстро очистить запотевшее лобовое стекло, выберите с помощью переключателя оборотов вентилятора максимальную скорость вентилятора, а с помощью переключателя регулировки температуры максимальную температуру.



2.4. Для проветривания кабины

Нажмите переключатель подачи воздуха, чтобы выбрать режим подачи наружного воздуха, и установите круговой переключатель режимов в положение .

3. Очистка воздушного фильтра

Производите очистку воздушного фильтра каждые 6 месяцев.

Запыленный фильтр может привести к неисправности двигателя вентилятора. ⇨  стр. 11-70.

ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ВПУСКА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА



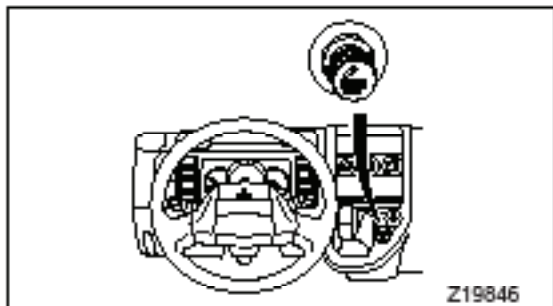
- Удостоверьтесь, что отверстия для впуска наружного воздуха ① не закрыты или не заблокированы иным образом. Уберите любые предметы, которые закрывают или иным образом блокируют их. Если отверстия для впуска наружного воздуха загорожены, при выборе режима подачи наружного воздуха он не будет плавно поступать с выпускных отверстий.

- Не используйте пар от очистителя непосредственно для впускных отверстий воздуха. В кабину может попасть вода, что может привести к неисправной работе электродвигателя стеклоочистителя.

9. Внутреннее оборудование и приспособления

Прикуриватель	9-2
Пепельницы	9-3
Крючки для одежды	9-3
Противосолнечные козырьки	9-4
Лампа (плафон) внутреннего освещения	9-4
Внутреннее зеркало заднего вида	9-4
Отделения для мелких вещей	9-5
Использование радио	9-7

ПРИКУРИВАТЕЛЬ



Прикуриватель может использоваться, когда ключ замка зажигания находится в положении «ON» или «ACC». Полностью вставьте и задвиньте прикуриватель. Вскоре он выскочит обратно в первоначальное положение с раскаленным стержнем. Теперь его можно вынуть и пользоваться им.

ВНИМАНИЕ



- Не держите прикуриватель в задвинутом положении, так как это может привести к перегреву прикуривателя.

- Прикуриватель неисправен, если он не выскакивает назад в течение приблизительно 30 секунд. В таком случае вытащите его вручную, чтобы избежать пожара, который может возникнуть, если вы оставите его в гнезде.

Если прикуриватель перестает функционировать исправно, перестаньте им пользоваться и незамедлительно отремонтируйте его у ближайшего уполномоченного дилера ФКТР.

- Не оставляйте автомобиль с прикуривателем в задвинутом положении. Это может привести к пожару.

- Не позволяйте детям дотрагиваться до прикуривателя. Они могут обжечься.

- Не дотрагивайтесь до металлических частей прикуривателя. Вы можете обжечься.

- Никогда не используйте прикуриватель из другого автомобиля. Прикуриватель в вашем автомобиле должен использоваться только на 24 вольта. Не пользуйтесь 12-вольтовым прикуривателем, так как это может привести к пожару или неисправности.

- В случае неисправности прикуривателя он не будет исправно выскакивать. Замените неисправный прикуриватель на новый, который можете найти у ближайшего уполномоченного дилера ФКТР. Не пользуйтесь никакими другими прикуривателями, кроме фирменных прикуривателей MITSUBISHI.

- Не вставляйте электрические устройства в гнездо прикуривателя, так как это может привести к перегрузке электросхемы и перегреву проводки. Такое устройство может также повредить внутреннюю часть прикуривателя.

- Если в гнездо прикуривателя попадет вода, это может привести к короткому замыканию и, в результате, к возникновению пожара. Предоставьте провести очистку гнезда прикуривателя уполномоченному дилеру ФКТР.

ПЕПЕЛЬНИЦЫ

Пепельницы имеются на дверях со стороны водителя и со стороны пассажира.

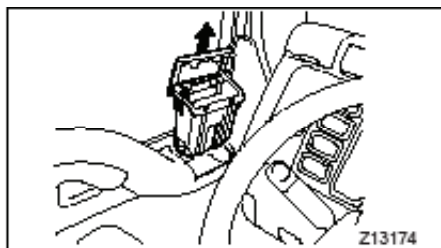
Когда пепельницы наполнятся, снимите и опустошите их.

ВНИМАНИЕ

- Обязательно тушите сигареты и спички, прежде чем выкинуть их в пепельницу. Плотнo закрывайте пепельницы.

- Выбрасывайте в пепельницы только сигаретные окурки и спички. Опустошайте пепельницы до того, как они наполнятся полностью, так как слишком много окурков, засунутых в пепельницу, могут стать причиной пожара.

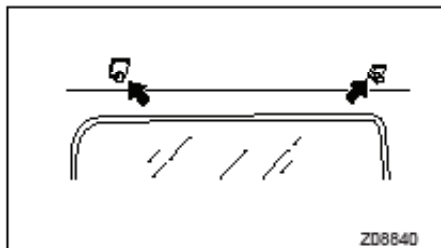
- Очищая пепельницу, не ударяйте по ней тяжелым предметом, она может сломаться. Если пепельница сломалась, перестаньте ей пользоваться и замените ее на новую. Использование сломанной пепельницы может привести к возникновению пожара.



- Для того, чтобы воспользоваться пепельницей, поднимите крышку.

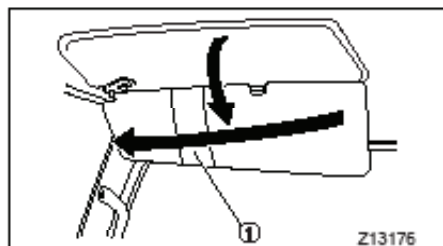
- Когда вы хотите опустошить пепельницу, держитесь за крышку и поднимите пепельницу вверх, чтобы снять ее.

КРЮЧКИ ДЛЯ ОДЕЖДЫ



Используйте данные крючки, если вы хотите повесить одежду или аналогичные предметы.

ПРОТИВОСОЛНЕЧНЫЕ КОЗЫРЬКИ



Противосолнечный козырек используется для защиты ваших глаз от солнца. Вы можете менять его наклон по своему усмотрению. Отцепите внутренний край противосолнечного козырька и отпустите его сбоку, чтобы избежать ослепляющего света со стороны. С обратной стороны противосолнечного козырька водителя имеется держатель для водительских прав.

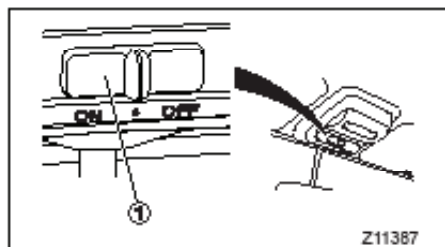
ЛАМПА ВНУТРЕННЕГО ОСВЕЩЕНИЯ

Лампы внутреннего освещения могут использоваться при любом положении ключа замка зажигания.

ОСТОРОЖНО



Если вы оставите лампу внутреннего освещения включенной в течение длительного периода времени при выключенном двигателе, это приведет к разрядке аккумулятора, и в результате, двигатель будет невозможно завести. Выходя из автомобиля, всегда выключайте лампы.



① Переключатель лампы внутреннего освещения

• Положение «ON» (ВКЛ.)

Лампа загорается независимо от положений дверей.

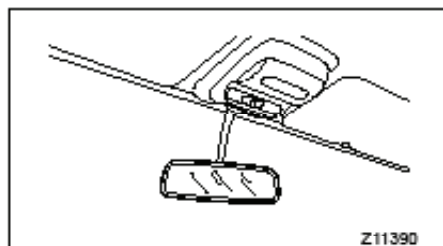
• Положение «•»

Лампа загорается при открытой двери и гаснет, когда дверь закрыта.

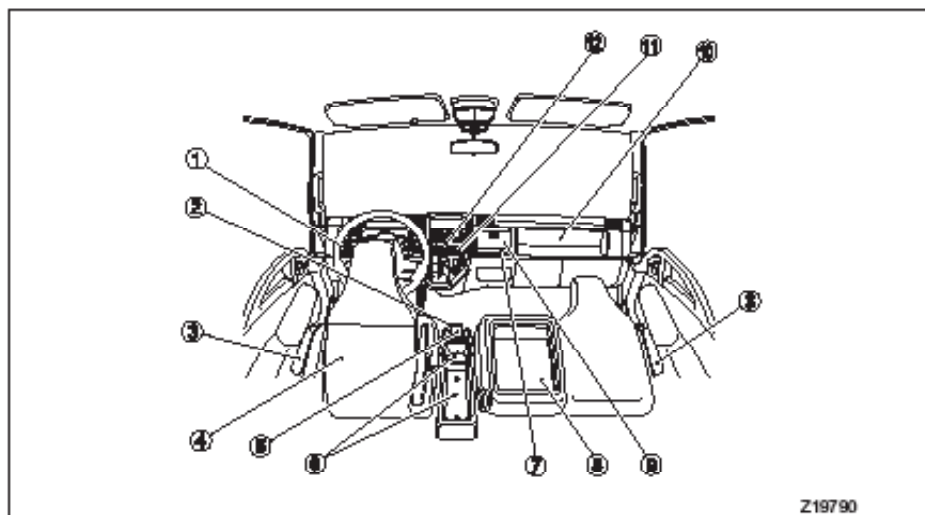
• Положение «OFF» (ВЫКЛ.)

Лампа остается выключенной независимо от положения дверей.

ВНУТРЕННЕЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА



Отрегулируйте положение зеркала так, чтобы достичь наилучшего обзора сзади.



Z19790

ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ МЕЛКИХ ВЕЩЕЙ

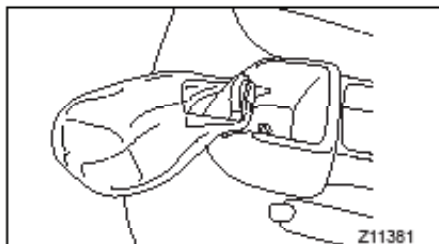
ВНИМАНИЕ

Не держите в консоли и лотке предметы, которые могут скатиться во время движения автомобиля. Такие предметы могут помешать управлению автомобилем и привести к аварии.

ОСТОРОЖНО

Не проливайте на ящик для мелких вещей («бардачок») ⑨ и лоток ⑩ воду и не кладите на них влажные предметы.

Под ящиком для мелких вещей и лотком находятся предохранители, реле и другие электрические детали. Если на них попадет вода, может выйти из строя электрическая система вашего автомобиля.



Z11381

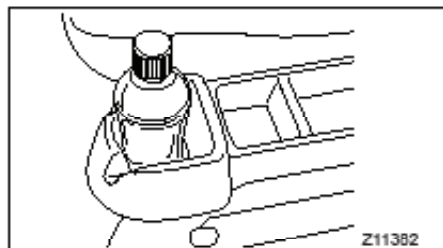
① Вертикальное отделение

② Крючок

- ③ Дверной карман
- ④ Карман на спинке кресла

ОСТОРОЖНО

Старайтесь не засовывать в карманы на спинках кресел слишком много предметов и не дергать их слишком сильно. Иначе вы можете порвать чехол сиденья.



- ⑤ Центральный лоток



- ⑥ Центральная консоль

- ⑦ Держатель для чашки

Выдвигайте держатели для чашек, когда хотите воспользоваться ими. В остальных случаях держите их в задвинутом положении.

ВНИМАНИЕ

Содержимое чашки или другой емкости, установленной в держателе, может пролиться во время движения автомобиля. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься, если в них находятся горячие напитки.

- ⑧ Лотки на спинке кресла

Когда центральное сиденье опущено вперед, его спинка может использоваться в качестве лотка.

- ⑨ Ящик для мелких вещей (Бардачок)

Обязательно закрывайте бардачок во время управления автомобилем.

- ⑩ Лоток



⑪ Держатель для карточек

Держатель для карточек может использоваться для хранения карточек, необходимых для проезда по скоростным автомагистралям, и аналогичных предметов.

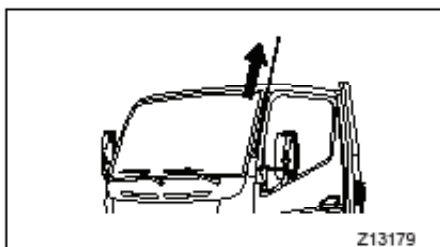
⑫ Карман

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО

Радио (как опция) может использоваться, когда ключ замка зажигания установлен в положении «ON» или в положении «ACC».

ОСТОРОЖНО

Использование радио в течение длительного периода времени при выключенном двигателе может привести к разрядке аккумулятора.



- Прежде чем использовать радио, вытащите антенну.

Уберите антенну, когда есть вероятность, что она может наткнуться на какие-либо препятствия; например, при откидывании кабины.

10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ХОЛОДНЫХ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЯХ

Охлаждающая жидкость	10-2
Моторное масло	10-2
Топливо	10-2
Другие рекомендации по эксплуатации автомобиля в холодную погоду	10-3
Установка цепей противоскольжения	10-4

ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ

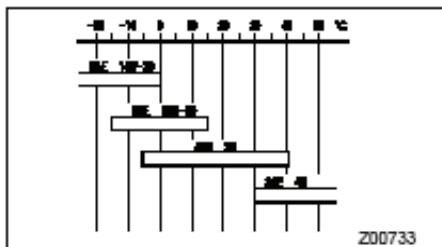
• Когда автомобили отгружаются с завода, к охлаждающей жидкости в системах охлаждения добавляется фирменная Долговечная охлаждающая жидкость FUSO DIESEL компании MITSUBISHI.

Эта добавка сочетает в себе антифриз и противокоррозионную добавку и предназначена для надежной защиты системы охлаждения от замерзания. Однако для обеспечения дополнительной безопасности перед началом зимнего сезона рекомендуется проверить у вашего ближайшего уполномоченного дилера ФКТР, имеет ли охлаждающая жидкость соответствующую концентрацию добавки.

• Обязательно добавляйте в стандартную охлаждающую жидкость также и Долговечную охлаждающую жидкость FUSO DIESEL или ее аналог до рекомендуемой концентрации.

⇒  стр. 11-37

МОТОРНОЕ МАСЛО



При низких температурах вязкость моторного масла увеличивается, из-за чего иногда, особенно рано утром, возникают проблемы с запуском двигателя. Поэтому используйте моторное масло с такой вязкостью, которая соответствует погодным условиям. ⇒  стр. 11-19

ТОПЛИВО



При отрицательных температурах обычное дизельное топливо становится гелеобразным, из-за чего становится невозможным запустить двигатель.

Если вы направляетесь в регион с холодными погодными условиями, рекомендуется заправить автомобиль так, чтобы израсходовать более половины всего топлива к тому времени, когда вы достигнете места назначения. Это позволит вам дозаправиться той маркой дизельного топлива, которая рекомендована для более холодных погодных условий.

ДРУГИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМОБИЛЯ В ХОЛОДНУЮ ПОГОДУ

- Если двигатель не заводится, поверните ключ замка зажигания обратно в положение «АСС» или положение «LOCK» и подождите, пока не подзарядится аккумулятор, прежде чем пытаться снова запустить двигатель.

- При понижении температуры окружающего воздуха эксплуатационные характеристики аккумулятора снижаются. Проверьте уровень электролита в аккумуляторе и его удельную плотность ⇒  стр. 11-66

- Используйте жидкость омывателя лобового стекла, которая содержит добавку и имеет концентрацию, подходящую для холодных погодных условий. ⇒  стр. 11-66

- Время от времени проверяйте ходовую часть и крылья автомобиля и при необходимости удаляйте с них снег или лед, стараясь не повредить при этом детали автомобиля.

- При движении автомобиля по заснеженным дорогам или во время стоянки в холодную погоду тормоза могут замерзнуть. Так как замерзшие тормоза срабатывают медленно, аккуратно ведите свой автомобиль, обращая внимание на автомобили, идущие позади и впереди вас, а также периодически проверяя работу тормозов путем легкого нажатия на педаль тормоза. Если тормоза срабатывают медленно, многократно нажимайте на педаль тормоза, ведя автомобиль на низкой скорости, пока тормоза не станут функционировать нормально.

- При парковке автомобиля выбирайте место, не подвергающееся прямому воздействию ветра или снега, и ставьте автомобиль обращенным в подветренную сторону.

- В чрезвычайно холодных условиях не применяйте стояночный тормоз, так как он может замерзнуть и его будет невозможно отпустить. В таких условиях выполните следующие действия:

1. Остановите автомобиль и потяните рычаг стояночного тормоза. Никогда не паркуйте автомобиль на склоне.
2. Надежно заблокируйте колеса с помощью колодок.
3. Установите рычаг переключения передач в положение 1-го или заднего хода.
4. Отпустите рычаг стояночного тормоза.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если замерзли двери, растопите лед с помощью горячей воды, затем сотрите воду, чтобы предотвратить дальнейшее замерзание. Не пытайтесь силой открыть двери, так как их резиновые уплотнения могут порваться или повредиться иным образом.

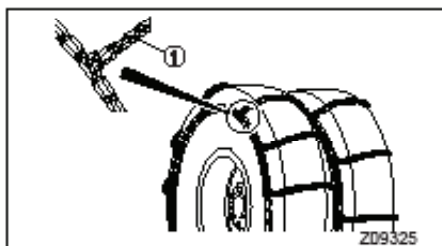
- В холодную погоду отверстия для ключа и резиновые части дверного проема могут замерзнуть, так что ключ перестает вставляться в замок, а двери не открываются. Тщательно стирайте всю воду после мойки вашего автомобиля и обрызгивайте отверстия для ключа и резиновые части дверного проема силиконом или каким-либо другим веществом, которое эффективно предотвращает замерзание.

УСТАНОВКА ЦЕПЕЙ ПРОТИВОСКОЛЬЗЕНИЯ

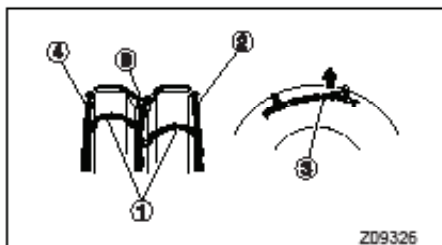
- Удостоверьтесь, что цепи противоскольжения установлены правильно, то есть при движении автомобиля они не болтаются и не мешают другим деталям автомобиля.
- Используйте цепи противоскольжения, которые соответствуют размеру шин. На нижеприведенном примере показана процедура установки трехрядных цепей.

ОСТОРОЖНО

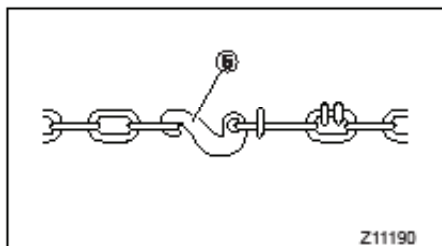
- Не используйте цепи на передних колесах. Вместо этого рекомендуется использовать шипованные шины.
- При установке цепей противоскольжения пользуйтесь прилагающимися к ним инструкциями.
- Когда на колеса установлены цепи, езьте с низкой скоростью, желательно не выше 30 км/час.
- Езда с установленными на колеса цепями по сухой дороге может повредить цепи, а также дорожное покрытие. По возможности избегайте этого.
- Убедитесь, что цепи и их рессорные ленты не слишком изношены или повреждены иным образом.
- Если во время езды вы слышите странный шум, остановите автомобиль в ближайшем безопасном месте и проверьте цепи противоскольжения.



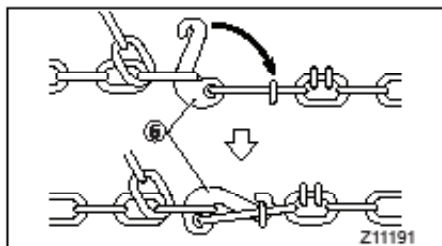
1. Наденьте цепи на шины так, чтобы зацепы скрещивающихся цепей ① смотрели наружу.



2. Зацепите крюк ③ внутренней цепи ②, не оставляя лишних звеньев. Затем натяните провисшую часть внутренней цепи, вытянув скрещивающиеся цепи ① для внутренней шины наружу.

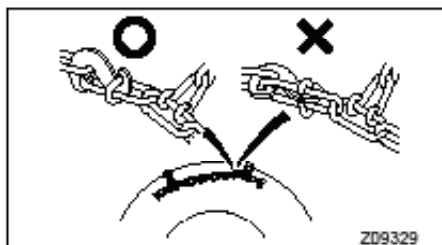


3. Временно зацепите крюк ⑤ внешней цепи ④, как показано на рисунке.



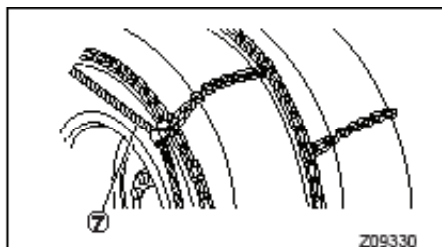
4. Натяните среднюю цепь ⑥ как можно дальше и соедините ее крюк.

5. Натяните оба конца внешней цепи ④ как можно дальше и зацепите крюк ⑤.



6. Убедитесь, что крюки ③ и ⑤ плотно прилегают к боковинам шины. Также убедитесь, что цепи не перекручены.

7. Закрепите лишние звенья цепи металлической проволокой, чтобы они не ударились о другие детали автомобиля.



8. Наденьте подпружиненную ленту ⑦. Закрепите крюки подпружиненной ленты на цепи в равной удаленности друг от друга, так чтобы зацепы смотрели наружу.

9. Проехав в автомобиле минут 5-10, проверьте, не болтаются ли цепи и не отсоединились ли крюки.

11. НЕСЛОЖНЫЕ ВИДЫ ОСМОТРА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Общие меры безопасности при техобслуживании автомобиля	11-2
Бортовые инструменты	11-4
Откидывание кабины	11-5
Осмотры перед эксплуатацией	11-8
Смазка	11-17
Масла и жидкости	11-19
Фильтрующие элементы (патроны)	11-30
Спуск воды из топливного фильтра	11-36
Охлаждающая жидкость двигателя – проверка и замена	11-37
Ремни – проверка и регулировка	11-44
Рулевое колесо – проверка	11-46
Рабочие тормоза – проверка и регулировка	11-48
Стояночный тормоз – проверка и регулировка	11-49
Сцепление – проверка	11-51
Шины – проверка	11-52
Замена шин	11-54
Колесные гайки – проверка и затяжка	11-61
Перестановка шин	11-63
Запасная шина	11-64
Щетка стеклоочистителя – замена	11-65
Стеклоомыватель – проверка уровня и доливание жидкости	11-66
Аккумулятор – проверка	11-66
Воздушные фильтры – очистка	11-70
Очистка автомобиля	11-71
Промежуточный охладитель – очистка	11-76
Лампы – проверка на наличие грязи и повреждений	11-77

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ АВТОМОБИЛЯ

- Обязательно выключите двигатель и вытащите ключ из замка зажигания.
- Надежно установите стояночный тормоз и поставьте рычаг переключения передач в нейтральное положение.
 - Проводите работы, когда автомобиль находится на ровной горизонтальной площадке.
 - Заблокируйте колеса колодками.
 - Непосредственно после эксплуатации автомобиля детали двигателя чрезвычайно горячие. Будьте осторожны, чтобы не обжечься. По возможности проводите техобслуживание автомобиля, только когда двигатель остынет.
 - Не роняйте предметы в канал воздухозаборника.
 - Не забирайтесь на двигатель. Наступив на обвязку или агрегаты двигателя, вы можете повредить их или привести к неисправности.
 - После проведения техобслуживания проверьте, не оставили ли вы в отсеке двигателя ветошь, бумагу или инструменты. Особенно опасно оставлять в отсеке двигателя воспламеняющиеся предметы, так как они могут стать причиной возникновения пожара.
 - После проведения осмотров и техобслуживания проверьте, чтобы не было утечек масла, жидкости или воды.
 - При проведении осмотров соблюдайте осторожность, чтобы не ушибиться и не пораниться о края корпуса.
 - При проверке масла или охлаждающей жидкости обязательно приготовьте контейнер, подходящий для сбора сливаемой жидкости.
 - Удалите слитое масло и охлаждающую жидкость определенным способом. Безответственный подход к их утилизации может нанести вред окружающей среде.

ВНИМАНИЕ

• Не оставляйте двигатель работающим на длительное время в любом плохо проветриваемом месте. В частности, скопление выхлопных газов в закрытом помещении, например, внутри гаража или другого здания, может привести к отравлению угарным газом.

• Обязательно выключайте двигатель, прежде чем проводить проверки с опрокинутой кабиной. Если двигатель работает, а вы заденете вращающиеся детали двигателя руками, одеждой или другими частями или окажетесь в непосредственной близости от них, ваши руки или другие части тела могут быть затянуты в механизм, что приведет к травме. Если вам непременно необходимо провести осмотр при включенном двигателе, ни в коем случае не дотрагивайтесь до вентилятора или других вращающихся деталей.

• Система впрыска топлива включает цепь высокого напряжения. Вы можете получить удар электрическим током, если проверки проводятся, когда ключ в замке зажигания установлен в положение «ON». Если проведение проверок с ключом замка зажигания в положении «ON» неизбежно, соблюдайте осторожность и не дотрагивайтесь до электропроводки или разъемов.

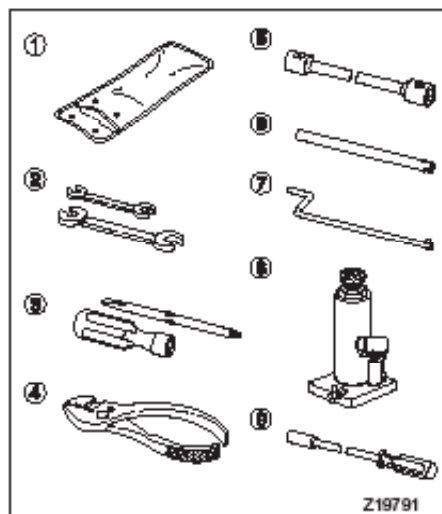
ОСТОРОЖНО

• Не снимайте крышки вокруг двигателя, так как они помогают снизить шум.

• Всегда используйте для замены фирменные детали MITSUBISHI, например, фильтры или фильтрующие элементы. Кроме того, масло и смазка должны быть тех марок, которые рекомендованы компанией MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION.

⇒  стр. 13-4

БОРТОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ



1. Перечень бортовых инструментов

Ваш автомобиль оснащен следующими инструментами, используемыми при регулярных осмотрах и техобслуживании.

ОСТОРОЖНО

Каждый из бортовых инструментов предназначен для определенных задач. Правильно выбирайте инструмент для каждого вида работ.

- ① Сумка для инструментов
- ② Гаечные ключи
- ③ Отвертка
- ④ Пассатижи
- ⑤ Торцевой гаечный ключ (для колесных гаек)
- ⑥ Ручка гаечного ключа (используется с ключом для колесных гаек и с гидравлическим домкратом)
- ⑦ Ручка для запасной шины (для снятия и установки запасной шины)
- ⑧ Гидравлический домкрат
- ⑨ Инструмент для колпачка вентиля шины (для снятия и установки для колпачка вентиля шины).



2. Место хранения инструментов

- Бортные инструменты хранятся под сиденьем водителя и сиденьем пассажира. Когда вы хотите использовать какой-либо инструмент, наклоните спинку сидений вперед, чтобы получить к ним доступ.

ОТКИДЫВАНИЕ КАБИНЫ

1. Подготовка

ВНИМАНИЕ



• Прежде чем откидывать кабину, остановите автомобиль на ровной горизонтальной площадке и выключите двигатель.

• Прежде чем откидывать или опускать кабину, убедитесь, что вокруг кабины нет людей или препятствий.

• Если кабина откидывается на склоне, она будет двигаться слишком быстро под действием инерции и может повредить различные компоненты автомобиля. Это представляет опасность, так как при опускании кабины крюк может зацепиться не полностью.

Никогда не откидывайте кабину, когда автомобиль находится на склоне.

• Никогда не откидывайте кабину, если внутри находятся люди.

• Кабина может неожиданно упасть, если внутри нее находятся тяжелые предметы или имеется настил крыши. Вы должны знать об этом для обеспечения вашей безопасности.

• Когда кабина откинута, не трогайте рулевое колесо, рычаг переключения передач, рычаг стояночного тормоза или любые другие рычаги управления в кабине.

• Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной поверхности и выключите двигатель.

• Надежно установите стояночный тормоз.

Заблокируйте колеса с помощью колодок для обеспечения дополнительной безопасности.

• Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

• Прежде чем откидывать кабину, уберите из нее воду или другие виды жидкости.

• При откидывании кабины находящиеся в ней незакрепленные предметы могут упасть. Необходимо либо убрать их из кабины, либо надежно закрепить. Также необходимо убрать любые предметы с крыши.

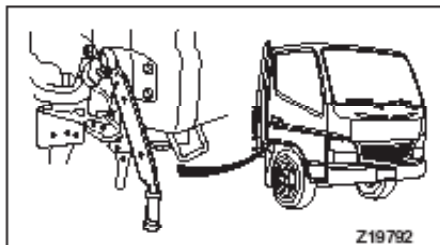
• Плотно закройте обе двери.

• Прежде чем откидывать кабину, убедитесь, что впереди кабины и над ней имеется свободное пространство.

Свободное пространство впереди (м)	1 или более
Свободное пространство сверху (м)	1 или более

Если в пределах зон, указанных выше, имеются какие-либо препятствия, устранили их.

• Опустите радиоантенну.

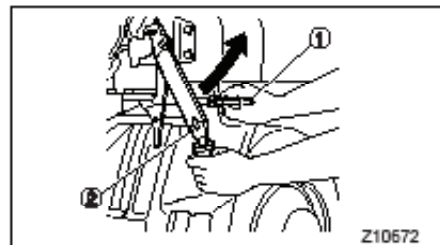


2. Откидывание кабины

ОСТОРОЖНО



Поднимайте кабину медленно. Поднимая ее быстро и прикладывая большую силу, вы можете повредить механизм наклона кабины.

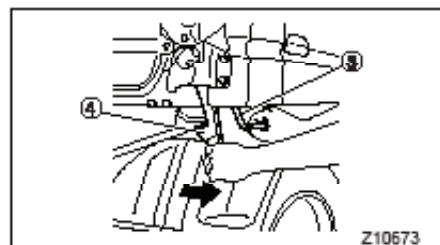


1. Поверните к себе рычаг А ①. Держа повернутым рычаг А, поверните вверх рычаг В ②. Продолжайте удерживать рычаг А до тех пор, пока рычаг В не будет поднят полностью.

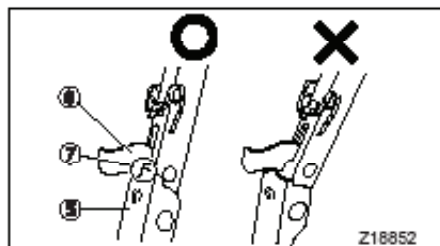
ОСТОРОЖНО



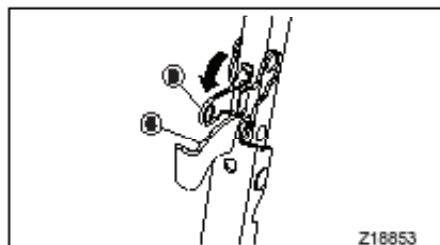
Рычаг В можно поднимать только тогда, когда был повернут рычаг А. Пытаясь поднять рычаг В силой, вы можете в результате повредить его.



2. Возьмитесь за рукоятку наклона кабины ③ и потяните на себя рычаг С ④. Кабина немного приподнимется.



3. Держитесь за рукоятку наклона кабины и поднимайте ее до тех пор, пока конец опоры кабины ⑤ не зацепится за выемку ⑦ запорного рычага ⑥. Кабина зафиксирована, когда они сцеплены.



4. Удерживая рукоятку наклона, вставьте в выемку запорного рычага фиксатор ⑧.

ВНИМАНИЕ



• Обязательно устанавливайте фиксатор в выемку запорного рычага, чтобы предотвратить падение кабины.

• Не поднимайте кабину, держась за рычаг В или С. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению механизма наклона кабины или к неполному смыканию кабины при опускании ее в первоначальное положение.

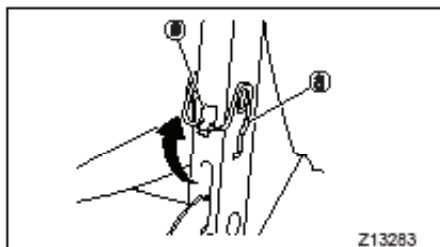
3. Опускание кабины

ВНИМАНИЕ

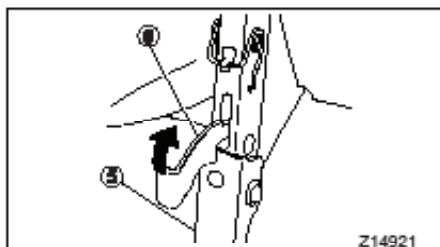


- Прежде чем опустить кабину, убедитесь, что вы не оставили в отсеке двигателя ве-
тошь, инструменты и др. Воспламеняющиеся предметы, оставленные в отсеке двигате-
ля, могут привести к возникновению пожара.

- Кабина может опуститься слишком быстро, если внутри нее или на крыше находятся
тяжелые предметы. Всегда опускайте кабину медленно, поддерживая ее.



1. Отпустите фиксатор ⑧ и закрепите его с помощью зажима ⑨.



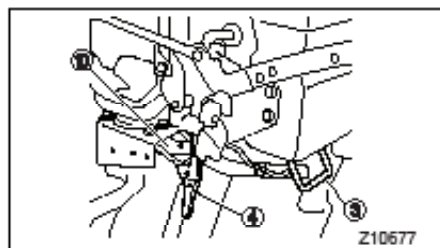
2. Для поддержания кабины держитесь за рукоятку наклона. Поднимите запорный рычаг ⑥ и сложите опору кабины ⑤.

ВНИМАНИЕ

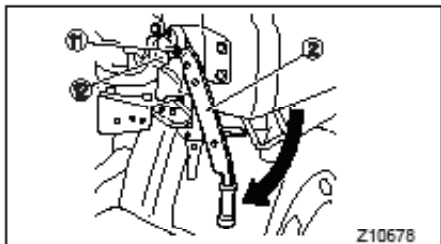


- Когда вы разблокировали опору кабины, сразу же уберите руки от рычага. Опора кабины откинется назад и может защемить ваши руки.

- Не опускайте кабину, держась за рычаг В или С. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению механизма наклона кабины или к неполному смыканию опускаемой кабины.



3. Продолжая держаться за рукоятку наклона кабины ③, опускайте кабину до тех пор, пока крюк на рычаге С ④ не зацепится за крепление кабины ⑩.



Z10678

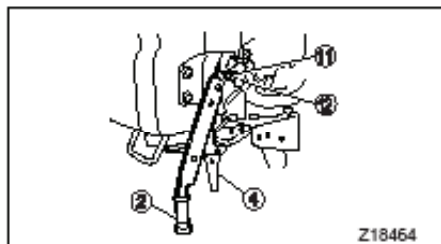
4. Нажимайте рычаг В ② до тех пор, пока штифт ① не зацепится за защелку ②. Проверьте, чтобы рычаг В не поднимался.

4. Проверка крепления кабины

Когда кабина опущена, необходимо проверить состояние ее крепления, как указано ниже. Если обнаружено неполное смыкание, повторите процедуру откидывания кабины и снова опустите ее. Если не удастся закрепить кабину полностью, не эксплуатируйте данный автомобиль и свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

1. Убедитесь, что защелка ② полностью сцеплена со штифтом ①. Также убедитесь, что рычаг В ② остается неподвижным, когда вы тянете его на себя.

2. Убедитесь, что кабина не поднимается вверх, когда вы тянете за рычаг С ④.

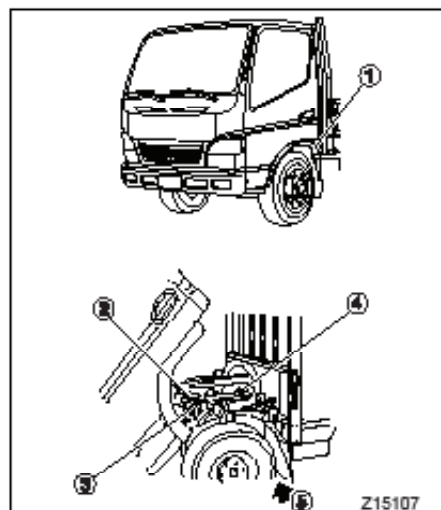


Z18464

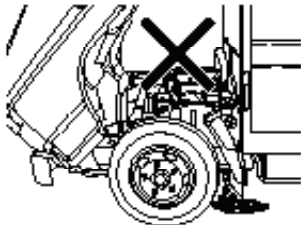
ОСМОТРЫ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

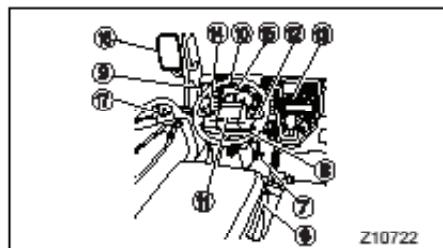
Обязательно проводите осмотры автомобиля перед эксплуатацией в начале каждого дня в соответствии с положениями, приведенными ниже, чтобы обеспечить безопасное и комфортабельное вождение. В случае обнаружения необычных проблем, которые вы не можете исправить сами, вы должны обратиться за помощью к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР, прежде чем эксплуатировать автомобиль.

1. Прежде чем запустить двигатель



①	The diagram shows the coolant reservoir with callout '1' pointing to the level of the liquid. The code 'Z11188' is at the bottom right.	Уровень охлаждающей жидкости Проверьте, чтобы уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке был между отметками «FULL» (Полный) и «LOW» (Низкий) ⇒ стр. 11-39
②	The diagram shows two states of a lid. On the left, a lid is correctly closed, indicated by a large 'O'. On the right, a lid is incorrectly open, indicated by a large 'X'. The code 'Z19637' is at the bottom right.	Положение герметичной крышки Убедитесь, что герметичная крышка плотно закрыта.

	 Z10749	Натяжение и повреждение клинового ремня Проверьте надлежащее натяжение ремня, приложив силу 98 Н (10 кгс) к точке ровно посередине между шкивами. Также проверьте, чтобы ремень не имел надразов и других повреждений. ⇒  стр. 11-44
	 Z12543	Уровень масла двигателя Проверьте с помощью щупа уровень масла ⇒  стр. 11-20
	 Z10751	Утечка охлаждающей жидкости, топлива и масла Проверьте нижнюю часть автомобиля на наличие каких-либо признаков утечки.

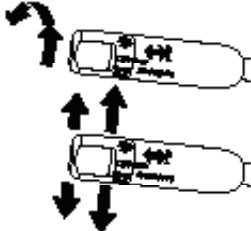
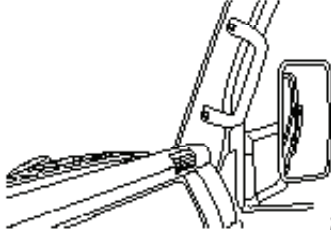
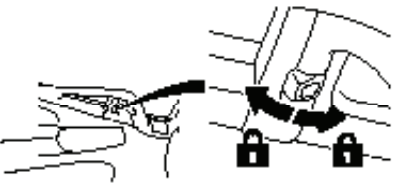


2. На месте водителя

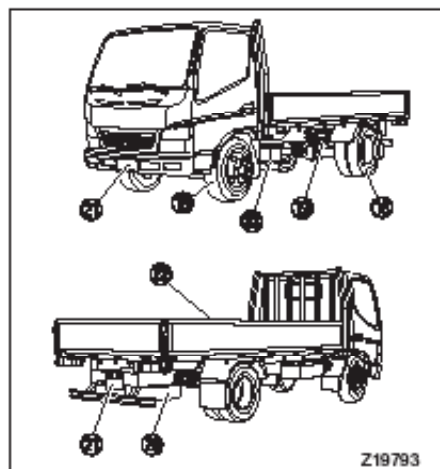
Запустите двигатель и проведите следующие виды проверок, пока двигатель прогревается.

8	Z10681	Ход рычага стояночного тормоза Поднимите рычаг стояночного тормоза с силой 295 Н (30 кгс), считая щелчки. Количество щелчков должно быть от 7 до 9. ⇒ стр. 11-50
12	Z11955	Педадь рабочего тормоза Убедитесь, нажимая пальцем на педаль тормоза, что она имеет свободный ход от 0.1 до 3 мм. Также проверьте, чтобы при полном нажатии педали тормоза между педалью и полом оставался зазор в 40 мм или более. ⇒ стр. 11-48
16	Z09197	Состояние двигателя Проверьте плавность запуска двигателя и бесшумность работы.

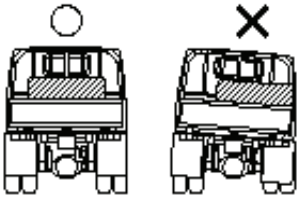
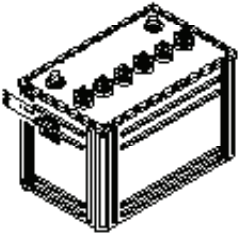
		Уровень тормозной жидкости Проверьте, чтобы уровень тормозной жидкости в расширительном бачке был между отметками «MAX» и «MIN». ⇒ стр. 11-26				
		Люфт рулевого колеса Слегка поворачивайте рулевое колесо при выключенном двигателе и при работе на холостом ходу и проверьте, чтобы люфт рулевого колеса соответствовал следующим спецификациям. ⇒ стр. 11-46 <table><tr><td>При выключенном двигателе</td><td>10 - 20 мм</td></tr><tr><td>При работе двигателя на холостом ходу</td><td>5 - 50 мм</td></tr></table>	При выключенном двигателе	10 - 20 мм	При работе двигателя на холостом ходу	5 - 50 мм
	При выключенном двигателе	10 - 20 мм				
При работе двигателя на холостом ходу	5 - 50 мм					
		Ослабленность рулевого колеса Подвигайте рулевое колесо вверх-вниз, а также вправо-влево, чтобы проверить его расшатанность. ⇒ стр. 11-46				
		Работа звукового сигнала Нажмите кнопку звукового сигнала, чтобы проверить, что звуковой сигнал работает должным образом. ⇒ стр. 11-47				
		Работа очистителя и омывателя лобового стекла Проверьте направление разбрызгивания жидкости в стеклоомывателе и правильность функционирования стеклоочистителей. ⇒ стр. 5-16				

	 Z11696	Система обогрева стекол Убедитесь, что теплый воздух обдувает лобовое стекло должным образом. ⇒  стр. 8-2
	 Z19979	Система освещения Убедитесь, что каждая лампа загорается или вспыхивает должным образом. Проверьте стекла ламп на наличие грязи и повреждений. ⇒  стр. 11-77
	 Z10684	Работа измерительных приборов, сигнальных/индикаторных ламп Проверьте, чтобы измерительные приборы, сигнальные лампочки и индикаторы функционировали исправно. ⇒  стр. 6-2
	 Z15584	Зеркала заднего вида Сидя в кресле водителя, отрегулируйте наклон зеркал, так чтобы хорошо видеть автомобиль с обеих сторон и сзади. Убедитесь, что зеркала чистые.
	 Z11951	Дверные замки Нажмите на кнопку дверного замка и проверьте, чтобы дверь не открывалась даже при нажатии внутренней ручки.

3. Во время обхода вокруг автомобиля

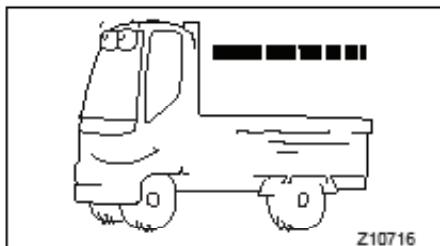


	Z10752	Колеса и шины Проверьте дисковые колеса на наличие трещин и других повреждений. Проверьте давление воздуха в шинах, глубину канавки протектора шины, наличие инородных предметов в канавках, трещин и неравномерного износа. ⇒ стр. 11-52
	Z10753	Рессора подвески Проверьте наличие сломанных листов рессор и наклона корпуса автомобиля в одну из сторон.

	 Z12707	Крепление запасного колеса Убедитесь, что крепление запасного колеса не повреждено, и что колесо надежно закреплено на держателе.
	 Z15586	Состояние номерного знака и рефлектора Проверьте номерной знак и рефлекторы на прочность крепления, наличие повреждений и грязи.
	 Z10755	Положение груза на грузовой платформе Убедитесь, что груз расположен на грузовой платформе ровно, а не наклоняется в сторону. Закройте груз брезентом и закрепите ремнями или канатами в зависимости от обстоятельств.
	 Z15361	Уровень электролита в аккумуляторе Проверьте, чтобы уровень электролита в аккумуляторе находился между горизонтальными линиями «UPPER» и «LOWER», расположенными на боковых стенках аккумуляторного ящика. ⇒  стр. 11-66

4. Во время движения автомобиля с низкой скоростью

Проведите следующие виды проверок, двигаясь в безопасном месте со скоростью менее 20 км/ч.



✱		Работа рулевого колеса Проверьте, чтобы рулевое колесо не вибрировало и не выворачивалось в одну сторону, и чтобы оно не было слишком тяжелым. Также убедитесь, что рулевое колесо плавно возвращается в свое нейтральное положение. ⇒  стр. 11-47
✱		Работа тормозов Нажмите на педаль тормоза и проверьте, чтобы тормоза работали исправно и равномерно на всех колесах. ⇒  стр. 11-49

СМАЗКА

1. Смазочные ниппели

Прежде чем использовать смазочные ниппели, сотрите с них всю пыль и грязь. Всегда используйте рекомендуемую смазку.

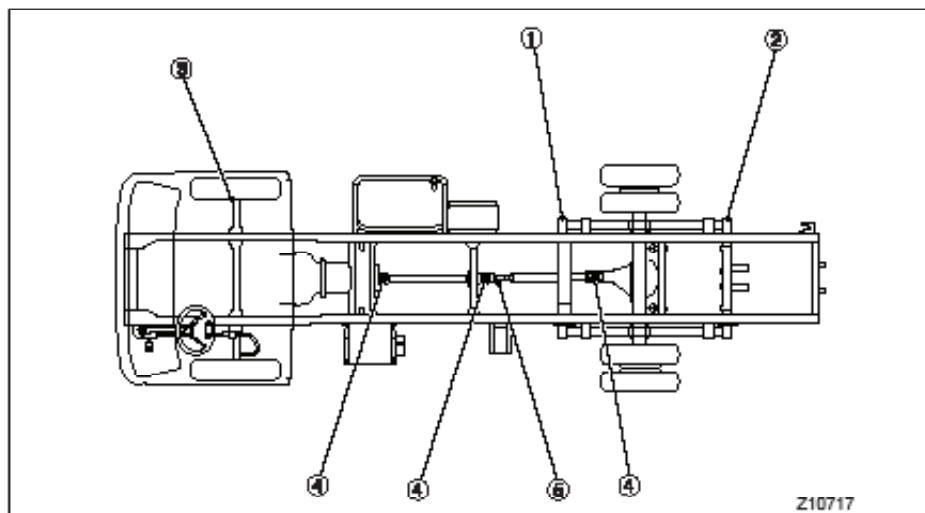
ОСТОРОЖНО

Сотрите любую смазку, которая прилипает к шинам или резиновым шлангам, а также смазку, которая разливается из смазочных ниппелей.

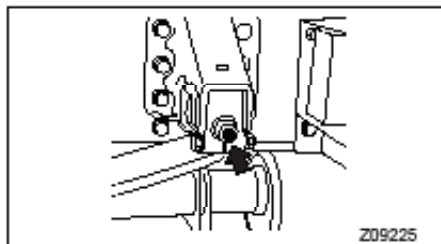
Периодичность смазки	Каждые 10,000 км
----------------------	------------------

- Первая смазка шкворней во время периода обкатки автомобиля должна осуществляться после первых 1,000 км.

- Первая смазка пальцев задних рессор (спереди и сзади каждой рессоры), универсальных шарниров карданного вала и шлицевых соединений карданного вала во время периода обкатки автомобиля должна осуществляться после первых 5,000 км.



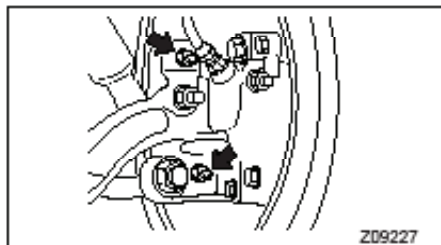
①



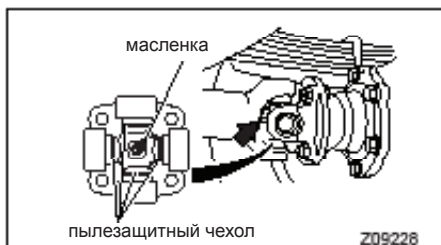
②



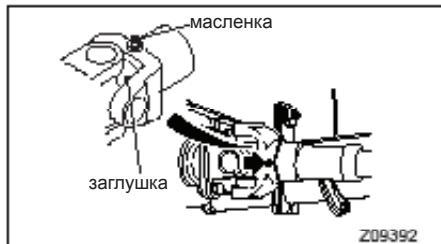
③



④



⑤



Рекомендуемая смазка:

Смазка для шасси

NLGI No.1 (Li soap)

- ① Палец задней рессоры, спереди (2 точки, каждая с обеих сторон)
- ② Палец задней рессоры, сзади (4 точки, каждая с обеих сторон)
- ③ Подшипник шкворня (4 точки всего с обеих сторон)

Рекомендуемая смазка:

Смазка подшипников колеса

NLGI No.2 (Li soap)

- ④ Универсальный шарнир карданного вала

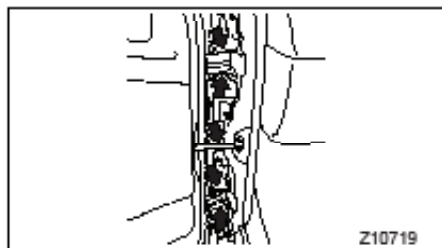
Обеспечивайте смазку до тех пор, пока она не выступит из пылезащитных крышек (в четырех местах) на универсальном шарнире.

- ⑤ Шлицевое соединение карданного вала

Обеспечивайте смазку до тех пор, пока она не выступит из отверстия для пылезащитной заглушки на шлицевом соединении.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Количество мест для смазки на карданном валу варьируется в зависимости от модели.



2. Дверные петли (правая и левая двери)

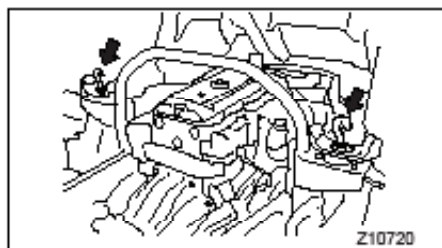
Периодичность смазки	Каждые 10,000 км
----------------------	------------------

Первая смазка дверных петель во время периода обкатки автомобиля должна осуществляться после первых 5,000 км.

Рекомендуемая смазка:

Смазка для шасси

NLGI No.1 (Li soap)



3. Анкерные крюки (в двух местах)

Периодичность смазки	Каждые 10,000 км
----------------------	------------------

Рекомендуемая смазка:

Смазка для шасси

NLGI No.1 (Li soap)

Наносите смазку на верхнюю часть каждого анкерного крюка.

МАСЛА И ЖИДКОСТИ

1. Моторное масло

Рабочие характеристики, ресурс и пусковые характеристики двигателя в значительной степени зависят от моторного масла. Всегда используйте масло определенной марки и вязкости.

Периодичность проверок	Во время осмотров перед эксплуатацией
Периодичность замены	Каждые 10,000 км

Первая замена моторного масла во время периода обкатки автомобиля должна осуществляться после первых 5,000 км.

ОСТОРОЖНО



Производите замену моторного масла раньше этого срока, если двигатель часто эксплуатируется на высоких скоростях или подвергается большим нагрузкам.

Рекомендуемый смазочный материал:

Моторное масло

Классификация	Вязкость	
	Температура воздуха	SAE число вязкости
API CD, CD/SF, CE, CE/SF, CF-4 или JASO классификация DH-1	ниже 0°C	10W-30
	-15 - 15°C	20W-20
	-5 - 40°C	30
	выше 30°C	40

ОСТОРОЖНО



Нельзя использовать моторное масло классификации API CC. Необходимо обязательно использовать моторное масло классификации CD или выше.

Требуемое количество:

Картер масляный	Приблизительно 8 литров
Масляный фильтр	Приблизительно 1 литр

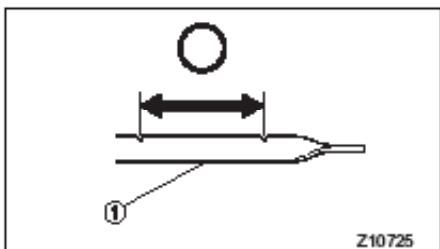
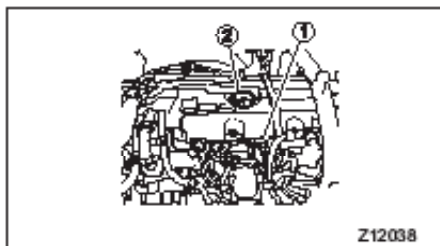
ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверьте уровень масла в двигателе, при этом автомобиль должен находиться на ровной поверхности и двигатель должен быть выключен. Нельзя определять уровень масла в двигателе, когда автомобиль находится в наклонном состоянии или если работает двигатель, а также если после остановки двигателя прошло совсем мало времени. Двигатель должен находиться в выключенном состоянии как минимум 30 минут после остановки автомобиля, прежде чем вы приступите к проверке уровня масла.

1.1 Проверка

1. Наклоните кабину.

⇒ стр. 11-5



ВНИМАНИЕ



В отдельных случаях смотровой люк может оставаться очень горячим в течение определённого периода времени после остановки двигателя. Чтобы не допустить ожогов, избегайте прикосновений с этим люком или другими деталями двигателя, пока температура не понизится.

2. Выньте масляный шуп, ① салфеткой сотрите с него масло.

3. Полностью поместите масляный шуп в картер двигателя и аккуратно выньте его.

4. Уровень масла, отмеченный на масляном шупе, должен быть между верхним и нижним пределом.

При необходимости долейте рекомендуемое моторное масло.

Если уровень выше верхнего предела, слейте моторное масло через сливную

пробку в масляном картере, чтобы довести уровень до положения между пределами. Если моторное масло очень грязное, замените его.

5. После проверки поместите масляный щуп на место и закрепите его должным образом.

1.2 Добавление масла

1. Очистите поверхность вокруг крышки маслозаправочного отверстия ②, чтобы предотвратить попадание пыли и грязи в двигатель.

2. Откройте крышку маслозаправочного отверстия и добавьте необходимое количество масла.

3. Убедитесь в том, что уровень масла правильный. Если уровень масла проверяется сразу после его добавления, то показание может быть ниже, чем фактический уровень, так как добавленное масло может ещё не попасть в масляный картер. Подождите ещё 5 минут после добавления масла. Если вы добавили слишком много масла, то откройте сливную пробку масляного картера, чтобы дать стечь излишкам масла и достичь правильного уровня.

4. Установите крышку маслозаправочного отверстия.

ВНИМАНИЕ

Постарайтесь не проливать моторное масло, так как, попадая на выпускной коллектор или другие горячие отсеки двигателя, оно может воспламениться. Если масло пролилось, сотрите его.

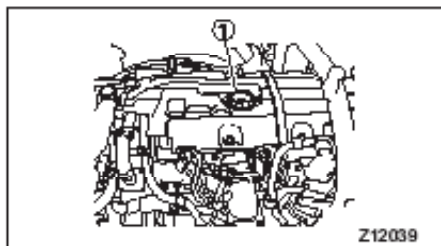
ОСТОРОЖНО

Добавленное масло должно быть того же самого класса и иметь ту же самую вязкость, что и масло, которое изначально было залито в двигатель.

1.3 Замена

1. Очистите поверхности вокруг крышки маслозаправочного отверстия ① и отодвиньте крышку маслозаправочного отверстия.

2. Снимите крышку смотрового люка двигателя ②.

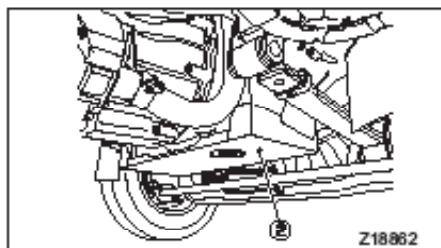


ВНИМАНИЕ

Пространство между крышкой смотрового люка двигателя и окружающими компонентами не очень большое. Будьте внимательны, не обожгитесь о края или другие детали этих компонентов, когда будете отодвигать или устанавливать крышку.

ОСТОРОЖНО

Крышка смотрового люка двигателя - тяжёлая – помните это, когда будете отодвигать или устанавливать крышку. (Крышка смотрового люка двигателя весит около 4.5 кг.)



3. Открутите сливную пробку ③ из масляного картера, чтобы слить масло. Одновременно поменяйте масляный фильтр. ⇨ стр. 11-30

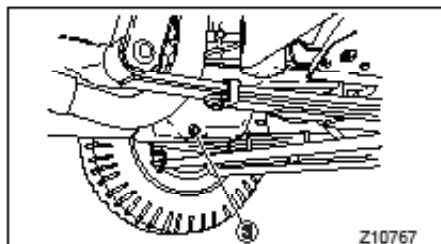
ВНИМАНИЕ



Непосредственно после эксплуатации автомобиля моторное масло становится очень горячим. Не обожгитесь, когда будете сливать горячее масло. Пусть масло немного остынет, прежде чем вы начнете его спускать.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Масло можно слить быстрее, если сделать это сразу же после остановки автомобиля и пока масло всё ещё тёплое.



4. После того, как масло слито, очистите поверхность вокруг отверстия под сливную пробку.

5. Замените прокладку под сливную пробку ④ на новую; установите её той стороной, которая указывается стрелкой по направлению к масляному картеру. Установите сливную пробку с новой прокладкой на масляном картере и затяните её на момент затяжки, указанный ниже.

Момент затяжки	39 Нм (4 кгсм)
----------------	----------------

6. Осторожно залейте новое моторное масло через маслозаправочное отверстие.

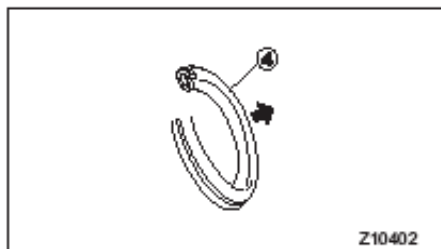
7. Подождите более 5 минут и проверьте уровень масла, используя масляный щуп.

8. Проверните двигатель согласно процедуре, представленной на страницах 5-7, прежде, чем запустить его.

9. Прогоните двигатель на холостых оборотах, чтобы масло разошлось по всем деталям двигателя. Затем, остановите двигатель и подождите не менее 30 минут, прежде чем снова проверить уровень масла. Проверьте также возможные утечки масла.

10. После добавления масла до правильного уровня убедитесь в том, что надёжно установлены сливная пробка, крышка маслозаправочного отверстия и масляный щуп.

11. Установите крышку смотрового люка двигателя.



ОСТОРОЖНО



Будьте внимательны, не добавляйте слишком много масла.

ВНИМАНИЕ

Постарайтесь не проливать моторное масло, так как, попадая на выпускной коллектор или другие горячие отсеки двигателя, оно может воспламениться. Если масло пролилось, сотрите его.

2 Трансмиссионное масло

Срок проверки	каждые 10,000 км
Срок замены	каждые 30,000 км

Первая замена трансмиссионного масла во время периода обкатки должна быть выполнена после первых 5,000 км.

Рекомендуемое масло:

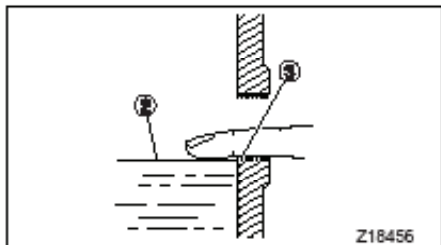
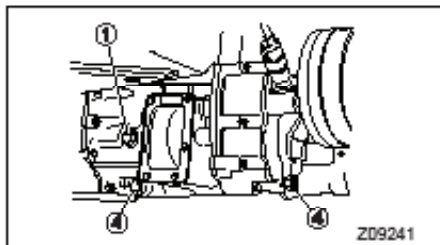
Классификация	Вязкость	
	Условие	SAE число вязкости
API GL-3	Общее	80
	Тёплый регион	90
API GL-4	Общее	80
	Тёплый регион	90

Моторное масло

Классификация	Вязкость	
	Условие	SAE число вязкости
API CC	Длительный период высокоскоростного вождения	30 или 40

Необходимое количество:

Количество:	приблизительно 4.1 литра
-------------	--------------------------



2.1 Проверка

1. Открутите смотровую пробку ①.

2. Убедитесь, что поверхность трансмиссионного масла ② доходит до поверхности отверстия смотровой пробки ③, поместив ваш палец прямо в него. Если масла не достаточно, то добавьте трансмиссионное масло до уровня отверстия смотровой пробки.

Поставьте ваш палец прямо в отверстие смотровой пробки через минуту, и проверьте, что поверхность трансмиссионного масла доходит до поверхности отверстия.

ОСТОРОЖНО



Добавленное масло должно быть того же самого класса и иметь ту же самую вязкость, что и масло, которое изначально было залито в трансмиссию.

3. Установите смотровую пробку.

Момент затяжки

68.6 ± 14.7 Нм
(7.0 ± 1.5 кгсм)

2.2 Замена

1. Поместите контейнер под сливную пробку ④.

2. Открутите смотровую пробку ① и сливную пробку, чтобы дать стечь маслу.

ВНИМАНИЕ



Непосредственно после эксплуатации автомобиля трансмиссионное масло становится очень горячим. Не обожгитесь, когда будете спускать горячее масло. Пусть масло немного остынет, прежде чем вы начнете его спускать.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Масло можно спустить быстрее, если сделать это сразу же после остановки автомобиля и пока масло всё ещё горячее.

3. Сливная пробка оснащена магнитом. Вытрите все металлические части, которые притягиваются к магниту, и установите сливную пробку.

Момент затяжки

68.6 ± 14.7 Нм
(7.0 ± 1.5 кгсм)

4. Добавьте масло через отверстие смотровой пробки до тех пор, пока оно не дойдёт до уровня отверстия.

Поставьте ваш палец прямо в отверстие смотровой пробки через минуту, и проверьте, чтобы поверхность трансмиссионного масла доходила до поверхности отверстия.

5. Установите смотровую пробку.

Момент затяжки

68.6 ± 14.7 Нм
(7.0 ± 1.5 кгсм)

3 Транмиссионное масло дифференциала

Срок проверки	каждые 10,000 км
Срок замены	каждые 30,000 км

Первая замена трансмиссионного масла дифференциала во время периода обкатки должна быть выполнена после первых 5,000 км.

Рекомендуемое масло:

Трансмиссионное масло

Классификация	Вязкость	
	Температура воздуха	SAE число вязкости
API GL-5	ниже 40°C	90
	выше 40°C	140

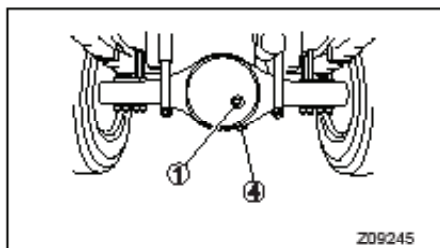
ОСТОРОЖНО

Используйте масло, которое соответствует GL-5, SAE140, если автомобиль будет эксплуатироваться в режиме тяжёлых нагрузок, например, вождение на подъёмах. Помните, однако, что это масло может быть использовано только при температуре выше 10°C.

Требуемое количество:

Количество	приблизительно 4.5 литров
------------	---------------------------

Такое количество масла предоставлено только в качестве рекомендаций. Обязательно проверьте уровень масла, открутив смотровую пробку, как показано ниже.

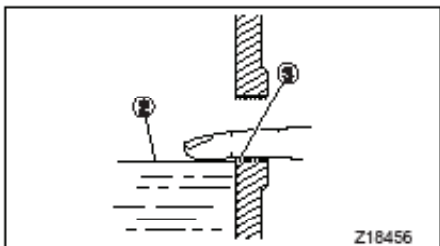


3.1 Проверка

1. Открутите смотровую пробку ①.
2. Убедитесь, что поверхность трансмиссионного масла дифференциала ② доходит до поверхности отверстия смотровой пробки ③, поместив ваш палец прямо в него. Если его не достаточно, то добавьте трансмиссионное масло до уровня отверстия смотровой пробки.

ОСТОРОЖНО

Добавленное масло должно быть того же самого класса и иметь ту же самую вязкость, что и масло, которое изначально было залито в шестерни дифференциала.



3. Установите смотровую пробку.

Момент затяжки	от 98 до 115 Нм (10 до 12 кгсм)
----------------	------------------------------------

3.2 Замена

1. Поместите контейнер под сливную пробку ④.
2. Открутите смотровую пробку ① и сливную пробку, чтобы дать стечь маслу.



Непосредственно после эксплуатации автомобиля трансмиссионное масло становится очень горячим. Не обожгитесь, когда будете спускать горячее масло. Пусть масло немного остынет, прежде чем вы начнете его спускать.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Масло можно спустить быстрее, если сделать это сразу же после остановки автомобиля и пока масло всё ещё горячее.

3. Если сливная пробка автомобиля оснащена магнитом, то вытрите все металлические части, которые притягиваются к магниту, и затяните сливную пробку.

Момент затяжки	от 98 до 115 Нм (10 до 12 кгсм)
----------------	------------------------------------

4. Добавьте масло через отверстие смотровой пробки до тех пор, пока оно не дойдёт до уровня смотрового отверстия.

5. Установите смотровую пробку.

Момент затяжки	от 98 до 115 Нм (10 до 12 кгсм)
----------------	------------------------------------

4 Тормозная жидкость

Срок проверки	Во время проверки перед эксплуатацией и каждые 10,000 км
Срок замены	каждые 40,000 км или каждые 12 месяцев

- Проверка тормозной жидкости во время периода обкатки должна быть выполнена после первых 1,000 км и 5,000 км.

- Замена тормозной жидкости должна производиться вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

Рекомендуемая жидкость:

Тормозная жидкость SAE J1703

FMVSS No.116, DOT3

ВНИМАНИЕ

- Обязательно используйте рекомендуемую тормозную жидкость.
- Используйте только одну марку рекомендуемой тормозной жидкости. Смешивание жидкости разных марок и типов изменит свойства жидкости и может привести к пониженной точке кипения жидкости и повреждению компонентов тормоза.

Если вы хотите поменять марку тормозной жидкости, то замените всю имеющуюся жидкость в тормозной системе на жидкость новой марки.

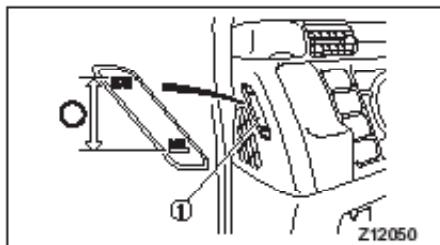
• Не допускайте смешивания моторного масла, дизельного топлива, трансмиссионного масла, трансмиссионной жидкости или любого другого минерального смазочного материала с тормозной жидкостью. При смешивании с тормозной жидкостью даже самого малого количества эти масла могут вызвать вздутие резиновых деталей тормозной системы и могут привести к тому, что тормоза будут срабатывать медленнее или запаздывать. Также не используйте контейнеры, которые ранее использовались для минерального смазочного материала для тормозной жидкости.

• Так как тормозная жидкость очень гигроскопична, её необходимо хранить в сухом месте, как во время дозаправки, так и при хранении на складе. Если тормозная жидкость впитывает влагу, точка кипения понижена, а это условие, которое может привести к паровой пробке. Это очень опасно. Не открывайте крышку расширительного бака при проверке тормозной жидкости.

• Если тормозная жидкость используется долгое время, её точка кипения существенно падает из-за впитавшейся влаги, таким образом, увеличивается вероятность опасной паровой пробки. Поэтому, обязательно меняйте тормозную жидкость каждые 40,000 км или 12 месяцев, в зависимости от того, что наступит ранее.

ОСТОРОЖНО

Тормозная жидкость растворяет краску. Если вы пролили жидкость, вытрите её или смойте водой. Если она не смывается, тормозная жидкость может быть причиной потери цвета, коррозии или трещин в лакокрасочном покрытии.

**4.1 Проверка**

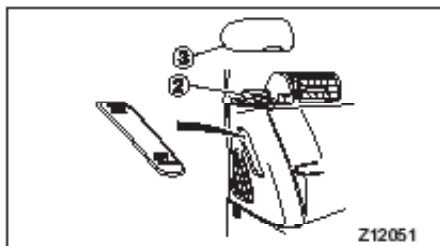
Уровень жидкости должен быть между линиями «MAX» («МАКСИМ») и «MIN» («МИНИМ») на расширительном баке ①. Проверьте наличие посторонних включений в расширительном баке. Если вы увидите инородные включения в расширительном баке, необходимо, что дилер ФКТР проверил и очистил его.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Значок ① сигнальной лампы загорается, когда уровень тормозной жидкости падает ниже линии «MIN» («МИНИМ»).

ОСТОРОЖНО

Не открывайте крышку ② расширительного бака с целью проверки.

**4.2 Добавление жидкости**

1. Если уровень жидкости ниже линии «MIN» («МИНИМ»), то откройте крышку ③, очистите поверхности вокруг крышки расширительного бака, откройте крышку ② и добавьте рекомендуемую тормозную жидкость до линии «MAX» («МАКСИМ»).

2. Плотнo закройте крышку.

ВНИМАНИЕ

Контейнер, используемый для добавления тормозной жидкости должен быть чистым, в нём не должно быть влаги, минеральных смазочных материалов и пыли.

Если окажется, что уровень жидкости низкий, это значит, что в тормозных проводах есть утечки жидкости. В этом случае, необходимо, чтобы ваш автомобиль осмотрел ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

ОСТОРОЖНО

• Будьте очень осторожны, в расширительный бак не должна попадать пыль или другие инородные включения, так как это может привести к поломке тормозной системы.

Если вы увидите инородное включение в расширительном баке, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил и очистил ближайший уполномоченный дилер ФКТР..

• Будьте очень осторожны, не превышайте линию «MAX» («МАКСИМ»), когда будете добавлять тормозную жидкость.

5 Масло для рулевого управления с усилителем

Срок проверки	каждые 10,000 км
Срок замены	каждые 50,000 км или каждые 15 месяцев

• Первая замена масла для рулевого управления с усилителем во время периода обкатки должна быть выполнена после первых 5,000 км.

• Необходимо, чтобы замену масла производил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР..

Рекомендуемое масло:

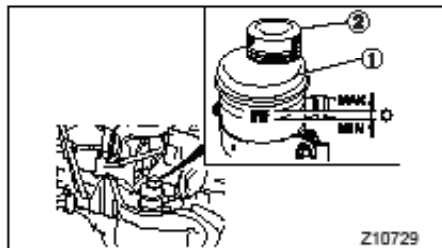
Трансмиссионное масло DEXRON,
DEXRON II или DEXRON III типа

ОСТОРОЖНО

При добавлении масла для рулевого управления с усилителем, обязательно используйте масло той же марки, что и имеющееся масло. Смешивание двух или более типов масел может изменить их свойства и привести к поломке.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверьте уровень масла для рулевого управления с усилителем после остановки двигателя и охлаждения масла для рулевого управления с усилителем. Повышения температуры масла приводят к повышению уровня масла, поэтому точная проверка уровня не возможна, пока масло не охлаждено.

**5.1 Проведение проверки и добавление масла**

1. Убедитесь в том, что надежно установлен ручной тормоз.
2. Убедитесь в том, что рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.
3. Припарковав автомобиль на ровном месте, поставьте передние колеса в нейтральное положение и выключите двигатель.
4. Установите противооткатные башмаки.

5. Наклоните кабину.

⇒ стр. 11-5

6. Проверьте уровень масла для рулевого управления с усилителем в расширительном баке

①. Если уровень масла между линиями «MAX» («МАКСИМ») и «MIN» («МИНИМ»), то это приемлемо. Также, проверьте, не попала ли грязь в масло для рулевого управления с усилителем. Если масло грязное, необходимо, чтобы замену масла производил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

7. Если уровень масла ниже линии «MIN» («МИНИМ»), очистите крышку расширительного бака ② и поверхность вокруг, затем откройте крышку и добавьте масло для рулевого управления с усилителем, пока масло не дойдет до линии «MAX» («МАКСИМ»).

8. Плотно закрепите крышку.

ОСТОРОЖНО

• При добавлении масла для рулевого управления с усилителем используйте чистый контейнер. Не используйте контейнеры, в которых хранились любые другие типы масла или жидкости. Инородное включение в жидкости может привести к поломке.

• Не добавляйте масла больше, чем указано.

ВНИМАНИЕ

• Плотно закрывайте крышку бака; иначе масло для рулевого управления с усилителем может вытечь и воспламениться. Также тщательно вытрите пролившуюся жидкость.

• Если уровень масла для системы рулевого управления с усилителем стал чрезмерно низким, возможно, масло протекает. Необходимо, чтобы систему рулевого управления с усилителем проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

1 Масляный фильтр

Срок замены	каждые 10,000 км
-------------	------------------

Первая замена масляного фильтра управления во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 5,000 км.

ОСТОРОЖНО

Элементы масляного фильтра не подлежат очистке или повторному использованию. Всегда заменяйте элементы фильтра на новые.

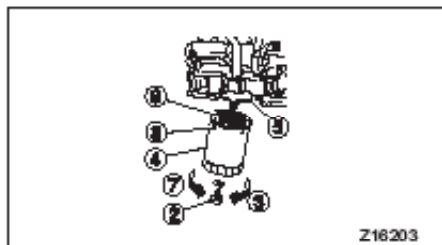
Производите замену элементов масляного фильтра одновременно со сменой моторного масла.

ВНИМАНИЕ

- Пролитое моторное масло необходимо тщательно вытирать. Масло, оставшееся на поверхности двигателя, может воспламениться.

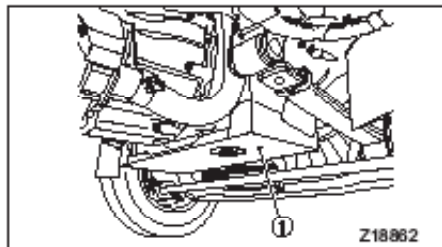
- Непосредственно после остановки автомобиля двигатель очень горячий. Если вы попытаетесь заменить масляный фильтр сразу же после вождения автомобиля, вы можете обжечься. Дайте двигателю немного остынуть, прежде чем начинать работу.

- При замене элемента вы будете работать в тесном пространстве. Будьте осторожны, не поранитесь о края близлежащих компонентов.



1.1 Навинчиваемый фильтр

1. Наклоните кабину. ➡  стр. 11-5



2. Отодвиньте крышку смотрового люка двигателя ①.

ВНИМАНИЕ

Пространство между крышкой смотрового люка двигателя и окружающими компонентами не очень большое. Будьте внимательны, не поранитесь о края или другие детали этих компонентов, когда будете отодвигать или устанавливать крышку.

ОСТОРОЖНО

Крышка смотрового люка двигателя достаточно тяжёлая – помните это, когда будете отодвигать или устанавливать крышку. (Крышка смотрового люка двигателя весит около 4.5 кг.)

3. Очистите фильтр и пространство вокруг, чтобы грязь не попадала на новый элемент.
4. Поместите контейнер под масляный фильтр. Отодвиньте сливную пробку ② от дна масляного фильтра, чтобы дать маслу стечь из фильтра.
5. Поверните элемент фильтра в сборе ④ в направлении стрелки ③ (смотри рисунок), чтобы отодвинуть его. Если элемент в сборе трудно повернуть, то используйте ключ для фильтра (его можно приобрести у вашего ближайшего уполномоченного дилера ФКТР).
6. Проверьте поверхность головки фильтра ⑤, которая будет контактировать с новым элементом на пыль и грязь. При необходимости, очистите её.
7. Замените элемент фильтра в сборе на новый. Сменный элемент должен быть оригинальной деталью MITSUBISHI.

8. Установите элемент фильтра в сборе, используя следующие действия:

Нанесите тонкий слой моторного масла на прокладку ⑥ на опорную поверхность элемента фильтра в сборе. Поверните элемент в сборе в направлении стрелки ⑦ до тех пор, пока прокладка не коснётся поверхности уплотнителя головки фильтра. С этого момента, дополнительно закрутите элемент фильтра в сборе на несколько поворотов, как это показано в таблице ниже.

Дополнительный поворот после контакта с поверхностью уплотнителя
3/4 поворота

Элемент в сборе имеет четыре равномерно расположенные отметки на поверхности ⑦ вокруг внешней стороны. Затяните деталь со ссылкой на эти отметки.

9. Долейте моторное масло. Если элемент фильтра в сборе заменён, но не заменено моторное масло, то в масляный фильтр до его установки залейте масла, в объеме как показано ниже.

Количество моторного масла, которое необходимо добавить:
приблизительно 1 литр

10. Перед запуском проверните двигатель согласно процедуре на страницах 5-8.
11. Запустите двигатель и проверьте на утечку масла.
12. Остановите двигатель, и не менее чем через 30 минут после остановки проверьте уровень масла.
13. Установите крышку смотрового люка двигателя.

2 Замена топливного фильтра

Срок замены	каждые 20,000 км
-------------	------------------

ВНИМАНИЕ



- Пролитое топливо необходимо тщательно вытирать. Также обязательно проводите проверку на утечку топлива, так как это может привести к воспламенению.
- При замене топливного фильтра держите сигареты и другие источники тепла подальше от автомобиля. Они представляют опасность, так как огонь может перекинуться на топливо.
- Топливный фильтр после эксплуатации автомобиля достаточно горячий. Будьте внимательны, не обожгитесь, когда будете менять элемент топливного фильтра.
- При замене элемента, вы будете работать в тесном пространстве. Будьте осторожны, не поранитесь о края близлежащих компонентов.
- Будьте осторожны, не повредите корпус фильтра. Любое повреждение может привести к утечке топлива.

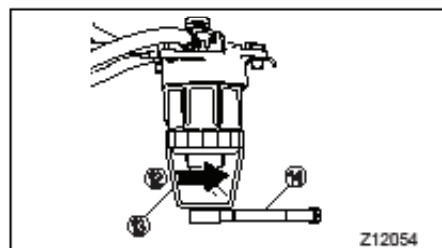
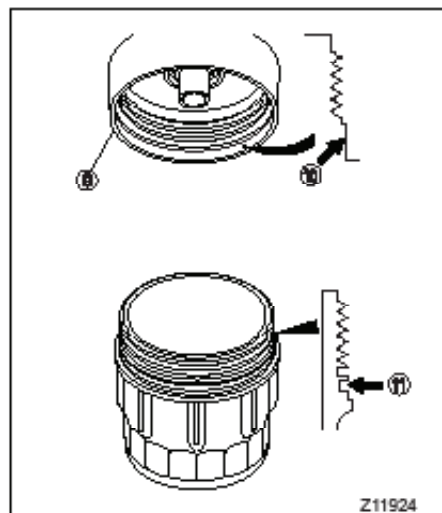
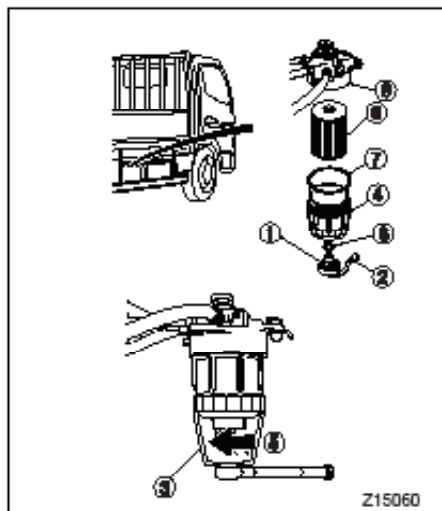
ОСТОРОЖНО



- Будьте осторожны, не занесите инородное включение в топливную систему, когда будете менять элемент топливного фильтра. Любое инородное включение в топливной системе может вызвать нарушение нормальной работы топливной системы.
- Элементы топливного фильтра не подлежат очистке или повторному использованию.
- При замене элемента топливного фильтра, обязательно используйте специальный инструмент, чтобы переставлять и переустанавливать топливный фильтр. Если при переустановке топливного фильтра использовали неправильный момент затяжки, топливо может вытечь и сам фильтр может повредиться, что может привести к пожару и/или взрыву. Если у вас нет специального инструмента, то свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.
- Всегда заменяйте элемент топливного фильтра на новый, оригинальный. Не используйте элемент фильтра после истечения рекомендуемых сроков замены. Несоблюдение этого может повредить детали топливной системы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Топливный фильтр расположен в передней или задней части топливного бака.



1. Очистите фильтр и пространство вокруг, чтобы грязь не попадала на новый элемент.

2. Поместите банку под топливный фильтр, куда будет сливаться топливо.

3. Отсоедините разъем ② на датчике ①.

4. Поверните датчик против часовой стрелки, чтобы ослабить его, а затем удалите всё топливо из корпуса фильтра ④. Как только топливо будет удалено, затяните датчик, повернув его по часовой стрелке.

5. Поместите датчик и его провода внутрь специального инструмента ③ (его можно приобрести у уполномоченного дилера).

6. Отодвиньте корпус фильтра специальным инструментом (его можно приобрести у уполномоченного дилера), повернув его в направлении стрелки ⑤. Слейте топливо из корпуса фильтра.

7. Отодвиньте элемент ⑥ и датчик от корпуса фильтра.

8. Замените уплотнительное кольцо ⑦ и уплотнительное кольцо ⑧ на новые. Нанесите тонкий слой моторного масла на каждое новое уплотнительное кольцо и установите уплотнительное кольцо ⑦ на корпус фильтра, а уплотнительное кольцо ⑧ на датчик.

9. Очистите поверхности ⑩ головки фильтра ⑨ и корпус фильтра, который будет контактировать с уплотнительным кольцом ⑦. Выточка под уплотнительное кольцо ⑩ на корпусе фильтра должна быть тоже чистой.

10. Установите элемент отверстием вверх. Обязательно используйте оригинальный сменный элемент.

ОСТОРОЖНО

- Используйте уплотнительные кольца, которые поставляются с новым сменным элементом.

- При установке корпуса фильтра, будьте внимательны, чтобы уплотнительное кольцо не перекрутилось и не было повреждено.

- Не используйте элемент вторично.

11. Установите корпус фильтра, повернув его в направлении стрелки ⑫. Затяните корпус фильтра специальным инструментом ⑬ (его можно приобрести у уполномоченного дилера) и динамометрическим ключом ⑭, пользуясь моментами затяжки, показанными ниже.

Момент затяжки	$30 \pm 2 \text{ Нм}$ ($3 \pm 0.2 \text{ кгсм}$)
----------------	--

ОСТОРОЖНО

Не затягивайте корпус фильтра очень плотно. Перетяжка может повредить корпус фильтра.

12. Установите датчик на корпус фильтра и подсоедините разъём.

Момент затяжки для датчика	5 ± 1 Нм (0.5 ± 0.1 кгсм)
----------------------------	------------------------------------

13. Прокачайте топливную систему

⇒  стр. 12-25

14. Запустите двигатель, чтобы проверить на утечку топлива.

ВНИМАНИЕ



Убедитесь, что утечки топлива из корпуса фильтра нет. Утечка топлива может привести к пожару.

3 Очистка воздушного фильтра и замена

Срок очистки	каждые 30,000 км
Срок замены	каждые 60,000 км

Первая очистка воздушного фильтра во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 5,000 км.

ВНИМАНИЕ



При очистке элемента воздушного фильтра наденьте защитные очки и маску, чтобы защитить глаза и органы дыхания от попадания пыли. Также используйте пылесборник, чтобы пыль не попадала в воздух.

ОСТОРОЖНО

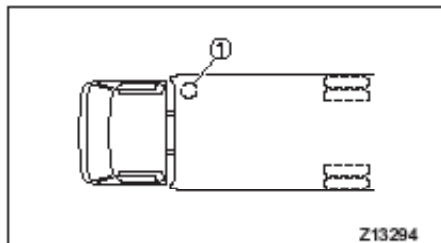


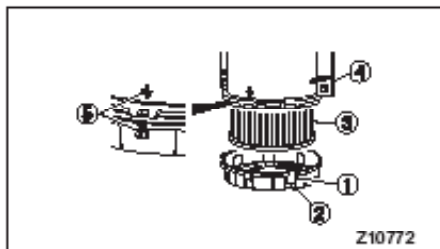
Чистите воздушный фильтр в указанные сроки очистки. Частая чистка без необходимости может повредить элемент, когда пыль или другие инородные включения могут попасть в двигатель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Даже если срок очистки и замены не истёк, почистите или замените элемент, если засорение элемента вызывает неполадки в эффективной работе двигателя.

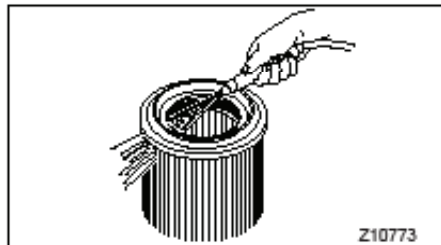
Воздушный фильтр ① находится в положении, представленном на рисунке.





1. Отпустите три хомута ① и отодвиньте крышку ②.

2. Потяните элемент ③ прямо вниз, чтобы отодвинуть.



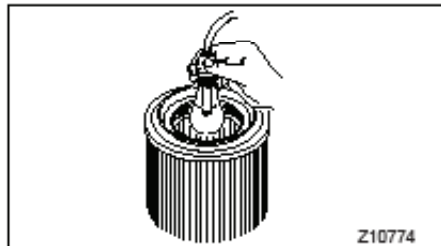
3. Продуйте элемент изнутри сжатым воздухом, проводя шланг равномерно вверх и вниз вдоль гофр бумаги фильтра.

ОСТОРОЖНО

- Поддерживайте давление воздуха до 700 Кпа (7 кг/см²).

- Не ударяйте элемент или не стучите им о какой-либо другой предмет.

- Если элемент засорён масляной копотью или пылью, замените его независимо от срока замены.



4. Поместите в элемент фонарик и проверьте бумагу фильтра на предмет ее повреждения или износа. Упаковку также проверьте на предмет повреждения.

5. Очистите внутреннюю поверхность корпуса ④ и крышку чистой салфеткой.

6. Замените элемент на новый, если в ходе проверки выявлен дефект элемента фильтра или истекает рекомендуемый срок замены. Для замены используйте оригинальный элемент фильтра MITSUBISHI.

7. Установите элемент, выполнив процедуру в обратном порядке. Обязательно устанавливайте по меткам ⑤ на корпусе и крышке.

ОСТОРОЖНО

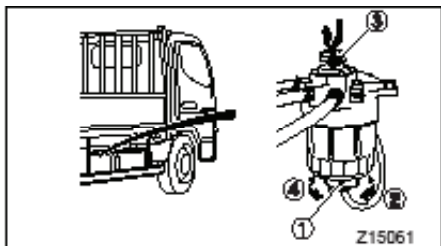
Устанавливайте элемент правильно. Если упаковка повреждена или хомут ослаблен, двигатель будет всасывать пыль, и это может привести к преждевременному износу поршня и гильзы цилиндра.

Спуск воды из топливного фильтра

Если загорается сигнальная лампочка , это означает, что в топливном фильтре имеется вода в количестве, которое превышает пределы. Слейте воду следующим образом:

ВНИМАНИЕ

- Аккуратно вытрите пролившееся топливо. Убедитесь, что нет утечки топлива. Любая утечка топлива может привести к пожару.
- Непосредственно после управления автомобилем топливный фильтр очень горячий. Будьте внимательны, не обожгитесь, когда будете сливать воду из топливного фильтра.
- Держите сигареты и другие источники тепла подальше от автомобиля при сливе воды из топливного фильтра. Они несут опасность, потому что огонь может перекинуться на топливо.
- Будьте осторожны, не поранитесь о края близлежащих компонентов, так как вы будете работать в тесном пространстве.



1. Подготовьте контейнер для воды.
2. Отсоедините разъём на датчике (1), затем поверните датчик в направлении стрелки (2), чтобы ослабить его; вода стечёт из трубы на конце датчика.

Вы можете ускорить слив воды, нажав на ручку топливного насоса (3) одновременно.

3. Когда топливо начнёт вытекать, закройте сливное отверстие, затянув датчик в направлении стрелки (4).

Подсоедините разъём.

Крутящий момент затяжки	5 ± 1 Нм (0.5 ± 0.1 кгсм)
-------------------------	------------------------------------

4. Прокатайте топливную систему.

⇒  стр. 12-25

5. Запустите двигатель и проверьте, что утечки топлива нет.

ВНИМАНИЕ

- В сливе содержится не только вода, но и топливо.

Обязательно вытирайте поверхности вокруг топливного фильтра, чтобы удалить всё пролитое топливо. Остатки топлива на поверхности могут вызвать пожар.

- Убедитесь, что топливо не вытекает из фильтра или его деталей. Любые утечки топлива могут привести к пожару.

Охлаждающая жидкость двигателя – проверка и замена

Срок проверки	Во время предварительной проверки
Срок замены	каждые 80,000 км или каждый 24 месяца

ОСТОРОЖНО



• Если продолжать использовать охлаждающую жидкость после указанного срока замены, то можно повредить двигатель и детали системы охлаждения по причине коррозии или других проблем. Производите смену охлаждающей жидкости в указанные сроки замены.

• При замене или добавление охлаждающей жидкости, обязательно используйте ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL или её аналог. Использование другой охлаждающей жидкости, кроме ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ FUSO DIESEL или её аналога может вызвать коррозию и повреждение на радиаторе.

1 Рекомендуемая охлаждающая жидкость

Используйте охлаждающую жидкость, содержащую ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL с присадкой и мягкой водой, в указанных пропорциях.

Имея антикоррозийные и морозостойкие свойства, присадка защищает систему охлаждения в течение года.

Замените и залейте охлаждающую жидкость только с водой, которая содержит ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL или её аналог.

2 Вода, используемая с охлаждающей жидкостью

Используйте мягкую воду со свойствами, указанными в таблице. Не используйте жёсткую воду из колодцев и рек, так как она приводит к образованию окалины и вызывает коррозию.

Общая жёсткость	300 ч/млн или менее
Сульфат SO ₄ -	100 ч/млн или менее
Хлорид Cl-	100 ч/млн или менее
Общее содержание солей	500 ч/млн или менее
pH	от 6 до 8

3 Использование ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ FUSO DIESEL

ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL – это антифриз на основе этиленгликоля (SAE J814-C) с морозостойкими и антикоррозийными свойствами.

ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL используется в качестве присадки для системы охлаждения путём смешивания её с водопроводной водой указанной концентрации.

ОПАСНО

• ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ ТОКСИЧНА. ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК СЛУЧАЙНО ПРОГЛОТИЛ ЕЁ, ПОСТАРАЙТЕСЬ ВЫЗВАТЬ У НЕГО/НЕЁ РВОТУ И НЕ МЕДЛЕННО ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ВРАЧЁМ. ЕСЛИ ЖИДКОСТЬ ПОПАЛА В ГЛАЗА, НЕМЕДЛЕННО ПРОМОЙТЕ ГЛАЗА ВОДОЙ БОЛЕЕ 15 МИНУТ, И ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К ВРАЧУ.

• ЕСЛИ ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ ПОПАЛА ВАМ НА КОЖУ, НЕМЕДЛЕННО ВЫТРИТЕ ЕЁ, И ЗАТЕМ ТЩАТЕЛЬНО ПРОМОЙТЕ КОЖУ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ЧИСТОЙ ВОДЫ С МЫЛОМ. ЕСЛИ ВЫ ЧУВСТВУЕТЕ НЕДОМОГАНИЕ ИЛИ БОЛЬ НА КОЖЕ, НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К ВРАЧУ.

ЕСЛИ ЖИДКОСТЬ ПОПАЛА НА ОДЕЖДУ, НЕМЕДЛЕННО СМОЙТЕ ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ ВОДОЙ И МЫЛОМ.

• НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ В ЗАКРЫТОМ ИЛИ ПЛОХО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ. ЕСЛИ ВЫ ВДОХНУЛИ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ГАЗА ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ FUSO ДИЗЕЛЬ, ПЕРЕЙДИТЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМУЮ КОМНАТУ, СОГРЕЙТЕСЬ И ОТДОХНИТЕ. ЕСЛИ ВАС ТОШНИТ ИЛИ ВЫ ЧУВСТВУЕТЕ СЕБЯ НЕХОРОШО, НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К ВРАЧУ.

• ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ КОНТЕЙНЕРА С ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТЬЮ FUSO ДИЗЕЛЬ НЕМЕДЛЕННО СРАЗУ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА.

• НЕ ХРАНИТЕ ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ В МЕСТАХ, ГДЕ ДЕТИ МОГУТ ДОСТАТЬ И СЛУЧАЙНО ВЫПИТЬ ЕЁ.

• ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO ДИЗЕЛЬ – ЭТО ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЮЩЕЕСЯ ВЕЩЕСТВО; ИЗБЕГАЙТЕ ОТКРЫТОГО ОГНЯ.

• ПОЛЬЗУЯСЬ ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТЬЮ FUSO ДИЗЕЛЬ, НАДЕНЬТЕ ПРОТИВОГАЗ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ОРГАНИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ, ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ, МАСЛОСТОЙКИЕ ПЕРЧАТКИ, И/ИЛИ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАЩИТНЫЙ ФАРТУК.

ОСТОРОЖНО

Не используйте антифриз на основе метилового спирта или метоксипропанола. Они могут серьёзно повредить двигатель. Никогда не смешивайте ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL с долговечной охлаждающей жидкостью другой марки или любым антифризом или антикоррозийными присадками. Это может снизить действие охлаждающей жидкости. Если ранее использовалась другая долговечная охлаждающая жидкость, а планируется использовать ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL, то тщательно промойте систему охлаждения.

Используйте следующую таблицу для определения правильной концентрации ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ FUSO DIESEL, в соответствии с самой низкой температурой, при которой будет работать ваш автомобиль.

Концентрация ДОЛГОВЕЧНОЙ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ FUSO DIESEL (в процентном соотношении объема)

Самая низкая температура	-10°C или выше	-15°C	-20°C	-25°C	-30°C	-35°C	-40°C
Концентрация	30%	35%	40%	45%	50%	55%	60%

Количество охлаждающей жидкости:

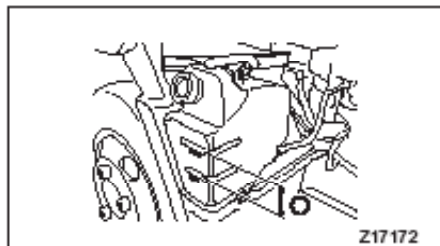
приблизительно
16 литров

ОСТОРОЖНО



Используйте ДОЛГОВЕЧНУЮ ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL в концентрации между 30% и 60%. Необходимая концентрация при нормальных температурах - 30%. При концентрации ниже 30% эти присадки плохо действуют как антикоррозийное вещество, тогда как при концентрации выше 60%, она плохо действует как антифриз.

4 Проверка



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Всегда проверяйте уровень охлаждающей жидкости перед запуском двигателя, когда температура охлаждающей жидкости низкая. Когда охлаждающая жидкость нагревается, она расширяется, и уровень кажется выше, чем он на самом деле.
- В расширительном бачке может появиться осадок, но он не вызовет никаких проблем.

1. Проверьте уровень охлаждающей жидкости, когда охлаждающая жидкость холодная перед запуском двигателя.

2. Уровень охлаждающей жидкости достаточный, если она находится между отметками «FULL» («ПОЛНЫЙ») и «LOW» («НИЗКИЙ») на расширительном бачке охлаждающей жидкости.

3. Если уровень охлаждающей жидкости находится ниже отметки «LOW» («НИЗКИЙ»), убедитесь в том, что охлаждающая жидкость не вытекает из системы охлаждения, затем добавьте охлаждающую жидкость, пока она не достигнет отметки «FULL» («ПОЛНЫЙ»).

4. Проверьте, нет ли утечки охлаждающей жидкости из радиатора и шлангов радиатора.

Если вы обнаружили воду на том месте, откуда ваш автомобиль отъехал после парковки, возможно, есть утечка охлаждающей жидкости.

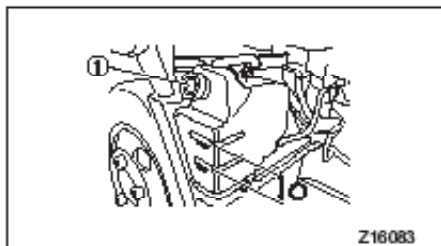
Если уровень охлаждающей жидкости недопустимо низкий и быстро вытекает после того, как охлаждающая жидкость была добавлена, это значит, что охлаждающая жидкость вытекает из системы охлаждения. Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР..

5 Добавление охлаждающей жидкости

ОСТОРОЖНО



- Охлаждающую жидкость необходимо добавлять через расширительный бак, открыв крышку герметизированной системы на двигателе.
- При добавлении охлаждающей жидкости, используйте новую присадку охлаждающей жидкости той же марки и концентрации, что и присадка, которая находится в автомобиле.
- Добавление только воды снижает концентрацию охлаждающей жидкости, находящейся в системе, и приводит к снижению защиты против замерзания и коррозии. Добавленная охлаждающая жидкость всегда должна содержать правильные пропорции присадки и мягкой воды.



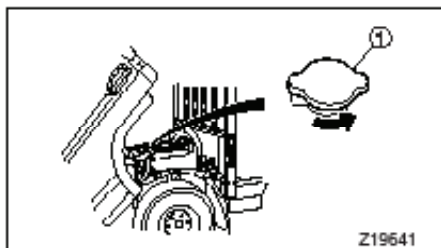
5.1 Обычное добавление охлаждающей жидкости

1. Если уровень ниже отметки «LOW» («НИЗКИЙ»), то отодвиньте крышку ① от расширительного бака и долейте бак охлаждающей жидкостью (ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL плюс мягкая вода) до отметки «FULL» («ПОЛНЫЙ»).

2. После добавления охлаждающей жидкости плотно закройте крышку.

5.2 Добавление охлаждающей жидкости, следующее за перегревом двигателя

Если двигатель перенагревается, количество охлаждающей жидкости может быть недостаточным не только в расширительном баке, но и в главной части радиатора.



1. Охладите двигатель, чтобы он работал на скорости немного выше, чем скорость на холостых оборотах.

Отрегулируйте режим холостого хода, используя регулятор управления холостого хода двигателя. ⇒ стр. 5-4

2. Когда стрелка на указателе температуры для охлаждающей жидкости упала приблизительно до середины шкалы, остановите двигатель и выполните следующую проверку и правильные шаги:

• Проверьте, нет ли утечки охлаждающей жидкости из шлангов радиатора или из других деталей.

• Проверьте, состояние ремня вентилятора и его натяжку.

⇒ стр. 11-44

3. Наклоните кабину.

⇒ стр. 11-5

4. Поверните крышку герметизированной системы ① против часовой стрелки, чтобы открыть её. Если уровень охлаждающей жидкости слишком низкий, то добавьте охлаждающую жидкость до тех пор, пока она не дойдёт до поверхности.

ВНИМАНИЕ

Никогда не отодвигайте крышку герметизированной системы двигателя, пока охлаждающая жидкость всё ещё горячая. Неаккуратное открытие опасно, так как кипящая охлаждающая жидкость и горячий пар могут обжечь вас. Только после того как охлаждающая жидкость достаточно остыла, медленно откройте крышку герметизированной системы двигателя, накрыв ее свёрнутым куском плотной ткани.

5. Закройте крышку герметизированной системы двигателя полностью, повернув её по часовой стрелке.

6. Снимите крышку с расширительного бака и добавьте охлаждающую жидкость (ДОЛГО-ВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL плюс мягкая вода) до отметки «FULL» («ПОЛНЫЙ»). Плотнo закройте крышку.

6 Замена

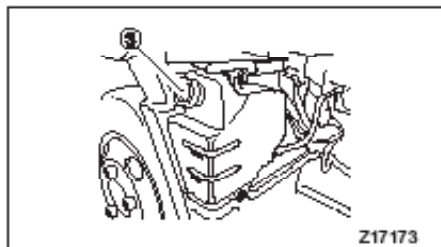
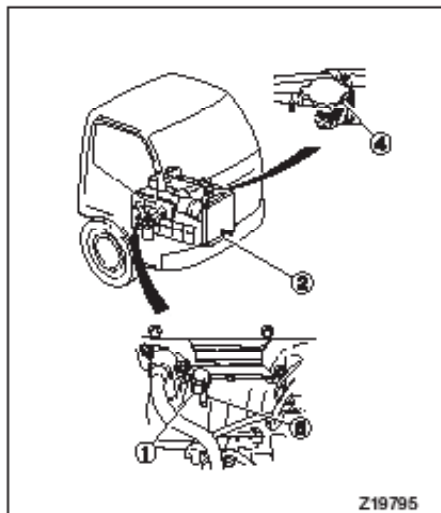
Обязательно промойте систему охлаждения при замене охлаждающей жидкости.

ВНИМАНИЕ

- Не производите замену охлаждающей жидкости сразу после эксплуатации автомобиля, так как двигатель, радиатор, охлаждающая жидкость и другие детали очень горячие. Если вы попытаетесь слить охлаждающую жидкость сразу после управления автомобилем, вы можете получить ожог. Пусть охлаждающая жидкость остынет прежде, чем вы начнете работу.

- Никогда не отодвигайте крышку герметизированной системы двигателя, пока охлаждающая жидкость всё ещё горячая. Неаккуратное открытие опасно, так как кипящая охлаждающая жидкость и горячий пар могут обжечь вас. Только после того как охлаждающая жидкость достаточно остыла, медленно откройте крышку герметизированной системы двигателя, накрыв ее свёрнутым куском плотной ткани.

- Плотнo затяните крышку герметизированной системы двигателя, прежде чем запустить двигатель. Если скорость двигателя увеличивается, а крышка герметизированной системы открыта, пар и кипящая охлаждающая жидкость выйдут из-под открытой крышки герметизированной системы, так как температура там очень высокая.



1. Поставьте банку под сливную пробку двигателя ① и банку под спускной кран радиатора ②, чтобы слить охлаждающую жидкость.

2. Откройте крышку от расширительного бака ③.

3. Наклоните кабину. ⇒ стр. 11-5

4. Откройте крышку герметизированной системы ④, повернув её против часовой стрелки.

5. Откройте сливную пробку двигателя и спускной кран радиатора, чтобы слить охлаждающую жидкость. Также слейте охлаждающую жидкость из расширительного бака.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Соединение шланга (допускается отдельно) с наконечником сливной пробки ⑤ предотвращает распыление охлаждающей жидкости при сливе.

6. После того, как охлаждающая жидкость полностью слита, закройте сливную пробку двигателя и спускной кран радиатора.

Крутящий момент затяжки	
Сливная пробка двигателя	24.5 ± 4.9 Нм (2.5 ± 0.5 кгсм)
Спускной кран радиатора	2.5 ± 0.5 Нм (0.25 ± 0.05 кгсм)

7. Промойте охлаждающую систему.

Налейте мягкую воду (желательно после незначительного нагревания) через открытую крышку герметизированной системы. Зафиксируйте крышку герметизированной системы плотно, повернув её по часовой стрелке. Опустите кабину.

Запустите двигатель, затем увеличьте обороты двигателя до среднего диапазона частот, пока стрелка измерителя температуры воды не дойдёт до середины шкалы, и с этого момента продолжайте держать обороты двигателя ещё около 10 минут. Остановите двигатель и слейте воду. Помните, что вода ещё очень горячая.

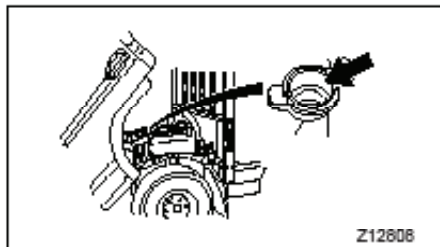
Повторите вышеуказанную процедуру, пока вода не станет чистой.

ОСТОРОЖНО

Если охлаждающая жидкость загрязнена больше, чем обычно, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

8. Убедитесь в том, что спускной кран радиатора надёжно закреплён.

9. Наклоните кабину.

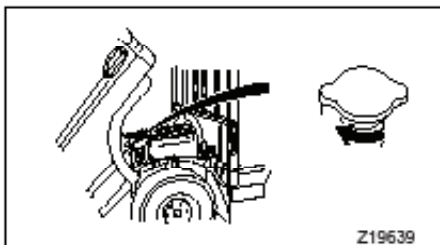


10. Налейте охлаждающую жидкость (ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL плюс мягкая вода) до края поверхности крышки герметизированной системы. Наливайте охлаждающую жидкость медленно, чтобы избежать попадания воздуха в неё.

11. Проверьте, что уровень охлаждающей жидкости на поверхности крышки герметизированной системы не снижается, затем закройте крышку герметизированной системы (плотно закрутите её по часовой стрелке).

ОСТОРОЖНО

Если воздух удалён из охлаждающей системы не полностью, это может привести к снижению эффективности охлаждающей системы и повреждению деталей двигателя. После замены охлаждающей жидкости заведите автомобиль и затем проверьте уровень охлаждающей жидкости.



12. Опустите кабину.

13. Наполните расширительный бак охлаждающей жидкостью (ДОЛГОВЕЧНАЯ ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ FUSO DIESEL плюс мягкая вода) до отметки «FULL» («ПОЛНЫЙ»), затем закройте крышку.

14. Запустите двигатель и продолжайте держать обороты двигателя на скорости немного выше, чем скорость на холостых оборотах, чтобы выпустить воздух из охлаждающей

системы. Когда стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости достигнет примерно середины шкалы, продолжайте держать двигатель на холостых оборотах ещё около 10 минут, затем остановите его.

15. После того как двигатель остынет, откройте крышку герметизированной системы и, если уровень охлаждающей жидкости очень низкий, добавьте охлаждающую жидкость до тех пор, пока она не дойдёт до поверхности крышки герметизированной системы.

16. Плотно закрутите крышку герметизированной системы, повернув её по часовой стрелке.

17. Прогоните двигатель ещё несколько минут и убедитесь, что нет утечки охлаждающей жидкости.

18. Убедитесь, что уровень охлаждающей жидкости в расширительном баке находится в указанном диапазоне. При необходимости, добавьте охлаждающую жидкость.

7 Очистка сердцевины радиатора

Если передняя часть сердцевины радиатора забита грязью или пылью, то эффективность охлаждающей системы будет снижена, что приведёт к появлению ржавчины. Регулярно чистите сердцевину радиатора.

Ремни – проверка и регулировка

Слишком слабый или затянутый ремень может вызвать перегрев двигателя, недостаточную зарядку аккумулятора или неправильное функционирование генератора переменного тока или водяного насоса. Всегда держите ремни в достаточно натянутом состоянии.

Срок проверки V- ремня	Во время предварительной проверки и каждые 10,000 км
------------------------	--

Проверка V-ремня во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 5,000 км.

ВНИМАНИЕ

Обязательно остановите двигатель перед проверкой ремня вентилятора. Если двигатель будет работать и ваши руки, одежда или другие объекты будут касаться или находиться очень близко к вращающимся деталям двигателя, то их может затянуть в механизм, что может привести к несчастным случаям. Если вы должны неизбежно провести проверку при работающем двигателе, то ни в коем случае не касайтесь вентилятора или любые другие вращающиеся детали.

ОСТОРОЖНО

Не допускайте контакта V-ремня с маслом или смазочным материалом во время проверки и регулировки. Любое масло или смазочный материал на V-ремне может сместить V-ремень.



1 Проверка

1. Наклоните кабину.  стр. 11-5
2. Натяните ремень с силой приблизительно 98 Н (10 кгс) и в точке посередине между шкивами измерьте степень прогиба.
3. Если прогиб не соответствует цифрам, представленным в таблице ниже, то натяжение ремня необходимо отрегулировать.

Натяжение ремня

[Степень прогиба, когда ремень натянут с силой 98Н (10 кгс) в точке посередине между шкивами]

	Ремень вентилятора	Когда установлен новый ремень	от 8 до 10 мм
		При проверки установленного ремня или повторно использованного	от 8 до 10 мм

4. Также проверьте ремни на наличие повреждений.

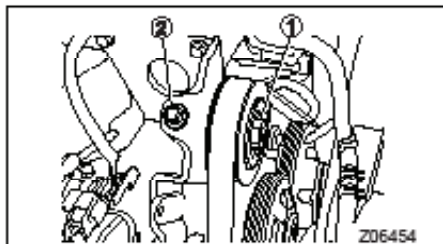
Если на ремне есть трещины или какие-либо повреждения, его необходимо заменить как можно быстрее. Замена ремня требует демонтаж деталей. Свяжитесь с дилером ФКТР, чтобы выполнить эту работу.

Состояние ремня	Остаточная эксплуатационная долговечность (ссылка)
 Без повреждений; или небольшие трещины на краях	Интервал движения (или период времени), в течение которого ремень можно использовать, такой, какой бывает у автомобиля с новым ремнём или с заменённым ремнём (смотря, что последнее).
 Трещины, идущие вглубь, равной половины высоты края	Интервал движения (или период времени), в течение которого ремень можно использовать, - половина того, какой бывает у автомобиля с новым ремнём или с заменённым ремнём (смотря, что последнее).
 Трещины, идущие к основанию края	Интервал движения (или период времени), в течение которого ремень можно использовать, - четверть того, какой бывает у автомобиля с новым ремнём или с заменённым ремнём (смотря, что последнее).
 Кусок(ки), отсутствующий(е) на крае(ях)	У ремня истёк срок эксплуатации и его необходимо заменить.

2 Регулировка

ВНИМАНИЕ

Никогда не регулируйте натяжение ремня при работающем двигателе.



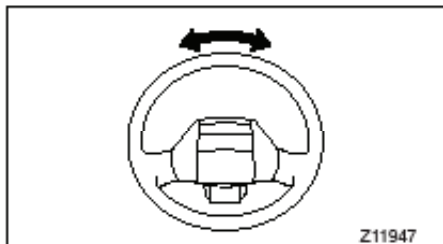
1. Наклоните кабину. ⇨  стр. 11-5
2. Ослабьте гайку или болт натяжного шкифа ① приблизительно на два оборота.
3. Поверните регулировочный болт ②, чтобы отрегулировать натяжение ремня таким образом, чтобы степень провисания ремня была в рамках спецификаций. Поворот болта по часовой стрелке увеличивает натяжение.
4. После регулировки плотно затяните натяжной шкив монтажной гайки.

Рулевая колонка и рулевое колесо - проверка

Рулевое колесо – это критически важная деталь автомобиля. Если в ходе проверки обнаруживается неисправность, то свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР, чтобы он устранил неисправность, прежде чем вы снова будете управлять автомобилем. Управление автомобилем с неустранённой неисправностью может привести к серьёзному несчастному случаю.

Срок проверки	Во время предварительной проверки и каждые 10,000 км
---------------	--

- Предварительная проверка не включает проверку замка рулевой колонки.
- Проверка рулевой колонки во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 1,000 км и 5,000 км.



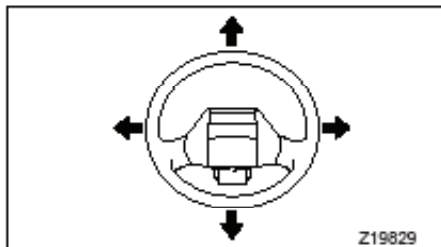
1 Люфт рулевого колеса

ПРИМЕЧАНИЕ:

Обязательно проверьте люфт рулевого колеса, когда двигатель работает и когда он выключен.

1. Убедитесь, что ручной тормоз надёжно закреплён.
2. Убедитесь, что рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.
3. Из прямого (нейтрального) положения поверните рулевое колесо по часовой стрелке и против часовой стрелки, чтобы определить, когда впервые ощущается сопротивление в каждом направлении, и измерьте степень движения рулевого колеса между этими точками (люфт рулевого колеса). Если люфт рулевого колеса выходит за пределы спецификации, свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

Люфт рулевого колеса (по краю рулевого колеса)	Когда двигатель выключен	от 10 до 20 мм
	При работе двигателя на холостых оборотах	от 5 до 50 мм



2 Ослабленность рулевого колеса

1. Постарайтесь подвигать рулевое колесо вверх и вниз, вправо и влево, чтобы проверить ослабленность.

2. Если обнаружены какие-либо неисправности, свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Убедитесь, что рычаг блокировки, используемый для регулировки рулевого колеса, надёжно заблокирован.

3 Работа рулевого колеса

1. Во время медленного управления автомобилем, убедитесь, что рулевое колесо не шатается и автомобиль не перетягивается на одну сторону. Также проверьте чрезмерное сопротивление во время эксплуатации и неровное возвращение в нейтральное положение.

2. Если во время вышеуказанной проверки встречаются неисправности, то свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР для проведения проверки.

ВНИМАНИЕ

Проводите проверки в безопасном месте, которое обеспечивает хорошую видимость вокруг. Во время проверок будьте особенно внимательны к окружающим условиям на дороге.



4 Проверка работы звукового сигнала

ОСТОРОЖНО

Прежде чем подавать сигнал, убедитесь, что вокруг автомобиля нет людей.

1. Подайте сигнал. Проверьте громкость и тон этого сигнала.

2. Если сигнала нет, может быть сгорел предохранитель. Замените дефектную деталь.

⇒  стр. 12-8

3. Если сигнала нет, даже если предохранитель не сгорел, или сигнала нет, или сигнал слабый, сигнал прерывистый даже после замены дефектной детали, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР..



5 Блокировка рулевой колонки

1. Поверните ключ зажигания, поверните рулевое колесо на пол-оборота влево или вправо и проверьте, блокируется ли он на месте и не двигается ли он.

2. Если рулевое колесо не блокируется, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР..

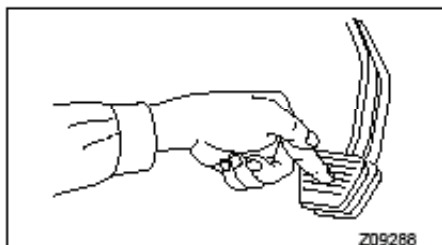
Рабочие тормоза – проверка и регулировка

Рабочие тормоза очень важны с точки зрения безопасности автомобиля. Если в ходе проверки выявляется неисправность, то свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР для проведения проверки, чтобы он устранил неисправность прежде, чем вы снова будете управлять автомобилем. Управление автомобилем с неустраненной неисправностью может привести к серьезному несчастному случаю.

Срок проверки	Во время предварительной проверки и каждые 10,000 км
---------------	--

Проверка рабочих тормозов во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 1,000 км и 5,000 км.

1 Свободный ход педали тормоза



1. Убедитесь, что двигатель не работает.

2. Убедитесь, что ручной тормоз надёжно прикреплен.

3. Убедитесь, что рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.

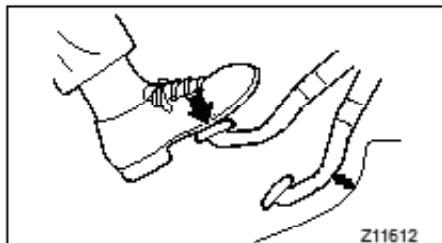
4. Надавите на педаль тормоза несколько раз, чтобы выпустить весь вакуум из тормозной системы (нулевой вакуум).

5. Измерьте расстояние, на протяжении которого педаль тормоза двигается, если слегка надавить пальцем на центр площадки педали до момента, когда ощущается сопротивление (ход педали тормоза). Проверьте, находится ли расстояние в рамках спецификации.

Ход педали газа (в центре опорной площадки педали)	0.1 до 3 мм
--	-------------

6. Если свободный ход тормозной педали газа не такой как указано в спецификациях, то необходимо, чтобы педаль проверил и отрегулировал ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР..

2 Ход педали тормоза



- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах.

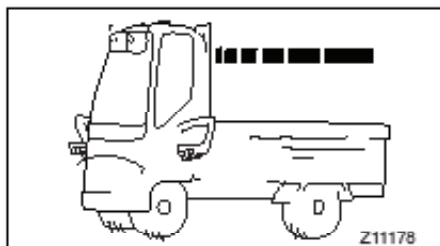
- Нажмите на педаль тормоза до упора. Проверьте, соответствует ли спецификациям расстояние между нажатой до упора педалью и полом.

Допустимый промежуток между нажатой до упора педалью тормоза и полом
--

40 мм или более

• Если промежуток меньше, чем значение по спецификации, то необходимо, чтобы тормоз проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

• Если промежуток между педалью и полом недостаточный или при нажатии тормоз «мягкий», то возможно имеется утечка тормозной жидкости, или в тормозной гидравлической системе появился воздух. Если обнаружены вышеперечисленные условия, необходимо, чтобы тормозную систему проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.



3 Эффективность торможения

Проводите испытания по торможению в безопасном месте. После того, как вы обнаружили, что не загорается сигнальная лампочка (⊗) или (!), ведите автомобиль на низкой скорости, чтобы убедиться, что сила торможения достаточная и равномерная. Если кажется, что торможение не нормальное, управление автомобилем может быть опасным. Обратитесь к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР, чтобы он провёл более тщательную проверку.

ВНИМАНИЕ

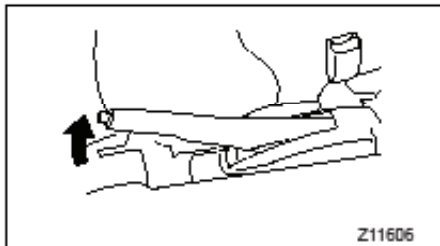


Проводите испытания по торможению в безопасном месте, которое обеспечивает хорошую видимость вокруг. Во время проверок будьте особенно внимательны к окружающим условиям на дороге.

Ручной (стояночный) тормоз - проверка и регулировка

Срок проверки	Во время предварительной проверки и каждые 10,000 км
---------------	--

Проверка ручного тормоза во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 1,000 км и 5,000 км.



1 Проверка хода рычага ручного (стояночного) тормоза

1. Сильно нажмите на педаль тормоза, чтобы автомобиль не смог сдвинуться.

2. Начиная с рычага ручного (стояночного) тормоза в полностью ослабленном положении, потяните за рычаг ручного (стояночного) тормоза с усилием 295 Н (30 кгс), пока он не перестанет двигаться. Проверьте, находится ли ход рычага (расстояние, совершаемое рычагом) в рамках спецификации. Если ход выходит за рамки спецификации, то

необходимо, чтобы автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

Ход рычага ручного (стояночного) тормоза

от 7 до 9 щелчков

3. Убедитесь, что рычаг ручного (стояночного) тормоза надёжно зафиксирован в натянутом положении.

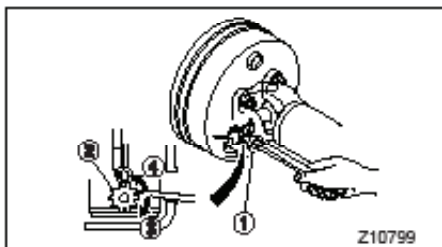
2 Эффективность торможения

Остановите автомобиль на сухом склоне, установите ручной (стояночный) тормоз и проверьте, может ли тормоз удерживать автомобиль. Если нет подходящей уклонной площадки, ведите автомобиль на небольшой скорости и активируйте ручной (стояночный) тормоз, чтобы убедиться, что он демонстрирует удовлетворительное торможение.

Если работа ручного (стояночного) тормоза не нормальная, управление автомобилем может быть опасным. Свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР

ВНИМАНИЕ

Проводите испытания по торможению в безопасном месте, которое обеспечивает хорошую видимость вокруг. Во время проверок будьте особенно внимательны к окружающим условиям на дороге.



3 Регулировка зазора колодки ручного (стояночного) тормоза

ВНИМАНИЕ

Регулировка проводится, когда ручной (стояночный) тормоз отпущен. Всегда закрепляйте колёса, чтобы избежать движения автомобиля.

1. Отпустите ручной (стояночный) тормоз.

2. Передвиньте пылезащитную крышку с отверстия для регулирования ① на барабане ручного (стояночного) тормоза.

3. С помощью отвёртки в отверстии для регулирования поверните натяжной винт ② в направлении стрелки ④ до того момента, пока колодка тормоза не коснётся с барабаном тормоза.

4. Поверните натяжной винт на 8 щелчков в направлении стрелки ③. Зазор колодки сейчас регулируется по подходящему значению от 0.10 до 0.25 мм.

5. Подвигайте рычагом ручного (стояночного) тормоза 2 или 3 раза, чтобы убедиться, что величина хода правильная. Также убедитесь, что ручной (стояночный) тормоз не притормаживает колеса, когда он отпущен.

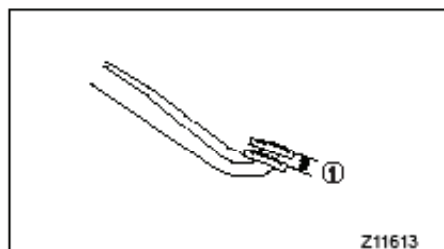
Сцепление - проверка

Срок проверки:	каждые 10,000 км
----------------	------------------

- Проверка сцепления во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 1,000 км и 5,000 км.
- Проверьте состояние сцепления. Если обнаружены неполадки, проконсультируйтесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

1 Ход педали сцепления

Ход педали сцепления (в центре площадки педали)	от 0.2 до 4 мм
---	----------------



1. Убедитесь, что двигатель не работает.
2. Убедитесь, что ручной (стояночный) тормоз надёжно закреплён.
3. Убедитесь, что рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.
4. Чтобы проверить ход педали сцепления, пальцем нажмите на центр площадки педали, чтобы отметить, где ощущается сопротивление, и измерить расстояние, на протяжении которого срабатывала педаль (ход) ①. Если степень хода не находится в рамках спецификации как указано выше, то необходимо его отрегулировать. Необходимо, чтобы необходимую регулировку провёл ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

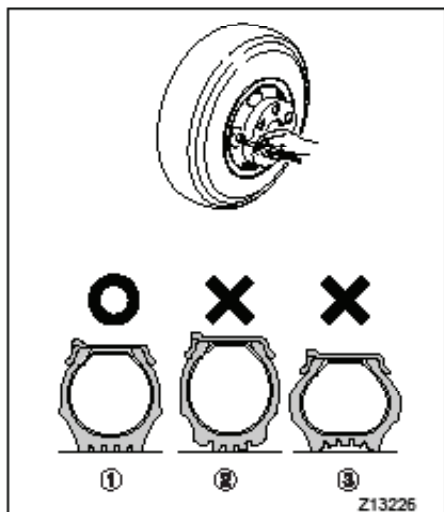
2 Работа сцепления

1. Убедитесь, что ручной (стояночный) тормоз тщательно закреплён.
2. Запустите двигатель и прогоните его на холостых оборотах.
3. Нажмите на педаль и проверьте на предмет странного шума, мягкого движения, заедания, резких изменений в усилиях при нажатии, и очень «тяжёлой» работы педали.
4. Проверьте, что сцепление включается мягко, без заедания, когда педаль сцепления медленно отпускается.
5. Если есть неполадки, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

Шины – проверка

Срок
проверки

Во время предварительной
проверки и каждые 10,000 км



1 Проверка внутреннего давления в шине

• Необходимо проверить и отрегулировать давление прежде, чем управлять автомобилем, когда шины всё ещё холодные. Вы приблизительно можете судить о давлении воздуха по форме протекторов шин, но необходимо использовать манометр для точных измерений.

- ① достаточно накаченная шина
- ② чрезмерно накаченная шина
- ③ недостаточно накаченная шина

Если шины неправильно накачены, то отрегулируйте давление перед вождением автомобиля.

Размер шины	Давление в шине
7.50R16-12PR	650 КПа (6.50 кгс/см ²)



• Воздух в запасной шине постепенно выходит сам по себе. Один раз в год используйте манометр, чтобы проверить, что давление в запасной шине немного выше, чем стандартное давление. Если вы используете запасную шину, то понизьте давление в шине до стандартного уровня.

• К косяку двери водителя прикреплена панель, которая показывает стандартное давление в шине. Придерживайтесь давления в шине, которое показано на панели.

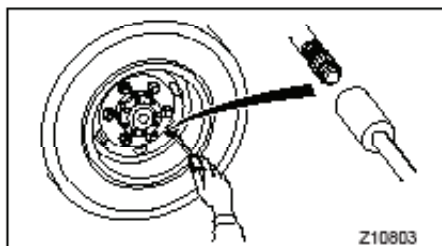
ВНИМАНИЕ

• Чрезмерно низкое или высокое давление не только ухудшает управление автомобилем, но и может повредить груз. Более того, если давление слишком низкое, то шины могут перегреться и лопнуть.

• И внутренние, и внешние шины на двускатных колёсах должны быть накачены с одинаковым давлением.

• Не нужно увеличивать давление шины перед высокоскоростным вождением.

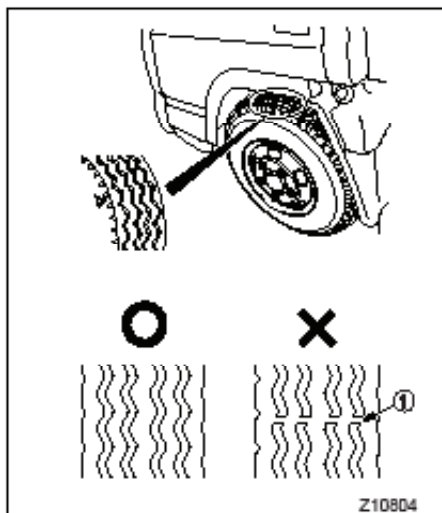
Эти показатели стандартного давления в шине установлены и рекомендованы JATMA (Японской Ассоциацией Производителей Автомобильных Шин). Если шины на вашем автомобиле не изготовлены ни одной из компаний JATMA, то используйте показатели давления в шине, рекомендуемые вашим производителем шин или регулируйте давление согласно вашим местным стандартам.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Показатели давления в шине будут выше сразу после эксплуатации автомобиля, чем перед эксплуатацией. Увеличение давления не является нормой; оно появляется, потому что во время движения автомобиля воздух в шинах расширяется при нагревании шин. Не выпускайте воздух из шин. Показатели давления вернутся к нормальным, когда шины будут охлаждаться.

• Всегда устанавливайте колпачок вентиля шины после проверки или регулировки давления воздуха. Колпачки на задних внутренних шинах необходимо снимать или устанавливать с помощью инструмента для колпачка вентиля.



2 Проверка глубины протектора шин

Убедитесь, что глубина протектора достаточная.

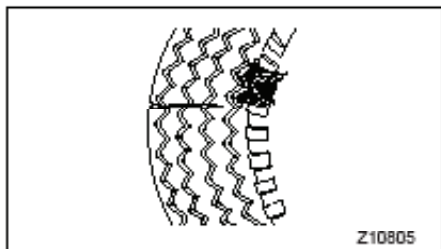
Ограничение по глубине канавки протектора	1.6 мм
---	--------

Когда поверхность шины изнашивается, на поверхности шины появляются отметки в виде полосок ① (разорванные секции канавок) в местах с отметкой (Δ). Замените шину как только появляются отметки в виде полосок, так как дальнейшее их использование опасно. ➞ стр. 11-54

ВНИМАНИЕ



Если остающаяся колея неглубокая, шины начинают пробуксовывать, и увеличивается риск «аквапланирования» во время высокоскоростного управления автомобилем. Аквапланирование может произойти при вождении автомобиля на мокрой дороге на высокой скорости. Когда автомобиль аквапланирует, шины наезжают и проскальзывают на поверхности воды, и водитель теряет контроль как над рулевым колесом, так и при торможении.



3 Проверка на предмет трещин, повреждений и объектов, вдавливаемых в колею

Проверьте как колею, так и края каждой шины на предмет повреждения и чрезмерный или необычный износ. Проверьте их также на предмет металлических предметов, гвоздей и камней, которые могут вдавливаться в колею или попасть между шинами двухскатных колёс.

Замена шин

1 Поднятие автомобиля домкратом

ВНИМАНИЕ

- Надёжно зафиксируйте ручной тормоз.
- Поднимите автомобиль домкратом на твёрдой, ровной поверхности. Если вы поднимите автомобиль домкратом на неровной или мягкой поверхности, домкрат может опрокинуться и соскользнуть с места, что может привести к несчастному случаю.
- Используйте домкрат только в месте, указанном для установки домкрата. Если вы использовали домкрат для автомобиля в другом месте, то он может соскользнуть, что может привести к несчастному случаю.
- Убедитесь, что на домкрате и месте установки домкрата нет масла или смазочного материала. (Вытирайте любое такое загрязнение.) Иначе домкрат может соскользнуть, что может привести к несчастному случаю.
- Не запускайте двигатель, когда автомобиль поднят на домкрате. Вибрация двигателя может вызвать соскальзывание домкрата с местоположения.
- Не находитесь под автомобилем, когда автомобиль поднят на домкрате. Это очень опасно, так как вы можете оказаться под автомобилем, если домкрат соскользнёт с местоположения.
- Когда автомобиль должен находиться поднятым домкратом в течение долгого времени, в целях безопасности используйте бетонную подпорку или деревянные блоки для рамы.
- Не используйте два или более домкратов для одного автомобиля одновременно.

ОСТОРОЖНО

- Не поднимайте домкрат на более высокую высоту, чем необходимо. Это может повредить домкрат.
- Встроенный домкрат вашего автомобиля разработан специально для этого автомобиля. Не используйте его для другого автомобиля.
- Инструкции по использованию и эксплуатации домкрата приложены к домкрату. Обязательно прочитайте их перед использованием домкрата.
- Разгрузите автомобиль перед подъёмом на домкрате, если есть тяжёлый груз.

1.1 Прежде чем поднимать автомобиль домкратом

• Припаркуйте автомобиль на плоской, твёрдой поверхности. Поставьте на ручной тормоз. Установите рычаг переключения передач в нейтральном положении.

• Обязательно остановите двигатель.

• Если шину спустило на дороге и её необходимо заменить, остановите ваш автомобиль в безопасном месте, где он не будет препятствовать движению, включите аварийную сигнализацию, установите аварийный знак, чтобы подать предупредительный сигнал проезжающим автомобилям.

• Необходимо, чтобы все пассажиры вышли из автомобиля.

• Заблокируйте шину тормозной колодкой по диагонали напротив шины, подлежащей замене.

Пример:

Заблокируйте левую переднюю шину, если необходимо заменить правую заднюю шину.

• Подготовьте запасную шину.

⇒  стр. 11-64

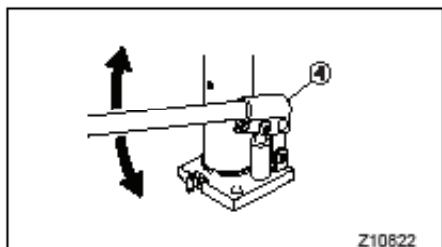
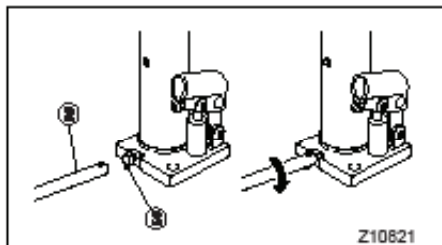
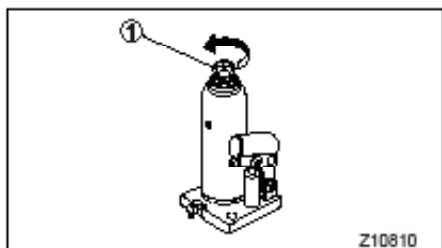
2 Использование гидравлического домкрата

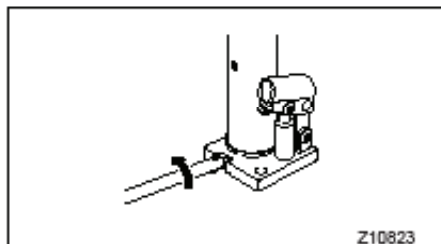
2.1 Поднять

1. Если место, на которое вы хотите поставить домкрат очень высокое, то удлините оголовник силового цилиндра ①, повернув против часовой стрелки.

2. Используйте щель на конце гаечного ключа ② (встроенный инструмент), поверните предохранительный клапан ③ по часовой стрелке, чтобы прикрутить его.

3. Вставьте гаечный ключ в гнездо ④ на домкрате и надавите на ручку вверх и вниз, чтобы поднять автомобиль.



**ОСТОРОЖНО**

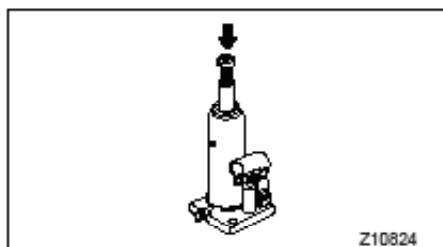
Не ослабляйте предохранительный клапан более чем на 2 оборота.

2.2 Опустить

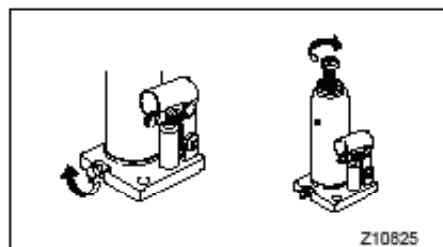
1. Медленно поверните предохранительный клапан против часовой стрелки, используя конец гаечного ключа.

ВНИМАНИЕ

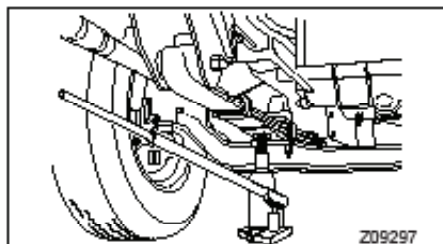
Медленно поверните предохранительный клапан. Если вы повернёте его быстро, то автомобиль быстро опустится, и домкрат может соскользнуть.



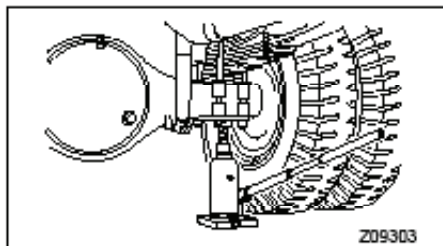
2. Уберите домкрат и нажмите на головку.



3. Поверните предохранительный клапан полностью по часовой стрелке. Поверните оголовник силового цилиндра по часовой стрелке, чтобы вкрутить его.

**3 Замена колеса****3.1 Места установки домкрата переднего моста**

Нижняя поверхность листовой рессоры на передней части переднего моста



3.2 Места установки домкрата заднего моста

Нижняя поверхность картера моста

3.3 Как снять колесо

ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае нельзя находиться под автомобилем, когда он поддерживается только домкратом. Домкрат может соскользнуть из-под автомобиля. Также не пытайтесь запустить двигатель, когда автомобиль стоит на домкрате.

- Убедитесь, что домкрат установлен надёжно. Если домкрат сдвинется с места, может произойти несчастный случай.

- Когда автомобиль должен находиться поднятым домкратом долгое время, используйте бетонную подпорку или деревянные блоки для рамы в целях безопасности.

ОСТОРОЖНО

- Если автомобиль везёт тяжёлый груз, разгрузите его перед подъёмом автомобиля на домкрат.

- При подъёме автомобиля на домкрат, обязательно ставьте домкрат только в определённые места, так как использование домкрата не в местах установки домкрата может привести к повреждению автомобиля.

1. Надёжно зафиксируйте ручной тормоз. Используйте тормозную колодку для передней и задней поверхности (которые видны со стороны автомобиля) колеса по диагонали напротив того, которое необходимо поднять на домкрате.

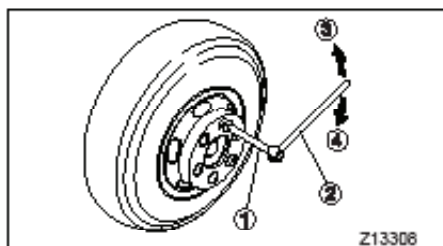
2. Поместите домкрат под место установки домкрата автомобиля и поднимите автомобиль на высоту, на которой шина ещё касается земли.

ОСТОРОЖНО

После небольшого подъёма автомобиля убедитесь, что домкрат находится в надёжном положении.

ВНИМАНИЕ

Если домкрат сдвинется с места, когда автомобиль полностью поднят, автомобиль может опрокинуться и привести к серьёзным повреждениям.



3. Используя гнездо гаечного ключа ① и рукоятку гаечного ключа ②, которая входит в состав встроенного комплекта инструментов, немного ослабьте гайки колеса, повернув их в направлении, указанном на рисунке. Не убирайте гайки.

③ для правого колеса

④ для левого колеса

ОСТОРОЖНО



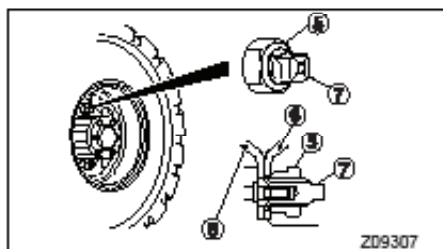
Гайки на правом колесе отмечены буквой «R» и имеют правую резьбу. А гайки на левом колесе отмечены буквой «L» и имеют левую резьбу.

ВНИМАНИЕ



• Надёжно зафиксируйте торцевой гаечный ключ на колёсной гайке. Если он неправильно зафиксирован, то гаечный ключ сдвинется с гайки, что может привести к повреждениям.

• Не ослабляйте гайки колеса слишком сильно, иначе вы можете повредить резьбу.



4. Поднимайте автомобиль на домкрате до того момента, когда шина уже не касается земли.

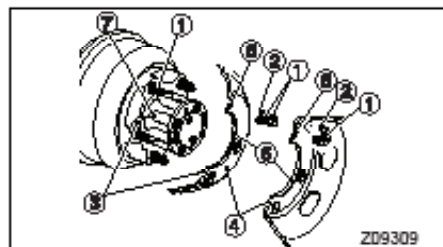
5. Снимите гайки колеса, а затем и шину.

6. Чтобы снять шины с заднего двускатного колеса, которое крепится сдвоенной гайкой, сначала ослабьте внешние гайки колеса ⑤ и снимите внешнюю шину ⑥; затем опустите домкрат, ослабьте внутренние гайки колеса ⑦ с помощью конца с квадратным гнездом гаечного ключа гайка колеса, и снова поднимите автомобиль на домкрате, чтобы снять внутреннюю шину ⑧.

ВНИМАНИЕ



При снятии колёс, будьте осторожны, не повредите болты колеса и резьбу гаек внутреннего колеса.



4 Монтаж шины

1. Очистите следующие секции перед монтажом колеса. Если они будут грязными, то во время управления автомобилем гайки колеса могут расшататься.

① Резьбу на болтах и гайках колеса

② Сферическую поверхность гаек колеса

③ Поверхность для монтажа диска колеса

④ Контактующую поверхность диска колеса

⑤ Поверхность контакта гайки колеса на диске колеса

⑥ Внутреннюю поверхность диска колеса

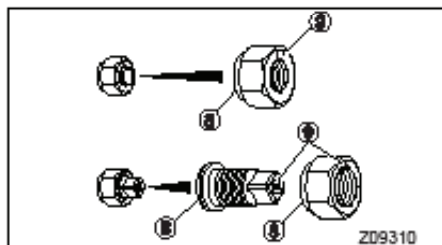
⑦ Направляющие участки на ступице колеса

ВНИМАНИЕ

• Если вышеперечисленные детали грязные, то во время эксплуатации автомобиля гайка могут расшататься. Если болты или резьба гаек повреждены или на диске колеса есть трещины или другие повреждения, замените колесо на новое фирменное колесо. Поврежденное колесо может расшататься и привести к серьезным повреждениям, когда автомобиль будет в движении.

• Не окрашивайте монтажные поверхности диска колеса, контактирующие поверхности двускатного колеса, монтажные поверхности гайки колеса и монтажные поверхности ступицы колеса, так как толстый слой краски может ослабить гайки колеса.

• Обязательно используйте тип шины, указанный в спецификации. Одновременное использование диагональных и радиальных шин ведёт к плохому рулевому управлению и должно полностью исключаться.



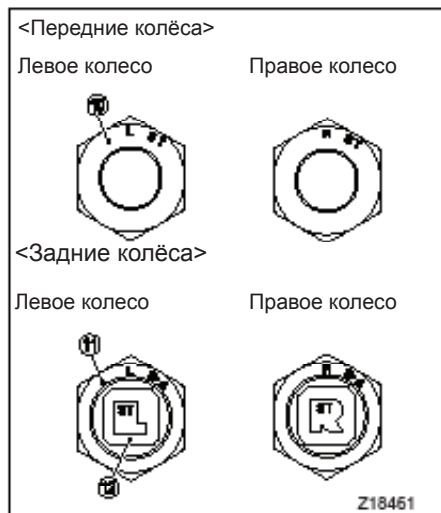
2. Установите колесо так, чтобы болты колеса были на одном уровне с отверстиями под болты в диске колеса. Затем затяните гайки колеса, чтобы зафиксировать диск колеса. Если у гайки колеса сферический конец (8), то направьте сферический конец по направлению к диску колеса.

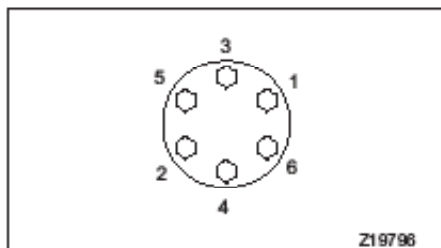
При установке колеса, будьте осторожны, не повредите резьбу на болтах колеса и гайках внутреннего колеса.

ПРИМЕЧАНИЕ:

• Болты колеса и гайки на левых колесах имеют левую резьбу, а болты и гайки на правых колесах имеют правую резьбу. Болты колеса и гайки имеют отметки ⑨ для быстрого опознавания; отметку «R» для правого колеса и отметку «L» для левого колеса.

• На колесах с 6 шпильками гайки колеса ⑩, внешние гайки колеса ⑪ и внутренние гайки колеса ⑫ имеют отметку «ST» или «SA». Отметка «ST» означает, что эти крепежи используются для стальных колес, а отметка «SA» означает, что они используются как для стальных, так и для алюминиевых колес.





3. Осторожно опустите автомобиль пока, шина не коснется земли.

4. Затяните гайки колеса в порядке, показанном на рисунке, повторяя цикл натяжки от 2 до 3 раз. И наконец, затяните гайки на указанный момент затяжки.

Момент затяжки и способ показаны в следующей таблице.

ВНИМАНИЕ

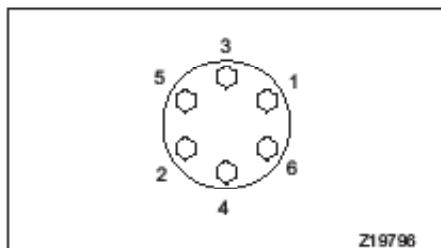


- Надёжно зафиксируйте торцевой гаечный ключ на колёсной гайке. Если он неправильно зафиксирован, то гаечный ключ сдвинется с гайки, что может привести к повреждениям.

- Не прыгайте и не давите на рукоятку при затягивании гайки с помощью веса своего тела. Это может привести к перегреву гайки.

- Обязательно затяните гайки колеса на указанный способ затяжки. Недостаточное или чрезмерное затягивание может повредить детали, что может привести к опрокидыванию колеса.

Момент затяжки	Способ затяжки
от 441 до 539 Нм (от 45.0 до 55.0 кгсм)	Примените силу 785 Н (80 кгс) на конец рукоятки гаечного ключа.



5. Монтаж двускатных задних колёс описан ниже.

ВНИМАНИЕ



При замене внешнего колеса на автомобиле, чьи двускатные задние колёса закреплены двойными гайками колеса, обязательно подтяните гайки внутреннего колеса, перед тем как затянуть гайки внешнего колеса.

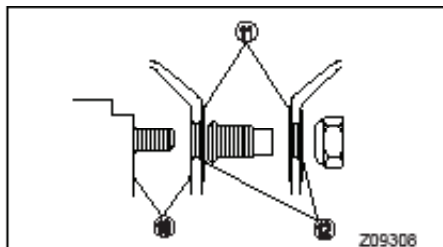
ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке двускатных колёс, убедитесь, что венцель внутреннего колеса не находится на одном уровне с венцелем внешнего колеса.

Установите внутреннюю шину, затем снова поднимите автомобиль домкратом. Поставьте внешнее колесо таким образом, чтобы болты колеса располагались в центре отверстий для болтов диска колеса, затем затяните гайки колеса на столько, чтобы устранить ослабленность.

Опустите автомобиль, затем затяните гайки колеса в указанной последовательности. Проработайте последовательность два или три раза, наконец, затянув каждую гайку колеса на указанный момент затяжки.

6. Если нужно заменить только внешнее колесо, подтяните гайки внутреннего колеса на указанный момент затяжки перед установкой внешнего колеса.

**ВНИМАНИЕ**

• Когда автомобиль эксплуатируется после замены колеса, гайки колеса расшатываются где-то на первых этапах вождения по причине «приработки». Поэтому необходимо подтягивать гайки колеса на указанный момент затяжки после управления автомобилем от 50 до 100 км. Далее подтягивайте гайки в определённые сроки.

• Не окрашивайте монтажные поверхности диска колеса ⑩, контактирующие поверхности двускатного колеса ⑪, монтажные поверхности гайки колеса ⑫ и монтажные поверхности ступицы колеса, так как толстый слой краски может ослабить гайки колеса.

Колёсные гайки – проверка и затяжка

Срок проверки:	каждые 20,000 км
----------------	------------------

Проверка гайки колеса во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезках 1,000 км и 5,000 км.

ВНИМАНИЕ

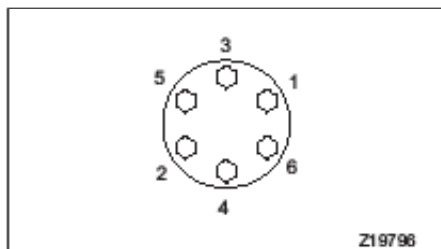
После замены шины гайки колеса расшатываются где-то на первых этапах вождения по причине «приработки». Поэтому, необходимо подтягивать гайки колеса согласно спецификации после управления автомобилем от 50 до 100 км.

С помощью динамометрического ключа проверьте, не расшатаны ли гайки колеса, и при необходимости подтяните их. Затяните гайки колеса на указанный момент затяжки.

Момент затяжки	Способ затяжки
от 441 до 539 Нм (от 45.0 до 55.0 кгсм)	Примените силу 785 Н (80 кгс) на конец рукоятки гаечного ключа.

ВНИМАНИЕ

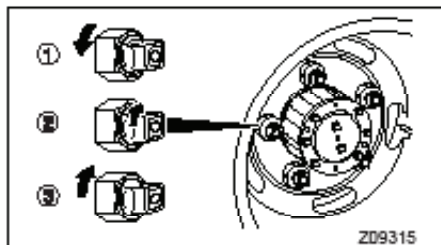
- Ослабленная гайка колеса может привести к поломке болтов колеса или трещинам на диске колеса, что в свою очередь приведёт к ослаблению или отпаданию шины.
- Надёжно закрепите торцевой гаечный ключ на колёсной гайке. Если он неправильно зафиксирован, то гаечный ключ сдвинется с гайки, что может привести к повреждениям.

**1. Передние односкатные колёса**

Затяните гайки колеса на указанный момент затяжки. Соблюдайте последовательность диагонального затягивания, как показано на рисунке.

2. Задние двускатные колёса

Подтяните гайки колеса, используя следующую процедуру 2-го процесса.

**1-ый процесс**

① Ослабьте гайки внешнего колеса, как указано ниже:

Тип колеса с 5-шпильками: Ослабьте гайки № 1-2-3 или 4-5 на рисунке в этом порядке.

Тип колеса с 6-шпильками: Ослабьте гайки № 1-4-5 или 2-3-6 на рисунке в этом порядке.

② Затяните гайки внутреннего колеса, соответствующие ослабленным гайкам внешнего колеса на указанный момент затяжки.

③ Затяните ослабленные гайки внешнего колеса на указанный момент затяжки.

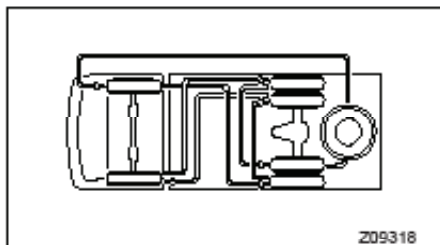
2-ой процесс

④ Выполните вышеизложенные шаги от ① до ③ для оставшихся гаек внешнего колеса и гаек внутреннего колеса.

ОСТОРОЖНО

В случае с двускатными колёсами часто подтягивают гайки внешнего колеса, забывая при этом подтянуть гайки внутреннего колеса. Всегда следуйте вышеуказанной процедуре, чтобы затянуть все гайки.

Перестановка шин



Степень износа на шине зависит от её положения на автомобиле. Чтобы компенсировать износ и максимально увеличить срок службы, перестановите шины в определённые сроки.

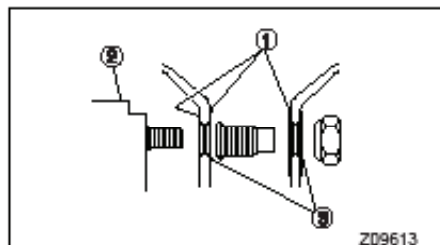
Используйте шину того же типа, что и на одинарном мосте. Если на мост установить шины другого типа, то автомобиль будет опрокидываться на одну сторону при торможении, и это приведёт к потере контроля над автомобилем.

- Обязательно используйте указанный тип шин. Одновременное использование диагональных и радиальных шин ведёт к плохому рулевому управлению и должно полностью исключаться.

- Когда автомобиль эксплуатируется после замены колеса, гайки колеса расшатываются где-то на первых этапах вождения по причине «приработки». Поэтому, необходимо подтягивать гайки колеса на указанный момент затяжки после управления автомобилем от 50 до 100 км. Далее подтягивайте гайки в определённые сроки.

- В результате перестановки шин дополнительно окрашенная установочная поверхность диска колеса ① становится установочной поверхностью для ответной детали (ступицы колеса ② и диска колеса), удалите краску с монтажной поверхности диска колеса и с установочной поверхности ③ гайки колеса, очистите эти поверхности проволочной щёткой или чем-то подобным, а затем установите колесо.

Если вы будете использовать колесо, не удалив краску, то гайки колеса, вероятнее всего, расшатаются из-за толстого слоя краски.



ОСТОРОЖНО



Из-за свойства шин вырабатывать тепло новые шины быстро изнашиваются. Поэтому необходимо иметь пару новых шин впереди автомобиля, если груз небольшой. Обкатка новых шин осуществляется при пробеге 200 км или более на скорости 60 км/ч или менее. После этого периода обкатки проверьте давление в шине.

Запасная шина

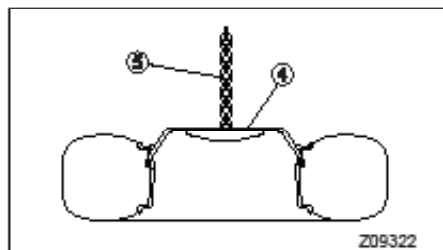
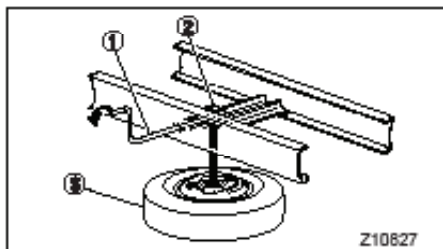
Через какое-то время запасная шина начинает понемногу спускать воздух. Поэтому необходимо держать давление в шине немного выше.

1 Проверка запасного колеса

Слегка ударьте ногой по запасной шине, чтобы проверить, надёжно ли она держится. Если она двигается, то поднимите её, чтобы поставить её на место.

2 Использование

Вставьте рукоятку запасной шины ① в устройство для крепления запасного колеса ② и поверните её против часовой стрелки, чтобы опустить запасную шину ③.



3 Размещение

1. Расположите на одном уровне внешнюю сторону диска колеса и положение захватывающей подвески ④, как показано на рисунке.

2. Поверните рукоятку запасной шины по часовой стрелке, чтобы поднять запасную шину. Медленно поднимите запасную шину, убедившись, что цепочка ⑤ не перекрутилась и что захватывающая подвеска не вышла из своего положения. Если цепочка перекрутилась, запасная шина может расшататься во время движения автомобиля.

3. После полного поднятия запасной шины, затяните рукоятку запасной шины с усилием около 295 Н (30 кгс); затем, уберите её, стараясь не повернуть её против часовой стрелки.

4. Слегка ударьте ногой по запасной шине, чтобы убедиться, что она надёжно закреплена. Если она ослаблена, то убедитесь, что захватывающая подвеска и диск колеса не касаются друг друга, затем далее затяните рукоятку гаечного ключа.

Если после принятия этих мер предосторожности запасная шина всё ещё ослаблена, снимите её с автомобиля перед эксплуатацией, так как во время движения автомобиля она может сместиться со своего положения.

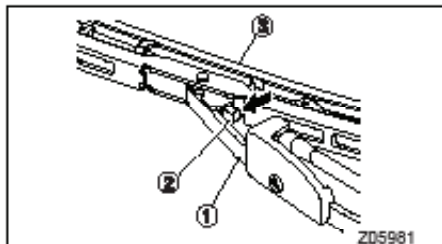
ОСТОРОЖНО



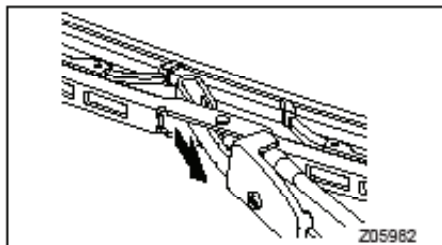
Осторожно, не перегружайте рукоятку запасной шины, так как это может привести к повреждению устройства для крепления запасного колеса.

ВНИМАНИЕ

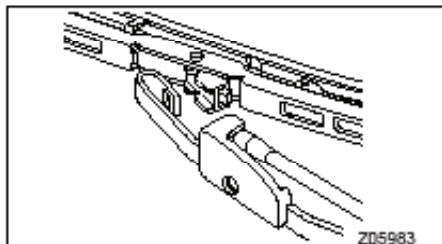
Ослабленная запасная шина во время движения автомобиля может сместиться со своего положения. Если у вас не получается закрепить запасную шину, положите её на площадку для груза и т. д. и предоставьте проверить её вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР

Щётка стеклоочистителя – замена**1 Замена щётки стеклоочистителя**

1. Поднимите ручку стеклоочистителя ①, а затем надавите на хомут рессоры ② в направлении стрелки (см. рисунок).



2. В нажатом положении хомута рессоры нажмите на щётку ③ в направлении ручки стеклоочистителя.

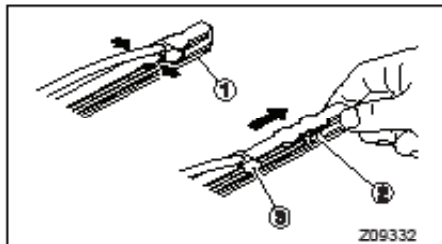


3. Щётка стеклоочистителя отделится от ручки стеклоочистителя. Установите новую щётку в обратном порядке снятия.

Используйте оригинальную сменную деталь MITSUBISHI.

ОСТОРОЖНО

Не возвращайте ручки стеклоочистителя в обратное положение или не двигайте щётки без ручек, так как можно поцарапать ветровое стекло.

**2 Замена только резиновой щётки**

1. Поднимите ручку щётки.

Сожмите обе стороны (указанные стрелками) резиновой щётки ① пальцами, а затем потяните резиновую щётку так, чтобы концы ③ отсоединились от канавок ② на резиновой щётке.

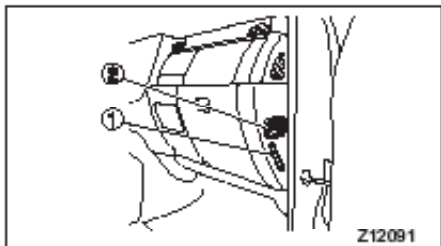
2. Выдвиньте резиновую щётку.

3. Замените старую резиновую щётку на новую оригинальную резиновую щётку MITSUBISHI.

Чтобы установить её, проведите процедуру в обратном порядке. Убедитесь, что концы входят в канавки резиновой щётки.

Стеклоомыватель – проверка уровня и доливание жидкости

1 Проверка уровня жидкости



Проверьте уровень жидкости стеклоомывателя через окно проверки уровня ①.

Если уровень снизился до нижней части окна или его вообще не видно, то дополните бак промывочной жидкостью.

2 Пополнение

1. Откройте дверь пассажира.
2. Откройте крышку бака стеклоомывателя ② и налейте смесь жидкости стеклоомывателя и водопроводной воды в бак до верха смотрового окна уровня жидкости ①.
3. Плотнo закройте крышку после пополнения.

Количество жидкости стеклоомывателя:	приблизительно 3 литра
--------------------------------------	------------------------

ОСТОРОЖНО



Замена мыльной воды на промывочную жидкость может привести к забиванию отверстий или ячеек жидкостью на окрашенных поверхностях.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если жидкость очень старая, то соотношение жидкости стеклоомывателя к воде должно быть увеличено, чтобы смесь не замёрзла.

Аккумулятор - проверка

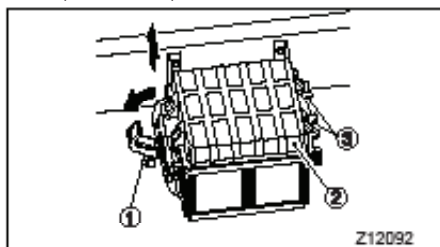
ВНИМАНИЕ



- Аккумулятор вырабатывает воспламеняющийся газообразный водород, и его необходимо держать вдали от открытого огня и пламени.
- При замене аккумулятора всегда сначала отсоединяйте отрицательный (-) конец и соединяйте его в последнюю очередь. Может появиться вспышка, если инструмент касается положительного (+) конца аккумулятора и рамы автомобиля при подключенном отрицательном (-) конце.
- Храните использованный аккумулятор в недоступных для детей местах. Протекание жидкости может привести к ожогам и слепоте.

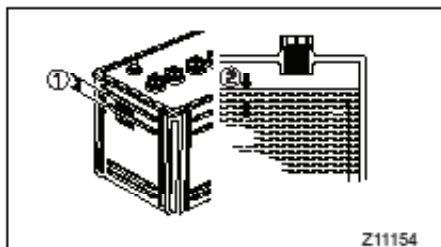
Срок проверки:	Во время предварительной проверки и каждые 10,000 км
----------------	--

- Во время предварительной проверки проверьте аккумулятор только на уровень электролита.
- Проверка аккумулятора во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 1,000 км и 5,000 км.



1 Снятие и установка крышки аккумулятора

1. Потяните стопор ① на левой стороне аккумулятора, чтобы отсоединить его от крышки ②, и поднимите левый конец крышки приблизительно на 50 мм.
2. Отодвиньте крышку налево, чтобы освободить правый стопор ③.
3. Прodelайте вышеуказанные шаги в обратном порядке, чтобы снова установить крышку аккумулятора. Проверьте, что установленная крышка плотно зафиксирована на месте.



2 Проверка уровня электролита в аккумуляторе

- Уровень электролита в аккумуляторе должен быть между отметками уровня «HIGH» («ВЕРХНИЙ») и «LOW» («НИЖНИЙ») ①, которые отмечены на корпусе аккумулятора. Если уровень электролита в аккумуляторе низкий, добавьте электролит или дистиллированную воду до отметки уровня «HIGH» («ВЕРХНИЙ»).
- Если на вашем аккумуляторе нет отметок уровней, то электролит должен быть ② от 10 до 15 мм выше поверхности пластинчатых электродов.

ОПАСНО

АККУМУЛЯТОРНАЯ ЖИДКОСТЬ - ЭТО РАЗВЕДЁННАЯ СЕРНАЯ КИСЛОТА, И ОНА МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ВСЁ, НА ЧТО ПОПАДЕТ, ВКЛЮЧАЯ КОЖУ И ОДЕЖДУ ЧЕЛОВЕКА. ЕСЛИ ОНА ПОПАЛА НА ВАШУ КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ, СМОЙТЕ ЕЁ МЫЛОМ И ВОДОЙ. ЕСЛИ АККУМУЛЯТОРНАЯ ЖИДКОСТЬ СЛУЧАЙНО ПОПАЛА ВАМ В ГЛАЗА, ПРОМОЙТЕ ГЛАЗА БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ЧИСТОЙ ВОДЫ, А ЗАТЕМ ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ У ОФТАЛЬМОЛОГА. ВСЕГДА НОСИТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ И РЕЗИНОВЫЕ ПЕРЧАТКИ, КОГДА РАБОТАЕТЕ С АККУМУЛЯТОРНОЙ ЖИДКОСТЬЮ.

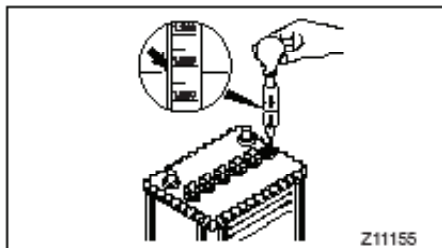
ВНИМАНИЕ

- Не используйте аккумулятор с уровнем жидкости ниже отметки «LOW» («НИЖНИЙ»). Аккумулятор быстро изнашивается и может перегреться или взорваться.
- Храните использованный аккумулятор концами вверх. Положение аккумулятора на боку может привести к утечке электролита или пожару.

ОСТОРОЖНО

• После добавления аккумуляторной жидкости (электролита), либо зарядите аккумулятор, либо на какое-то время запустите двигатель автомобиля. Это особенно важно в холодную погоду, так как аккумулятор может замёрзнуть и повредиться.

• Не добавляйте слишком много жидкости так, что она поднимется выше отметки «HIGH» («ВЕРХНИЙ»). Если уровень будет выше отметки «HIGH» («ВЕРХНИЙ»), то жидкость может вытечь, и клеммы аккумулятора могут заржаветь.



Z11155

3 Проверка плотности электролита

Вы можете определить уровень заряженности аккумулятора, проверив в нём плотность электролита. Используйте ареометр, чтобы измерить плотность электролита. Если плотность электролита ниже 1.220 (при температуре электролита 20°C), то аккумулятор необходимо перезарядить.

Если температура электролита выше или ниже, чем 20°C, вы можете перевести измерение

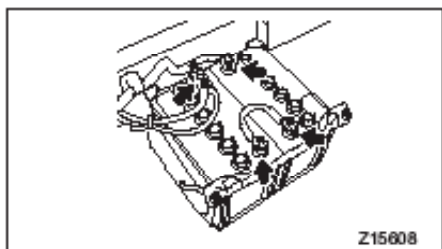
плотности в температуру равной 20°C с помощью следующей формулы:

$$S_{20} = S_t + 0.0007 (t - 20)$$

S₂₀: плотность электролита при температуре 20°C

S_t: измерение плотности

t: температура электролита



Z15808

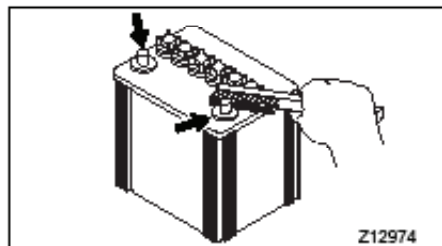
4 Состояние клемм при соединении

• Убедитесь, что провода аккумулятора надёжно прикреплены к клеммам аккумулятора.

• Очистите клеммы аккумулятора, если они загрязнились или проржавели.

• Произвести смазку клемм АКБ литолом-24 или специальной смазкой, предназначенной для клемм.

• Один раз в месяц менять местами АКБ.



Z12974

5 Очистка концов

Используйте тёплую воду, чтобы снять белый порошок, вызванный коррозией.

Если клеммы сильно проржавели, то уберите провод аккумулятора и очистите конец щёткой или наждачной бумагой. После очистки нанесите

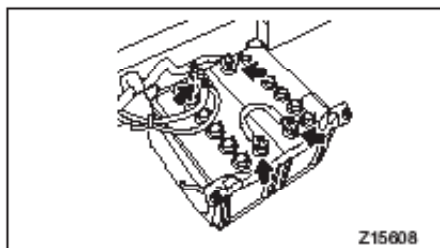
- Надёжно поставьте аккумулятор на место. Если аккумулятор останется в ослабленном виде, то удары и вибрации от поверхности дороги могут повредить корпус аккумулятора и пластинчатые электроды, сокращая срок службы аккумулятора.

- Если аккумулятор необходимо зарядить, то снимите его с автомобиля и по возможности снимите крышки перед началом процедуры. Если аккумулятор по каким-либо неизбежным причинам будет заряжаться в автомобиле, обязательно отсоедините отрицательный (-) провод аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Строго следуйте процедуре при запуске автомобиля с разряженным аккумулятором, соединив его с заряженным аккумулятором с помощью провода от внешнего источника.

⇒  стр. 12-24

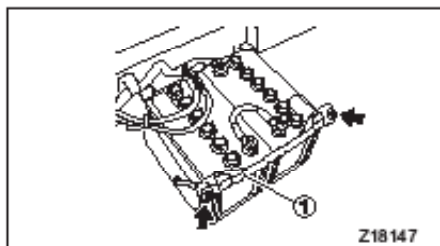


6 Снятие и установка аккумулятора

1. Отсоедините провода аккумулятора (каждый провод указан стрелкой → на рисунке) от концов аккумулятора.

ВНИМАНИЕ

При снятии аккумулятора всегда сначала отсоединяйте отрицательный (-) конец и соединяйте его в последнюю очередь. Может появиться вспышка, если инструмент касается положительного (+) конца аккумулятора и рамы автомобиля при подключенном отрицательном (-) конце.



2. Снимите монтажные гайки опоры аккумулятора (каждая гайка указана стрелкой → на рисунке).

3. Снимите опору аккумулятора ①, затем снимите аккумулятор.

4. Установите аккумулятор, выполнив эти шаги в обратном порядке. После установки аккумулятора убедитесь, что он надёжно держится.

Воздушные фильтры - очистка

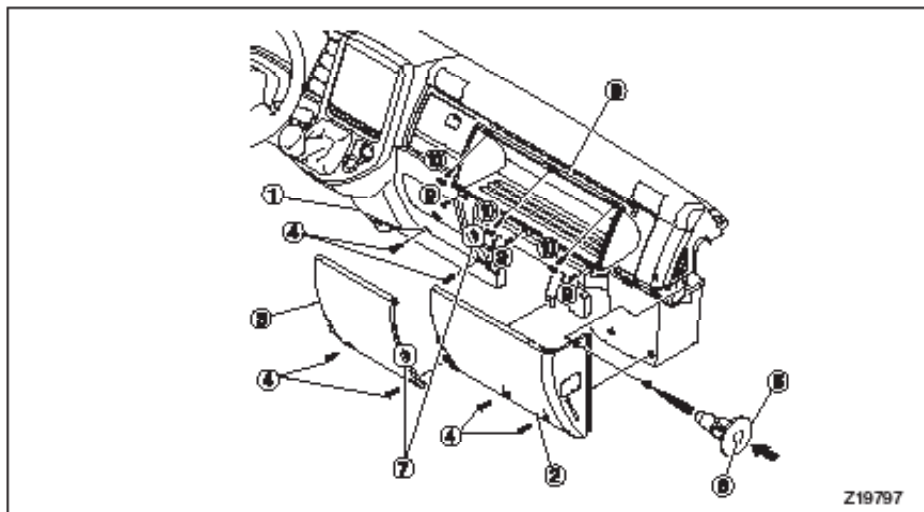
Снимайте и очищайте воздушные фильтры (фильтры обогревателя) водой или сжатым воздухом, чтобы удалить с них пыль и грязь, в определённые сроки (6 месяцев или около 6 месяцев). Загрязнённые фильтры могут привести к неэффективному обогреву и даже к нарушениям в работе мотора отопителя в салоне.

ВНИМАНИЕ

При чистке воздушных фильтров наденьте защитную маску против пыли, чтобы избежать попадания пыли в органы дыхания. Вдыхание пыли может иметь неблагоприятное действие на здоровье.

ОСТОРОЖНО

Чаще чистите воздушные фильтры, если ваш автомобиль часто используется в пыльных зонах.



1 Снятие

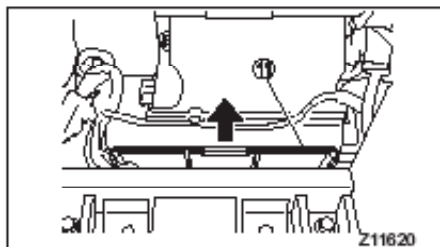
1. С нижней центральной панели ① и нижних панелей ② и ③, снимите винты ④ (⑥ - внизу) и зажим ⑤.

Надавите на среднюю часть зажима ⑥, чтобы снять каждый зажим.

2. Снимите нижнюю панель ③, отсоединив её от крепления ⑦ на нижней центральной панели.

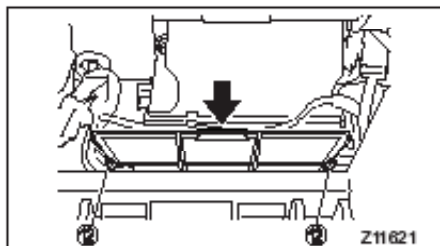
3. Снимите нижнюю панель ② отсоединив её от крепления ⑦ на нижней панели ③.

4. Снимите винты ⑨ внизу поддона ⑧.



5. Снимите поддон после удаления пробок и винтов ⑩.

6. Удалите воздушный фильтр ⑪.



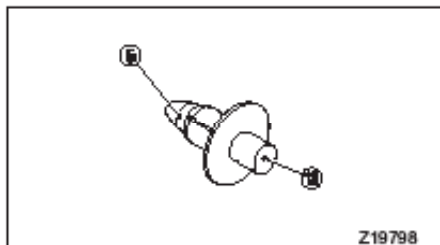
2 Установка

1. Верните воздушный фильтр в прежнее положение, вставив его так, чтобы его передняя сторона смотрела на вас. Надавите на воздушный фильтр по направляющим ⑫ (по одной на каждой стороне наверху и две внизу).

2. Установите поддон, выполнив процедуру в обратном порядке.

3. Установите нижнюю панель и нижнюю центральную панель точно так же, выполнив процедуру в обратном порядке.

Установите каждый зажим ⑮ так, чтобы средняя часть ⑬ была в положении «от себя». Надавите на среднюю часть после установки зажима на место.



Очистка автомобиля

1 Помывка

Необходимо мыть автомобиль после того, как:

- он проехал по прибрежным дорогам
- он проехал по дорогам, где использовались химикаты
- он стал грязным от жидкого битума, копоти, сажи, пыли, железного порошка, извести, сока растений, птичьего помета, и т. д.
- к нему прилипла пыль и/или грязь

ВНИМАНИЕ

При помывке днища автомобиля будьте осторожны, не пораньте себя о края панелей и другие детали.

- Старайтесь не расплёскивать воду на воздухозаборное отверстие или около двигателя. Особенно, когда моете автомобиль с опрокинутой кабиной, не допускайте, чтобы вода попала на двигатель через воздухозаборное отверстие.

- Для очистки не используйте органические растворители, такие как растворитель или бензин, так как они могут повредить окрашенные поверхности и привести к изменению цвета и трещинам пластмассовых деталей.

- Тщательно мойте автомобиль, особенно арки колёс и днище шасси, после управления автомобилем по прибрежным дорогам или дорогам, где использовались химикаты. Тщательная мойка также очень важна, если ваш автомобиль часто используется для транспортировки морских продуктов или извести, потому что морская вода воздействует на автомобиль, а известь сильно повреждает покраску автомобиля. Дорожные химикаты, если они остаются на деталях автомобиля долгое время, затвердевают, и их трудно смыть во время обычной мойки. Смывайте дорожные химикаты, используя моечную машину для мойки под высоким давлением, если это необходимо, чтобы они не оставались на автомобиле. Дорожные химикаты в больших количествах, а также соль подвергают автомобиль коррозии.

- При вставании на бампер, чтобы помыть ветровое стекло, не держитесь за ручки стеклоочистителя. Это приведёт к неисправностям стеклоочистителя.

- Не пользуйтесь щёткой для чистки автомобиля, чтобы очистить диэлектрические линзовые антенны ламп указателя поворота. Щётка может поцарапать линзы. Промойте линзы водой, затем вытрите их мягкой салфеткой.

- После мойки автомобиля эффективность торможения может быть снижена из-за попавшей в тормозные барабаны воды. В этом случае, ездайте медленно, слегка надавив на педаль тормоза, чтобы просушить тормоза. При этом обращайте внимание на движущиеся рядом автомобили.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В холодную погоду, отверстия для ключа и резиновые детали двери иногда замерзают, создавая трудности при открывании двери. После мойки удалите влагу на дверях и вокруг них. Использование силикона с антифризными свойствами – одно из решений этой проблемы.



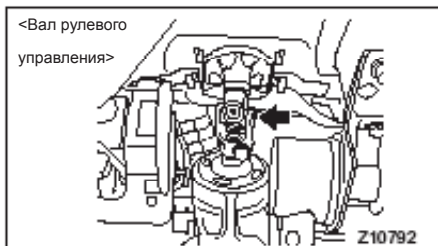
1. Мойте поверхность кузова водой из шланга, чтобы удалить грязь и другой налёт. Мойте не только поверхности вокруг кабины, но и арки колёс и днище шасси.

2. Если поверхности автомобиля сильно загрязнены, то используйте шампунь для автомобилей, а затем тщательно смойте его с поверхностей.

3. Вытирайте поверхность кузова, чтобы удалить воду, которая может вызвать появление пятен на окрашенных поверхностях.

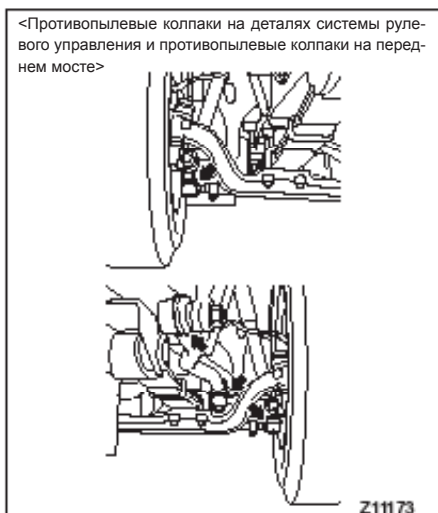
2 Меры предосторожности при использовании моечной машины для мойки под высоким давлением

При помывке внутри отсека двигателя или днища автомобиля будьте осторожны, не направляйте струю воды от моечной машины под высоким давлением на следующие детали. Это может привести к неисправностям и повредить компоненты:



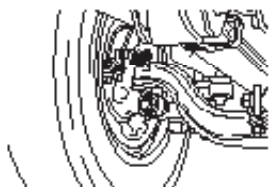
- разъёмы на генераторе переменного тока, стартер и другие электронные компоненты и разъёмы электрических проводов к ним

- отверстие воздухозаборника двигателя и соединительная деталь



- каждая деталь топливной системы впрыска двигателя

<Переднее колесо>



<Заднее колесо>



Z15821

- Электрическая проводка АБС на внутренней шине



Z18871

- Внешнее отверстие воздухозаборника

3 Полировка воском

Мы рекомендуем полировать ваш автомобиль хотя бы раз в месяц. Лучшее время для полировки – сразу после помывки автомобиля, когда температура покрасочной поверхности ниже, чем температура корпуса вашего автомобиля. Нельзя полировать автомобиль под открытыми лучами солнца.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Полировка горячей окраски может привести к появлению пятен.
- Не используйте воск, содержащий абразивные компоненты; он повредит окрасочные поверхности и разрушит их подлинный люстр. Используйте настоящий воск, рекомендуемый MITSUBISHI FUSO.

4 Ржавчина и коррозия

- Появление ржавчины и коррозии на днище и/или шасси автомобиля может привести к неожиданной неисправности и даже к аварии. Время от времени проверяйте эти зоны (например, после мойки) на предмет ржавчины / коррозии и образовавшихся пор. Если вы обнаружили ржавчину, то удалите её с помощью металлической щётки и подкрасьте поражённую зону или покройте антикоррозийным материалом. Если вы обнаружили поры, то необходимо, чтобы ваш автомобиль как можно быстрее отремонтировал ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

- Чтобы надёжно продолжать управлять автомобилем долгое время, вам необходимо проводить детальную проверку на предмет ржавчины/ коррозии хотя бы один раз в год, а если необходимо, использовать краску для подкраски или антикоррозийный материал.

5. Уход за интерьером

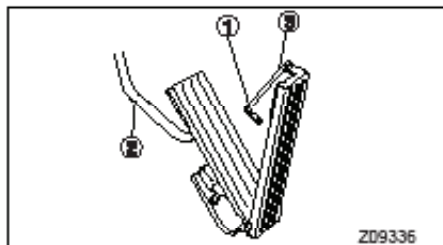
ОСТОРОЖНО

- На окрашенных поверхностях не используйте органические растворители, такие как растворитель или бензин, или кислотный или щелочной растворитель, так как это может привести к изменению цвета и пятнам.

- Обязательно убирайте коврики перед мойкой кабины водой. Это может привести к ржавлению пола, а вода может привести к неисправной работе реле и компьютеров. Вода также может повлиять на работу педали газа. Коврики при мойке необходимо убирать из автомобиля. Вымытый коврик, особенно войлочная поверхность внизу коврика, необходимо полностью высушить перед тем, как положить его на место. Кладите коврик правильно так, чтобы он не мешал педали газа или другим движущимися деталям.

- Не мойте интерьер кабины струёй воды из шланга. Это может привести к ржавлению пола, попаданию воды в реле, компьютеры и другие электрические / электронные детали, что ведёт к их неисправной работе. Если вода будет скапливаться внутри кабины, удалите её, сняв сливную пробку, или вытрите с помощью салфетки или другого подходящего материала.

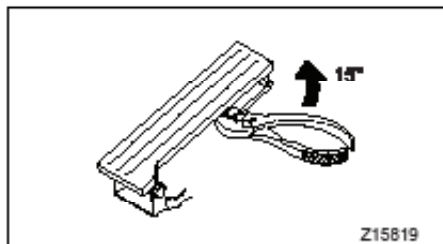
1. Необходимо удалить пыль пылесосом.
2. Необходимо удалить грязь, если она не затвердела, мягкой салфеткой, смоченной в разведённом нейтральном моющем средстве.
3. Тщательно удалите моющее средство мягкой салфеткой, смоченной в чистой воде и отжатой.
4. Высушите вымытые коврики в тени, где есть хорошая вентиляция.



1 Вынимание коврика для чистки

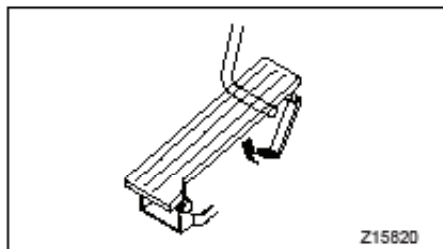
При вынимании коврика для чистки, надо поднять педаль газа следующим способом.

1. Держите загнутый конец ① стопора ③ плоскогубцами и потяните стопор в направлении передней части автомобиля, одновременно перекручивая загнутый конец приблизительно на 15 градусов, чтобы отцепить конец с педали.



ОСТОРОЖНО !

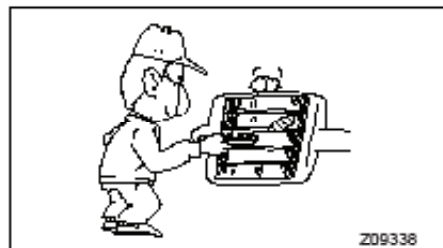
Не используйте силу для отцепления стопора от педали. Всегда тяните и одновременно перекручивайте её.



2. Чтобы вернуть педаль в исходное положение, установите рычаг педали газа ② внутри стопора и надавите на загнутый конец стопора.

3. Проверьте, чтобы убедиться, что стопор не отцеплен.

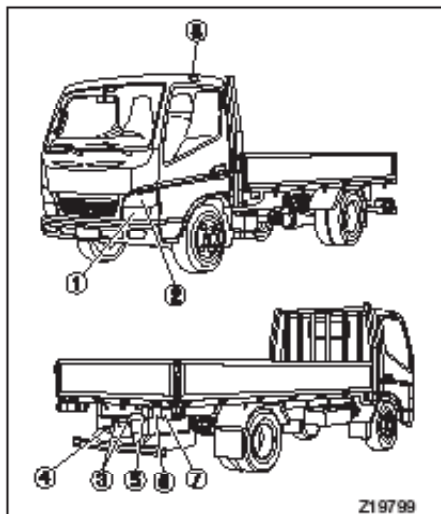
Промежуточный охладитель - очистка



Если передняя часть промежуточного охладителя сильно загрязнена пылью или грязью, то это может повлиять на работу двигателя. Чистите его время от времени мягкой щёткой или чем-нибудь мягким.

Можно повредить промежуточный охладитель, если для очистки вы пользуетесь щетиной щёткой или острым предметом.

Лампы – проверка на наличие грязи и повреждения



- ① Фары, габаритные огни
- ② Контрольные лампы указателей поворота спереди и сбоку
- ③ Фонарь подсветки номерного знака на автомобиле
- ④ Задний противотуманный фонарь
- ⑤ Фонарь заднего хода
- ⑥ Стоп-сигнал и задний фонарь
- ⑦ Контрольные лампы указателей поворота сзади
- ⑧ Габаритный фонарь

Срок проверки:

каждые 10,000 км

Первая проверка ламп во время периода обкатки должна быть выполнена на первом отрезке 5,000 км.

- Подвигайте каждый из переключателей ламп, которые находятся около места водителя и проверьте, правильно ли зажигаются лампы.
- Надавите на педаль тормоза и проверьте, зажигается ли стоп-сигнал.
- Поместите рычаг переключения передач в обратном положении и проверьте, что фонари заднего хода зажигаются.
- Проверьте, что на линзах каждой лампы нет грязи и царапин.
- Если какая-либо лампа не зажигается правильно, это может значить, что перегорела лампа накаливания или предохранитель. Замените дефектную деталь.

⇒ стр. 12-8, 12-15

- Если вы заменили дефектную деталь, а лампа всё ещё не зажигается правильно, то необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

12. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ В АВАРИЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Возможные неисправности, причины	
и устранение неисправности	12-2
Остановка вашего автомобиля в аварийных ситуациях	12-6
Если перегревается двигатель	12-7
Если перегорел предохранитель	12-8
Если перегорела лампа	12-15
Если торможение «запаздывает»	12-22
Если двигатель «глохнет», когда автомобиль находится в движении	12-23
Если «сдувается» шина, когда автомобиль находится в движении	12-23
Если разрядился аккумулятор	12-24
Если закончилось топливо (прокачка топливной системы)	12-25
Буксировка	12-26
Если двигатель не останавливается	12-27

Возможные неисправности, причины и устранение неисправности

Выполнение ежедневных проверок и хорошее обслуживание - ключи к предотвращению неисправностей и аварий. Обязательно проверяйте и проводите обслуживание вашего автомобиля регулярно.

Если ваш автомобиль пострадает от механической неисправности или нарушения, меры необходимые для исправления проблемы, можно найти в следующей таблице. Если вы не можете исправить проблему сами или проблема повторяется после попыток устранить её, то обратитесь за помощью к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР.

Двигатель не запускается.

Стартер не проворачивается или проворачивается слишком медленно.

Возможные причины	Устранение неисправности	Страница
Перегорел предохранитель переключателя стартера или высокоамперный предохранитель.	Замените перегоревший предохранитель или высокоамперный предохранитель на новый с указанной силой тока.	12-8
Разрядился аккумулятор.	Зарядите или замените аккумулятор.	12-24
Разъединился, расшатался или покрылся ржавчиной провод аккумулятора.	Удалите ржавчину и соедините провод правильно.	11-66
Открыто соединение с концом заземления.	Надёжно соедините.	-
Очень высокая вязкость моторного масла.	Замените масло на новое соответствующей вязкости.	11-19
Не срабатывает стартер.	Свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР12-8	-

Стартер проворачивается нормально.

Возможные причины	Устранение неисправности	Страница
Закончилось топливо.	Добавьте топливо и прокачайте систему.	12-25
В топливной системе есть воздух.	Прокачайте систему.	12-25
Загрязнён топливный фильтр.	Замените элемент фильтра.	11-32
Замёрзло топливо.	Нагрейте топливную трубу горячей водой (60°C или менее).	-
Загрязнён воздушный фильтр.	Очистите и замените элемент.	11-34
Недостаточно времени для предварительного обогрева двигателя.	Следуйте инструкциям для предварительного обогрева.	5-6
Нарушен предохранитель предварительного обогрева двигателя	Замените предохранитель.	12-14
Неправильно работает система впрыска топлива.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Двигатель запускается, но тут же «глохнет».

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Очень низкая скорость холостого хода.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-
Загрязнён топливный фильтр.	Замените элемент фильтра.	11-32
Загрязнён воздушный фильтр.	Очистите или замените элемент фильтра.	11-34

Двигатель не останавливается.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Неправильно работает система впрыска топлива.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-
Не исправен замок зажигания	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Из выхлопной трубы выделяется чёрный дым.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Загрязнён воздушный фильтр.	Очистите или замените элемент воздушного фильтра.	11-34

Двигатель перегревается.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Передняя часть радиатора покрыта пылью и грязью.	Очистите радиатор мягкой щёткой.	11-43
Очень низкий уровень охлаждающей жидкости.	Добавьте охлаждающую жидкость.	11-37
Не плотно закрыта крышка герметизирующей системы .	Плотно закройте крышку.	-
Ослаблен ремень вентилятора.	Отрегулируйте натяжение ремня.	11-44
Загрязнена охлаждающая жидкость.	Промойте охлаждающую систему и замените охлаждающую жидкость.	11-37

Давление моторного масла не увеличивается.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Недостаточное количество моторного масла.	Добавьте моторное масло.	11-19
Не подходит вязкость моторного масла.	Замените моторное масло на новое необходимой вязкости.	11-19

Чрезмерный расход топлива.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Есть утечка топлива.	Проверьте топливную систему и подтяните необходимые разъёмы.	-
Загрязнён воздушный фильтр.	Очистите или замените элемент воздушного фильтра.	11-34
Очень низкое давление в шине.	Отрегулируйте давление в шине.	11-52
Проскальзывает сцепление.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Чрезмерный расход моторного масла.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Используется неправильное масло.	Замените моторное масло на правильное.	11-19
Масла слишком много.	Отрегулируйте количество на подходящий уровень.	11-19
Есть утечка масла.	Проверьте масляную схему и, если необходимо, затяните разъемы.	-
Слишком большой срок замены моторного масла.	Проводите замену моторного масла в указанный срок.	11-19
Загрязнён масляный фильтр.	Замените элемент фильтра.	11-30

Недостаточная мощность привода.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Активирован ручной тормоз.	Полностью отпустите ручной тормоз.	5-14
Загрязнён воздушный фильтр.	Очистите или замените элемент воздушного фильтра.	11-34
Загрязнён топливный фильтр.	Замените элемент фильтра.	11-32
В топливной системе есть воздух.	Прокачайте систему.	12-25
Проскальзывает сцепление.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Не полностью расцепляется сцепление.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Недостаточно жидкости для сцепления.	Добавьте жидкость для сцепления (тормозную жидкость).	11-26
Чрезмерный ход педали сцепления.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Проскальзывает торможение.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Недостаточно вакуума.	Увеличьте скорость двигателя для нагнетания вакуума.	-
Недостаточно тормозной жидкости.	Добавьте тормозную жидкость.	11-26
Есть утечка вакуума.	Проверьте вакуумную схему и, если необходимо, затяните разъемы.	-
Изношены накладки барабанного тормоза.	Необходимо, чтобы накладки тормоза заменил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР. Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш бли	-
В тормозной жидкости есть воздух.	жайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Автомобиль «тянет» в сторону во время торможения.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Шины неравномерно накачены.	Правильно накачайте шины.	11-52
Шины неравномерно изнашиваются.	Замените шины.	11-54
С одной стороны груз тяжелее, чем с другой.	Распределяйте груз равномерно.	7-10

Затруднено рулевое управление.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Груз «перетягивает» спереди.	Распределяйте груз равномерно.	7-10
Недостаточно масла для рулевого управления с усилителем	Добавьте масло для рулевого управления с усилителем	11-28
Недостаточное давление в передних шинах.	Накачайте шины до рекомендованного давления.	11-52

Вибрирует рулевое колесо.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Расшатаны гайки колеса.	Затяните гайки колеса согласно спецификации.	11-61
Шины неравномерно накачены.	Правильно накачайте шины.	11-52
Шины неравномерно изнашиваются.	Замените шины.	11-54
Шины повреждены.	Замените шины.	11-54
Неправильно балансирует рулевое колесо.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-
Неправильно отрегулированы тормоза.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

Рулевое колесо не возвращается плавно в прямое положение.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Недостаточно смазаны детали.	Смажьте детали.	11-17

Не загораются лампы.

Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Перегорела лампа.	Замените лампу.	12-15
Перегорел предохранитель.	Замените предохранитель на новый, с правильной силой тока.	12-8
Есть разрыв цепи или повреждение заземления.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	-

«Разрядился» аккумулятор.

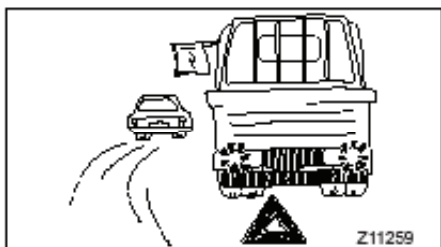
Возможные причины	Устранение неисправностей	Страница
Расшатались или проржавели концы аккумулятора.	Удалите ржавчину и затяните концы.	11-68
Расшатался ремень вентилятора.	Отрегулируйте натяжение ремня.	11-44
В аккумуляторе не хватает электролита.	Добавьте электролита аккумулятора.	11-67
Истёк срок годности аккумулятора.	Замените аккумулятор.	11-69
Низкая настройка оборотов холостого хода.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	
Автомобиль эксплуатируется только ночью.	Зарядите аккумулятор.	
Включены переключатели.	Обязательно выключайте переключатели.	
Дефектный генератор временного тока.	Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.	

Остановка автомобиля в аварийных ситуациях

Если появляется механическая неисправность, не паникуйте. Просто замедлите ход вашего автомобиля, обращая внимание на автомобили позади вас, сверните с дороги и остановитесь там, где вы не будете препятствовать движению транспорта.

ВНИМАНИЕ

- Остановка автомобиля в туннеле может быть опасной. Если это возможно, то покиньте туннель прежде, чем остановить автомобиль.
- Обязательно заблокируйте колёса колодками после остановки автомобиля, так как механическая неисправность может привести ручной тормоз в нерабочее состояние.



1 Привлечение внимания к автомобилю в аварийных ситуациях

После того, как вы свернули с дороги, оповестите других водителей таким образом, чтобы они не столкнулись с вашим автомобилем.

- Зажгите лампы аварийной сигнализации.
- Поднимите красный флажок или привяжите кусок белой ткани на автомобиль там, где его можно легко увидеть.

2 Ремонт

Проверьте механическую неисправность и, если вы считаете, что её можно быстро устранить, то исправьте её, обращая внимание на дорожное движение. Если вы не можете устранить её, то обратитесь к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР

ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь производить ремонт на автомагистрали или в туннеле, так как это очень опасно.

Если перегревается двигатель



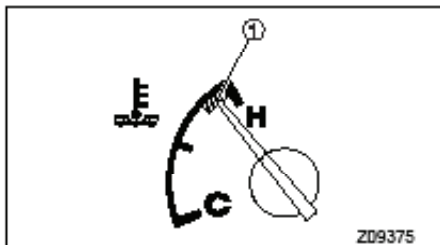
ВНИМАНИЕ

Никогда не снимайте крышку герметизированной системы, когда охлаждающая жидкость ещё горячая. Неаккуратное открытие опасно, так как кипящая охлаждающая жидкость и горячий пар могут обжечь вас. Только после того как охлаждающая жидкость достаточно остыла, медленно откройте крышку герметизированной системы двигателя, накрыв ее свернутым куском плотной ткани.

ОСТОРОЖНО

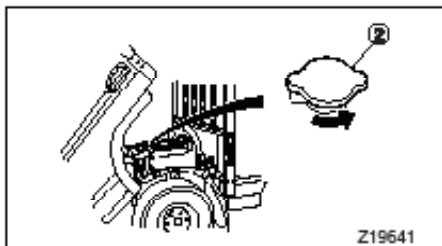
- Не выключайте двигатель слишком быстро. Температура охлаждающей жидкости может резко подняться, и двигатель может заклинить. Прежде чем остановить автомобиль, дайте двигателю остыть, используя контрольный объём режима малого газа двигателя или педаль газа, чтобы он работал на скорости немного выше, чем скорость на холостых оборотах.

- Из-за быстрого поступления холодной воды в радиатор двигатель может треснуть. Вливайте холодную воду понемногу.



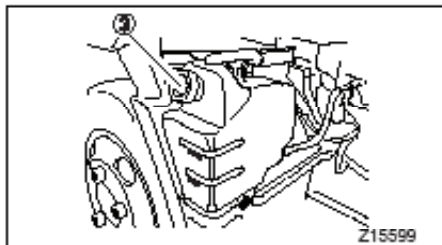
Если стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости находится в зоне ①, то двигатель перегрелся. Остановите автомобиль в безопасном месте, и дайте двигателю остыть, используя регулятор управления холостым ходом двигателя или педаль газа, чтобы он работал на скорости немного выше, чем скорость на холостых оборотах. ⇒ стр. 5-4

Когда стрелка измерителя температуры охлаждающей жидкости упала приблизительно до середины шкалы, остановите двигатель и выполните следующую проверку и правильные шаги:



1. Наклоните кабину. ⇒ стр. 11-5
2. Проверьте, нет ли утечки охлаждающей жидкости из шлангов радиатора или других деталей.
3. Проверьте, состояние ремня вентилятора и его натяжку. ⇒ стр. 11-44
4. Проверьте уровень охлаждающей жидкости. Если уровень низкий, то добавьте охлаждающую жидкость.

- Снимите крышку герметизированной системы, затем добавляйте охлаждающую жидкость до тех пор, пока она не дойдёт до поверхности отверстия. ⇒ стр. 11-37



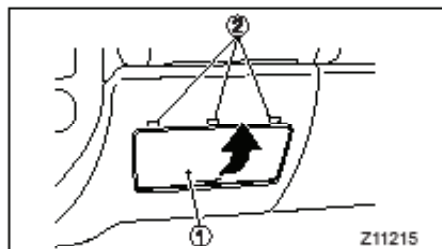
• Снимите крышку с расширительного бака, затем добавляйте охлаждающую жидкость до тех пор пока она не дойдёт до отметки «FULL» («ПОЛНЫЙ»). ⇒ стр. 11-37

5. Проверьте, что в передней части радиатора нет грязи.

6. Если охлаждающая жидкость вытекает или двигатель постоянно перегревается, то неисправна система охлаждения. Необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

Если перегорел предохранитель

У автомобиля имеются плоские и сильноточные предохранители. Плоские предохранители находятся в коробке предохранителей внизу центральной панели, а также в коробке сильноточных предохранителей около передней части аккумуляторного блока. Коробка сильноточных предохранителей также содержит сильноточные предохранители.

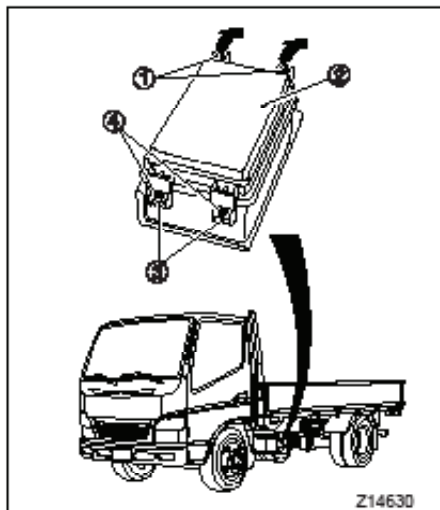


1 Плоские предохранители

1.1 Снятие и установка крышки коробки предохранителей

1. Потяните за дно крышки коробки предохранителей ① на себя, чтобы открыть крышку.

2. Чтобы установить крышку, выровняйте и вставьте петли ② на верху, затем надавите на дно крышки внутрь.



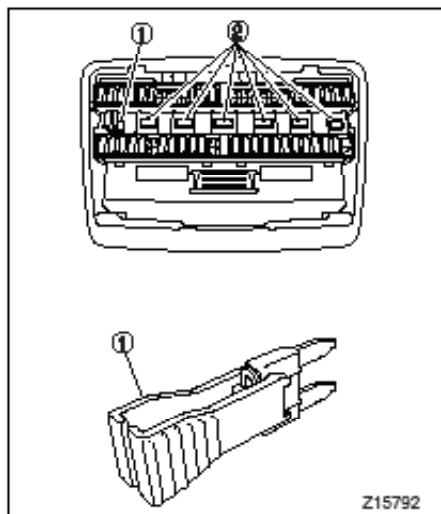
1.2 Снятие и установка крышки коробки сильноточных предохранителей

1. Потяните за зажимы ①, затем поднимите крышку ② прямо вверх, чтобы снять её.

2. Чтобы установить крышку, положите её на коробку и надавите на неё прямо вниз. Выровняйте отверстия зажимов ③ с выступами ④. Надавливая на крышку вниз, закрепите её зажимами.

ОСТОРОЖНО

Во время установки крышки коробки сильноточных предохранителей обязательно закрепите её зажимами, надавливая на крышку вниз. Если очень сильно надавливать на крышку внутрь автомобиля, можно сломать её.



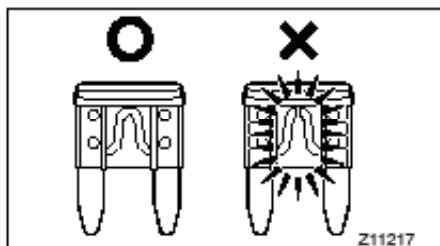
1.3 Проверка и замена плоских предохранителей

ВНИМАНИЕ

Используйте подлинные предохранители MITSUBISHI, указанной силы тока. Использование предохранителя неправильной силы тока может привести к пожару.

1. Поставьте ключ замка зажигания в положение «LOCK» («ФИКСАЦИЯ») и выключите все другие переключатели.

2. Чтобы снять предохранитель, который необходимо заменить, зажмите его щипцами для предохранителей ① в коробке предохранителей. Сила тока и защитная цепь каждого предохранителя показаны на внутренней стороне крышки коробки предохранителей и на внутренней стороне крышки коробки сильноточных предохранителей.



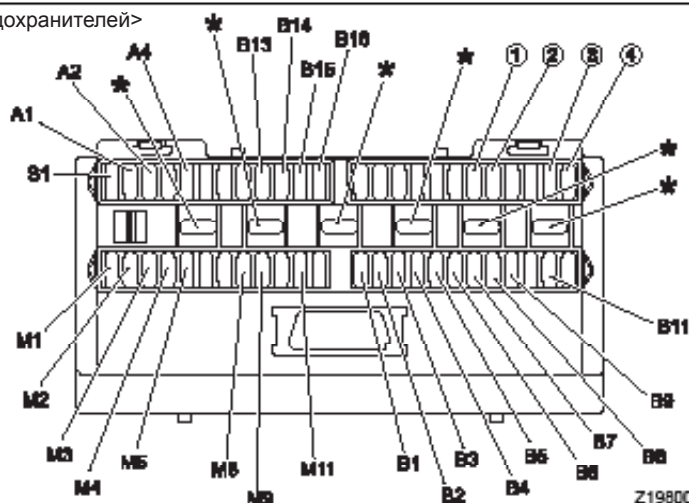
3. Если предохранитель перегорел, обязательно выбирайте запасной предохранитель ③ указанной силы тока для замены.

ОСТОРОЖНО

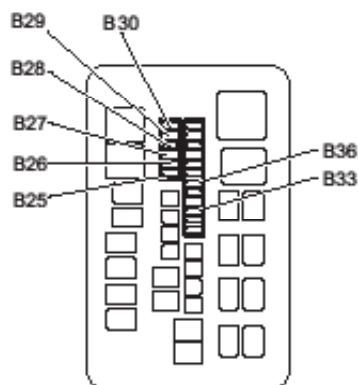
• Если нельзя определить причину перегоревшего предохранителя или один и тот же предохранитель часто перегорает, необходимо, чтобы ваш автомобиль проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

• Старайтесь не расплескивать воду на или около крышки коробки предохранителей. Если вода попадёт на крышку коробки предохранителей, проверьте, не попала ли вода внутрь коробки предохранителей. Капли воды, оставленные внутри коробки, могут привести к электрической неисправности или пожару.

<Коробка предохранителей>



<Коробка предохранителей>



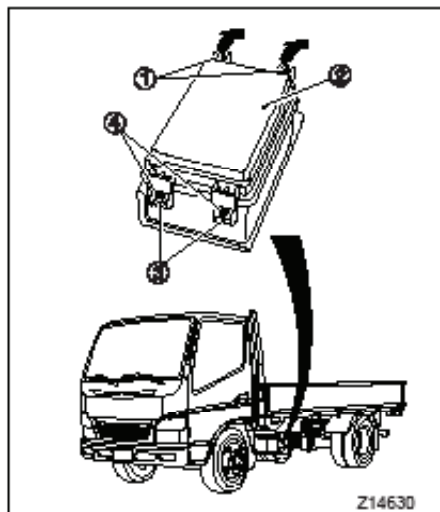
Z19801

№ предохранителя	Сила тока	Защитная цепь
A1	10A	Прикуриватель
A2	10A	Аудио
A4	10A	Дополнительный блок питания (замок зажигания цепи АСС)
B1	15A	Лампы сигнала тормоза
B2	10A	Комбинация приборов
B3	15A	Лампы указателей поворота
B4	10A	Дополнительный блок питания (цепь напрямую соединена с аккумулятором)
B5	10A	Аудио
B6	10A	Плафон салона
B7	25A	Электрический стеклоподъемник (водителя)
B8	25A	Электрический стеклоподъемник (пассажира)
B9	20A	ЭБУ двигателя
B11	15A	Обогрев зеркал заднего вида
B13	15A	Диагностический разъем
B14	15A	Фары (дальний свет)
B15	10A	Левая фара (ближний свет)
B16	10A	Правая фара (ближний свет)
B25	15A	Задние фонари
B26	15A	Задние противотуманные фонари
B27	10A	Звуковой сигнал

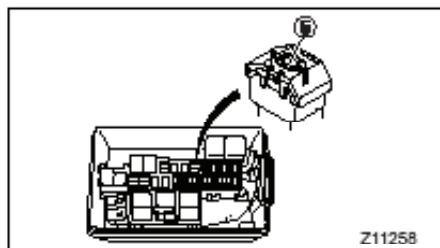
№ предохранителя	Сила тока	Защитная цепь
B28	5A	Кондиционер
B29	15A	Вентилятор конденсатора кондиционера
B30	15A	Вентилятор кондиционера, вентилятор обогревателя
B33	15A	Топливный обогреватель
B36	20A	Электродвигатель системы рециркуляции выхлопных газов
M1	10A	Фонари заднего хода
M2	10A	Комбинация приборов
M3	15A	Стеклоочиститель и омыватель
M4	10A	Дополнительный блок питания (замок зажигания цепи ON)
M5	10A	Реле управления системой рециркуляции выхлопных газов
M8	10A	Горный тормоз
M9	5A	ЭБУ двигателя
M11	10A	АБС
S1	10A	Стартер
*	5A	Запасной предохранитель
	10A	
	15A	
	20A	
	25A	
	-	
①	5A	Устранение неисправностей АБС (диагностика)
②	10A	Устранение неисправностей АБС (очистка памяти)
③	5A	Устранение неисправностей ЭБУ двигателя (диагностика)
④	10A	Устранение неисправностей ЭБУ двигателя (очистка памяти)

2 Сильноточные предохранители

Между аккумулятором и коробкой предохранителей и между аккумулятором и генератором временного тока есть сильноточные предохранители. Они защищают цепь так же, как и обычные предохранители. Если высокоамперный предохранитель перегорел, то большинство электрических цепей автомобиля перестанут функционировать.



Z14630



Z11258

2.1 Проверка сильноточных предохранителей

1. Поставьте ключ замка зажигания в положение «LOCK» («ФИКСАЦИЯ») и выключите все другие переключатели.

2. Коробка сильноточных предохранителей располагается в передней или задней части аккумулятора, и в ней находятся плоские предохранители и сильноточные предохранители.

3. Потяните за зажимы вниз ①, затем поднимите крышку ② прямо вверх, чтобы снять её.

Чтобы установить крышку, положите её на коробку и надавите на неё прямо вниз. Выровняйте отверстия зажимов ③ с выступами ④. Надавливая на крышку вниз, закрепите её зажимами.

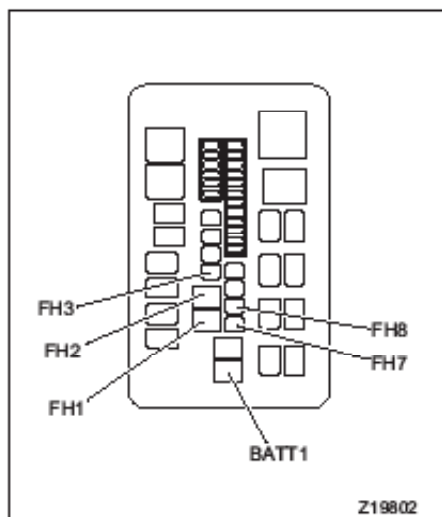
Сила тока и защитная цепь каждого сильноточного предохранителя показаны на внутренней стороне крышки коробки сильноточных предохранителей.

4. Проверьте, не перегорел ли высокоамперный предохранитель, посмотрев внутрь через смотровое окно ⑤. Если он перегорел, то немедленно свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР, чтобы он проверил ваш автомобиль.

ВНИМАНИЕ



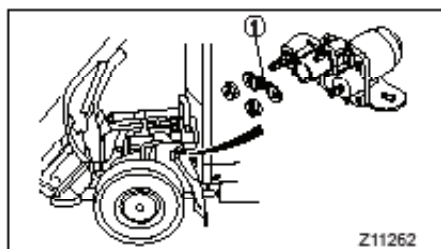
Сильноточные предохранители должны всегда заменяться на оригинальные предохранители MITSUBISHI соответствующей силы тока. Использование сильноточных предохранителей неправильной силы тока может привести к пожару.



№	Сила тока (цветная обшивка)	Защитная цепь
FH1	60A (жёлтый)	Коробка предохранителей (S1, A1 - A4, M1 - M12)
FH2	60A (жёлтый)	Коробка предохранителей (B1 - B11)
FH3	30A (розовый)	Коробка предохранителей (B13 - B16)
FH7	30A (розовый)	Двигатель ABS
FH8	30A (розовый)	Электромагнит ABS
BATT1	120A (белый)	Генератор переменного тока

ОСТОРОЖНО

- Плотно закрывайте крышку, чтобы в коробку предохранителей не попала вода.
- Во время установки крышки коробки силовых предохранителей, обязательно закрепите её зажимами, надавливая на крышку вниз. Если очень сильно надавливать на крышку внутрь автомобиля, можно сломать её.



3 Предохранитель цепи предподогрева двигателя

ВНИМАНИЕ

- Используйте только подлинные предохранители MITSUBISHI указанной силы тока.

Использование предохранителя неправильной силы тока может привести к пожару.

- Один из концов реле разогрева всегда свободен. Обязательно отсоедините (-)

провод от аккумулятора перед заменой предохранителя.

Если у двигателя есть система подогрева двигателя и индикаторная лампа  не загорается в холодную погоду, то проверьте, не перегорел ли предохранитель реле разогрева ①. Если он перегорел, то отсоедините (-) провод от аккумулятора и замените предохранитель на новый (127A).

Если перегорела лампа

При замене лампы, обязательно поставьте ключ замка зажигания в положение «LOCK» («ФИКСАЦИЯ»), а все другие переключатели в положении «OFF».

- Обязательно используйте лампу указанного напряжения и мощности. Если используется неправильная лампа, то прохождение сильного тока по проводам может привести к перегоранию предохранителя или перегреву проводов и вызвать пожар.

- Не меняйте лампу сразу же после того, как она перегорела. Лампа очень горячая и можно обжечься. Подождите, пока лампа не остынет, прежде чем заменить её.

- Не уроните лампу. Фрагменты стекла могут поранить вас. Будьте особенно внимательны при работе с галогенной лампой, так как высокое давление внутри неё увеличивает риск получения повреждения.

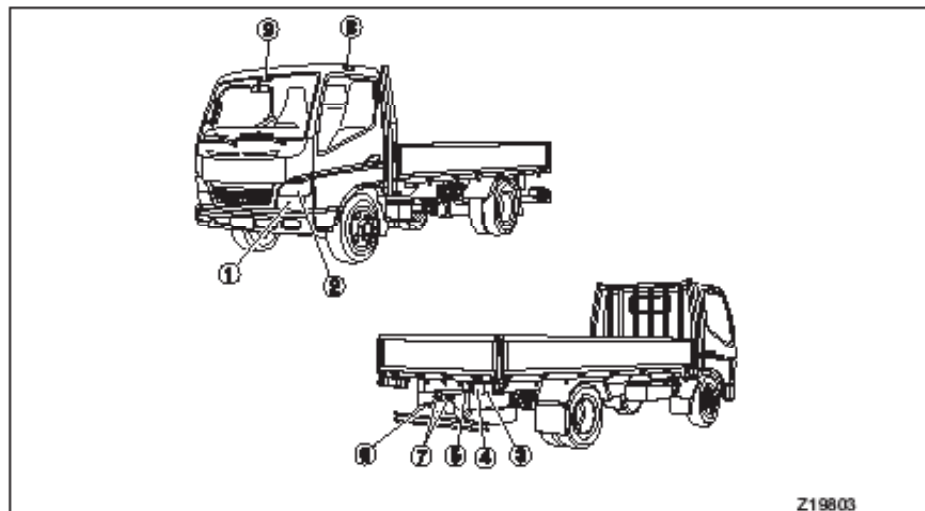
ОСТОРОЖНО



У ламп указателей поворота имеются пластиковые линзы. Не чистите эти линзы спиртом или растворителем. Также старайтесь, чтобы тормозная жидкость не попала на вас, когда будете добавлять её в тормозную систему. Из-за контакта с такими веществами линзы могут обесцветиться или треснуть. Если это вещество попадёт на пластиковую линзу, сразу же сотрите его или смойте водой.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В дождливую погоду и при мойке автомобиля на внутренних поверхностях линз фар может появиться конденсат. Так же как в дождливую погоду окна запотевают, конденсат образуется из-за разницы температуры между температурой внутри и снаружи. Это явление не влияет на функциональность фар. Он исчезает естественным путём.

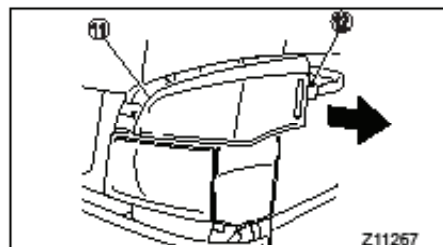
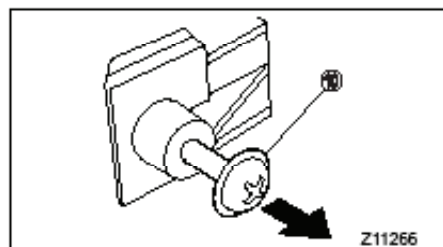
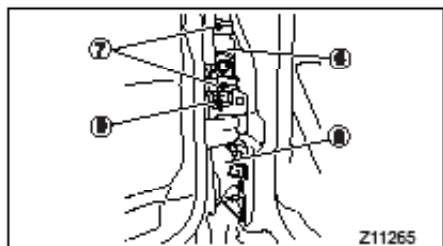
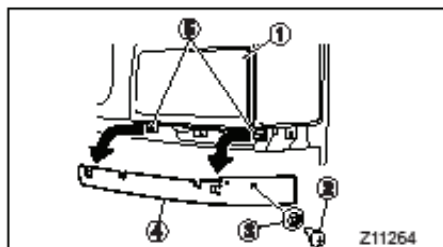


Z19803

№ ссылки	Лампа	Мощность лампы (тип лампы)	Кол-во
①	Фара	24V-75/70W (H4)	2
	Габаритные лампы	24V-5W (W5W)	2
②	Контрольные лампы указателей поворота спереди и сбоку	24V-21W (P21W)	2
③	Контрольные лампы указателей поворота сзади	24V-21W (P21W)	2
④	Стоп-сигнал и задний фонарь	24V-21/5W (P21/5W)	2
⑤	Фонарь заднего хода	24V-21W (P21W)	2
⑥	Задний противотуманный фонарь	24V-21W (P21W)	1
⑦	Фонарь подсветки номерного знака на автомобиле	24V-10W (R10W)	2
⑧	Габаритные лампы	24V-5W (W5W)	2
⑨	Лампа интерьера	24V-10W	1

1 Замена ламп фар

Для безопасности и простоты замена лампы производится со снятой фарой. До того как снять фару, необходимо снять контрольную лампу указателей поворота спереди и сбоку и повторитель сигнала поворота.



1.1 Снятие и установка фары

• Снятие фары

1. Для снятия фары ①, сначала удалите винт ② и заклёпку ③, затем сдвиньте резиновую деталь лампы ④ под фарой к оси автомобиля и освободите её от петель ⑤.

ОСТОРОЖНО

При снятии резиновой детали лампы не тяните её сильно, иначе петли могут сломаться.

2. Откройте дверь, затем ослабьте винты ⑦ позади контрольной лампы указателей поворота спереди и сбоку ⑥ и винт ⑨ позади повторителя сигнала поворота ⑧ до тех пор, пока они не будут вращаться свободно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Винты спроектированы таким образом, что они не должны выпадать.

3. Потяните винт ⑩ на себя.

ОСТОРОЖНО

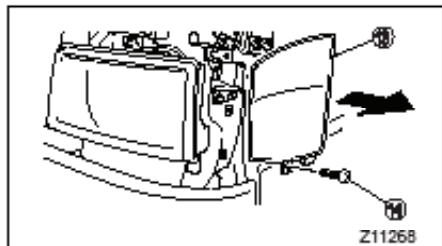
До тех пор, пока винт не вытянут, контрольная лампа указателей поворота спереди и сбоку и повторитель сигнала поворота будут держаться на нём, и вы не сможете снять их.

4. Закройте дверь.

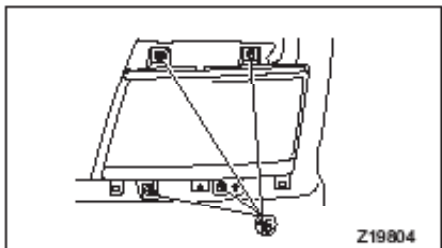
5. Снимите контрольную лампу указателей поворота спереди и сбоку ⑪ в направлении от автомобиля, затем снимите соединительную деталь ⑫.

ОСТОРОЖНО

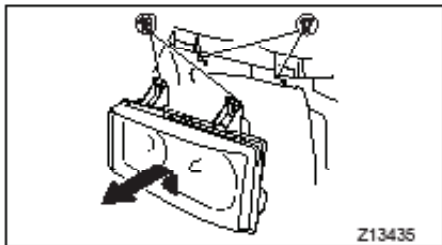
При снятии контрольной лампы указателей поворота спереди и сбоку, не тяните её вперёд (в направлении передней части автомобиля), иначе петли могут сломаться. Не открывайте дверь, когда контрольная лампа указателей поворота спереди и сбоку выдвинута вперёд (но не полностью снята), иначе дверь может ударить её и повредить.



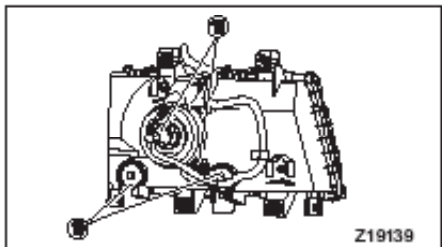
6. Снимите винт ⑭ внизу повторителя сигнала поворота ⑬, затем снимите лампу в направлении от автомобиля.



7. Снимите болты фары ⑮.



8. Немного приподнимите фару, чтобы снять петли ⑯ из отверстий ⑰, затем потяните их на себя.



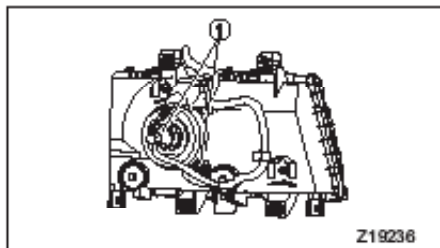
9. Снимите соединительные детали ⑱ с фары и при этом толкая от себя.

ОСТОРОЖНО



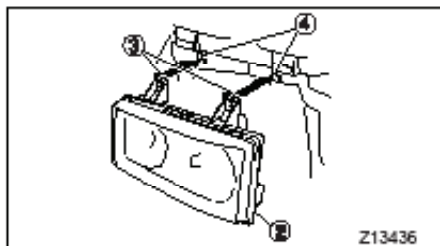
- Не поворачивайте регулировочный механизм света ⑲. Поворачивание регулировочного механизма света изменит настройки света, тем самым создаст помеху для водителей других автомобилей. Если вы случайно повернули регулировочный механизм света, необходимо, чтобы его проверил ваш ближайший уполномоченный дилер ФКТР.

- При настройке и снятии фары, кладите её на кусок мягкой ткани, чтобы линзы не поцарапались.

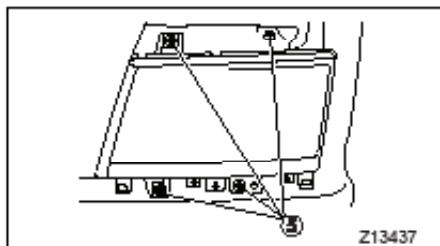


• Установка фары

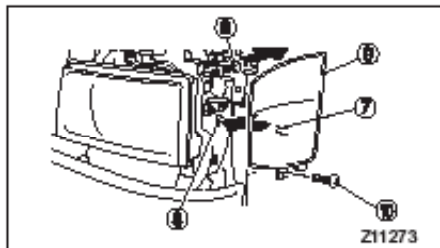
1. Установите соединительные детали ① на фару.



2. Вставьте петли ③ на фару ② в отверстия ④, и закрепите фару на месте.



3. Установите болты фары ⑤.

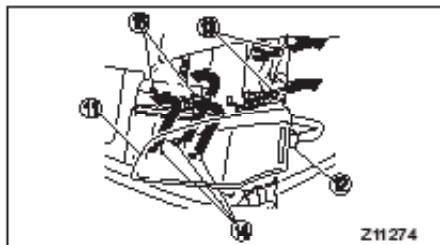


4. Вытяните винт ⑥ в автомобиле.

5. Вставьте шпильку ⑦ на повторителе сигнала поворота ⑨ в отверстие крепёжной втулки ⑧, закрепите повторитель сигнала поворота на месте, и до упора затяните винт ⑩.

ОСТОРОЖНО

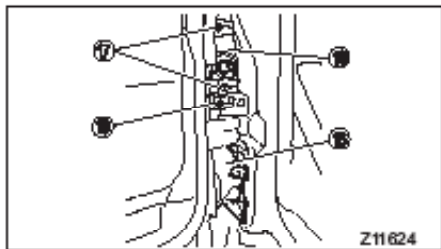
Не затягивайте винт слишком плотно, иначе детали могут быть повреждены.



6. Установите соединительную деталь ⑫ на контрольной лампе указателей поворота спереди и сбоку ⑪.

7. Вытяните винты ⑬.

8. Выверните петли ⑭ с отверстиями ⑮, затем надавите на лампу в направлении оси автомобиля.



9. Откройте дверь, затем затяните винты ⑰ позади контрольной лампы указателей поворота спереди и сбоку ⑱ и винт ⑲ позади повторителя сигнала поворота ⑳.

ОСТОРОЖНО

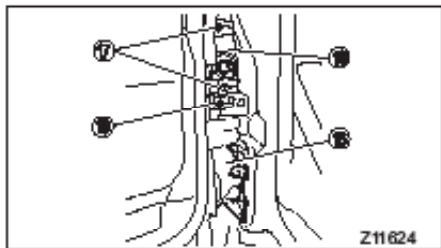


- Плотно нажмите на контрольную лампу указателей поворота спереди и сбоку в направлении оси автомобиля. Если лампа не вошла на место плотно, и вы открыли дверь, то дверь может ударить по лампе и повредить её.

- Не затягивайте винты слишком плотно, иначе детали могут быть повреждены.

10. Зафиксируйте резиновую деталь лампы ① под фарой ② на петлях ③, двигая её в направлении от автомобиля.

11. Зафиксируйте заклёпку ④, затем вдавите винт ⑤.



1.2 Замена лампы фары

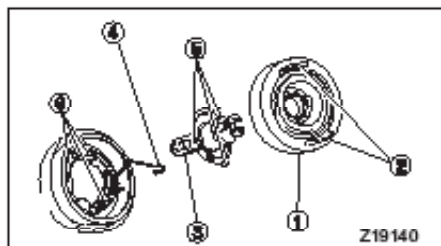
ОСТОРОЖНО



- Не касайтесь пальцами стеклянной части галогенной лампы. Масла и другие вещества, загрязняющие поверхность стекла, могут сократить срок службы лампы.

- Не чистите лампы спиртом и растворителем, так как их линзы сделаны из пластика.

- Не прикрепляйте липкую ленту или плёнку к линзам фар. Это может привести к деформации линз теплом, так как линзы сделаны из пластика.

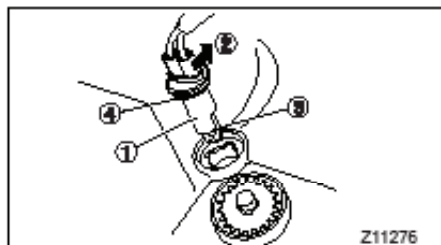
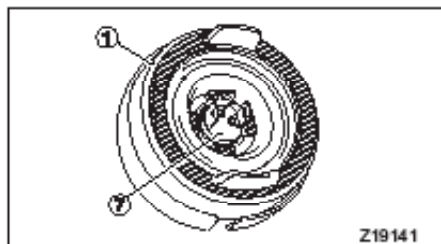


• Снятие

1. Снимите крышку ① нажатием на лепестки ② крышки.
2. Отсоедините пружину ④, освобождая колбу ③.
3. Снимите колбу.

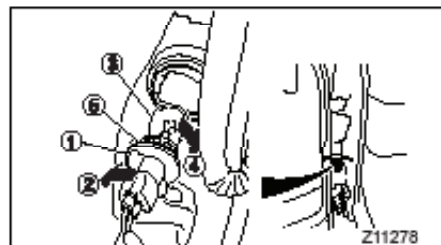
• Установка

1. Установите колбу в лампе так, чтобы петли ⑤ были на уровне с канавками ⑥, затем закрепите колбу пружиной.
2. Очистите внутреннюю поверхность крышки, если это необходимо.
3. Установите крышку, нажав на неё до тех пор, пока не будет виден конец колбы ⑦. Надавите на заштрихованную часть во время установки крышки.



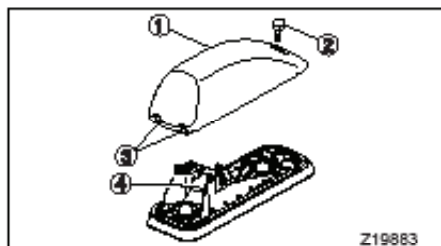
1.3 Замена положения колбы лампы

1. Поверните гнездо ① в направлении стрелки ②, чтобы снять его.
2. Снимите колбу ③.
3. Выполните установку, следуя шагам по снятию в обратном порядке.
4. Если упаковка ④ грязная, то почистите её.



2 Замена колбы контрольной лампы указателей поворота спереди и сбоку

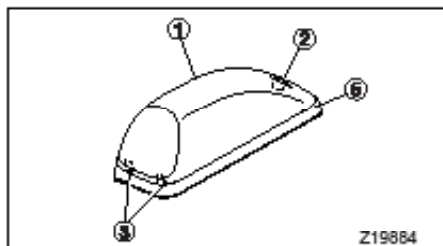
1. Откройте дверь.
2. Поверните гнездо ① в направлении стрелки ②, чтобы снять его.
3. Надавите на колбу ③ и поверните её в направлении стрелки ④, чтобы снять её.
4. Выполните установку, следуя шагам по снятию в обратном порядке.
5. Если упаковка ⑤ грязная, то почистите её.



3 Замена колбы габаритного фонаря

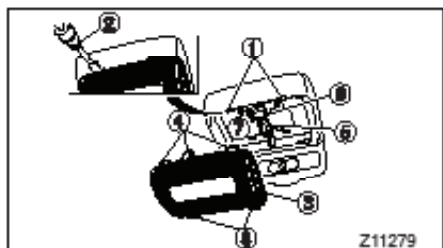
• Снятие

1. Снимите винт ②, которые держит линзы ① и затем слегка поднимите задний конец линзы.
2. Потяните линзу вперёд, чтобы отсоединить лепестки ③ на переднем конце линзы от основания, затем снимите линзу.
3. Снимите колбу ④, потянув её вперёд.



• Установка

1. Вдавите новую колбу в гнездо.
2. Почистите упаковку ⑤, если она грязная.
3. Положите и держите линзу ① на месте и аккуратно вставьте винт ②. Не затягивайте винт.
4. Надавите на линзу сверху вниз, чтобы соединить лепестки ③ с основой.
5. Затяните винт на указанный момент затяжки.



Момент затяжки:

от 1.0 до 1.2 Нм (от 0.10 до 0.12 кгсм)

4 Замена колбы лампы интерьера

1. Вставьте плоскую отвертку ② в прорези ① и ослабьте петли ④ в основании линзы ③. Снимите линзу.
2. Надавите на стопор колбы ⑥ в направлении стрелки ⑦ и снимите колбу ⑤.

3. Чтобы установить колбу, вставьте петли ⑧ в основании линзы, выровняйте петли на верху линз, и вдавите линзы на место.

5 Замена других ламп

1. Ослабьте винт, который держит линзу, затем снимите линзу.
2. Поверните колбу против часовой стрелки, надавливая на неё, и снимите её.
3. Вставьте новую колбу и поверните её по часовой стрелке.
4. Зафиксируйте линзу, убедившись, что упаковка расположена правильно. Если упаковка неправильно установлена или перекручена, в лампу может попасть вода и сократить срок её службы. Если упаковка грязная, то почистите её.
5. Равномерно затяните винты, которые держат линзу.

Если «запаздывает» торможение



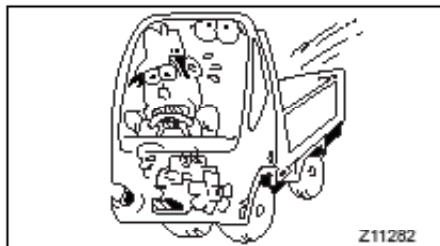
ВНИМАНИЕ

• Никогда не пользуйтесь ручным тормозом во время эксплуатации автомобиля, кроме экстренных случаев. Нажатие на рычаг ручного тормоза в полную силу во время эксплуатации автомобиля может привести к опрокидыванию автомобиля.

• Никогда не продолжайте движение с неисправной тормозной системой или с утечкой жидкости.

Надавите на педаль газа сильнее, чем обычно, на низкую передачу для торможения двигателя и активации торможения двигателем за счёт дросселирования выхлопа, чтобы остановить автомобиль. Используйте ручной тормоз, если это необходимо. После остановки автомобиля, проверьте детали, затем свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР.

Если двигатель «заглох», когда автомобиль находится в движении



Автомобиль находится в очень опасном состоянии. Немедленно остановите автомобиль и попытайтесь запустить двигатель.

- Сила торможения значительно снижается. Вы должны применить дополнительную силу на тормозную педаль, чтобы сработали тормоза.

- Система рулевого привода с усилителем перестает работать, что существенно усложняет управление.

Максимально поверните рулевое колесо.

Если «сдувается» шина, когда автомобиль находится в движении



Твёрдо держите рулевое колесо и постепенно снижайте скорость, прежде чем остановить автомобиль в безопасном месте.

Чтобы заменить шину, выберите ровную поверхность, где автомобиль не будет препятствовать движению

⇒  стр. 11-54

Если разрядился аккумулятор

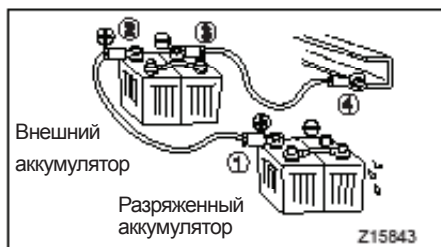
Выполните следующую процедуру, чтобы запустить двигатель, подсоединив ваш аккумулятор к полностью заряженному аккумулятору другого автомобиля при помощи проводов для запуска двигателя от внешнего источника.

ВНИМАНИЕ

- Проверьте уровень электролита аккумулятора, прежде чем подсоединить провода для запуска двигателя от внешнего источника. Если электролит ниже отметки «LOWER» «НИЖНИЙ», то добавьте электролит аккумулятора или дистиллированную воду. Если аккумулятор был заряжен с существенно низким уровнем электролита, то он очень быстро изнашивается и может перегреться или взорваться.

- Будьте осторожны, не соединяйте провода для запуска двигателя от внешнего источника в неправильной последовательности. Очень часто бывают вспышки при соединении провода к раме автомобиля. Тем не менее, если провод подсоединён к секции рамы около аккумулятора, то вспышка может воспламенить водород, выделяемый аккумулятором, что может привести к взрыву. Обязательно соедините конец провода в месте как можно более удалённом от аккумулятора.

- Никогда не запускайте двигатель при буксировке или толкании автомобиля. Это очень опасно, так как тормоза плохо работают, и становится очень трудно поворачивать рулевое колесо, если у автомобиля есть рулевое управление с усилителем.



ОСТОРОЖНО

- Используйте провода для запуска двигателя от внешнего источника, способные пропускать токи большой силы.

- Используйте внешний аккумулятор того же напряжения (24 V), что аккумулятор вашего автомобиля. Подтвердите напряжение, посмотрев на показание на двери водителя.

- Снимите аккумулятор с автомобиля для зарядки.

1. Остановите двигатель форсирующего автомобиля.

2. Снимите крышку аккумулятора.

⇒  стр. 11-67

3. Соедините один конец на красном проводе для запуска двигателя от внешнего источника с положительным (+) концом ① разряженного аккумулятора. Соедините другой конец на красном проводе для запуска двигателя от внешнего источника с положительным (+) концом ② внешнего аккумулятора.

4. Соедините один конец на чёрном проводе для запуска двигателя от внешнего источника с отрицательным (-) концом ③ внешнего аккумулятора и соедините другой конец на чёрном проводе для запуска двигателя от внешнего источника с секцией рамы ④ на автомобиле с разряженным аккумулятором в месте как можно более удалённом от аккумулятора.

5. После выполнения всех вышеуказанных соединений, запустите двигатель автомобиля от внешнего источника и подержите двигатель на скорости немного выше, чем скорость на холостых оборотах. Затем попытайтесь завести двигатель автомобиля с разряженным аккумулятором.

Если двигатель запускается с трудом из-за холодной погоды или разряженного аккумулятора, то пусть он подзарядится несколько минут от автомобиля, от которого вы получаете подзарядку прежде, чем попытаться прокрутить двигатель.

6. После запуска двигателя автомобиля с разряженным аккумулятором, отсоедините провода для запуска двигателя от внешнего источника, выполнив процедуру соединения в обратном порядке.

Если закончилось топливо (прокачка топливной системы)

Воздух будет находиться в топливной системе после того, как в автомобиле закончилось топливо и двигатель «заглох», был заменён топливный фильтр или вода спущена из топливного фильтра. Этот воздух будет препятствовать запуску двигателя даже после пополнения топливом. Вам необходимо прокачать топливную систему, как указано, прежде чем двигатель может быть запущен.

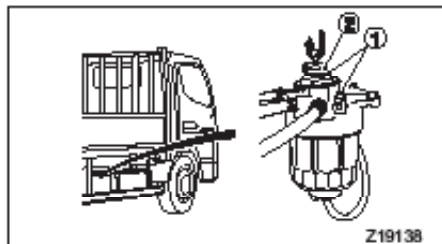
ВНИМАНИЕ

• Если есть утечка топлива или пролитое топливо не было удалено, может возникнуть пожар. Всегда вытирайте пролитое топливо после прокачки воздухом. Обязательно проверяйте, нет ли утечки топлива.

• Рабочая область для прокачки воздухом достаточно тесная. Будьте осторожны, не поранитесь о края близлежащих деталей.

ОСТОРОЖНО

Система впрыска топлива может перестать работать, если двигатель останавливается из-за недостаточного количества топлива.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Топливный фильтр расположен в передней и задней части топливного бака.

1. Ослабьте одну из пробок для выпуска воздуха ① топливного фильтра.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте одну из двух пробок, которая наиболее удобна; обе пробки обеспечивают одинаковый эффект.

2. Накрывайте отрезок трубки ослабленной пробки для выпуска воздуха салфеткой и используйте ручной насос подкачки ②, чтобы откачать топливо.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В качестве альтернативы, соедините шланг с внутренним диаметром 8 мм (имеющийся на рынке) с отрезком трубки для выпуска воздуха таким образом, чтобы предотвратить разбрызгивание топлива. Используйте прозрачный шланг, чтобы можно было легко проверить, есть ли пузырьки воздуха в топливе.

3. Топливо, содержащее пузырьки воздуха выходит из пробки для выпуска воздуха.

Поработайте ручным насосом несколько раз до тех пор, пока в появившемся топливе не будет пузырьков.

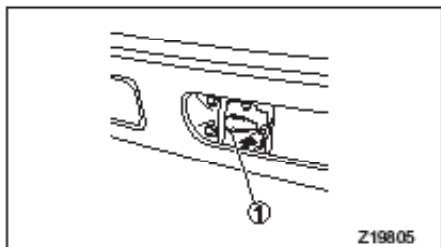
4. Когда в топливе не будет пузырьков, плотно затяните пробку для выпуска воздуха. Затем еще несколько раз поработайте ручным насосом до тех пор, пока не будет трудно качать. Когда топливо холодное, то ручным насосом не будет трудно качать. А если будет трудно качать, то вам необходимо поработать ручным насосом несколько раз после затягивания пробки для выпуска воздуха.

Момент затяжки:	$10 \pm 2 \text{ Нм}$ ($1 \pm 0.2 \text{ кгсм}$)
-----------------	--

5. После полной прокачки системы вытрите пролившееся топливо и запустите двигатель.

6. Проверьте, что нет утечки топлива.

Буксировка

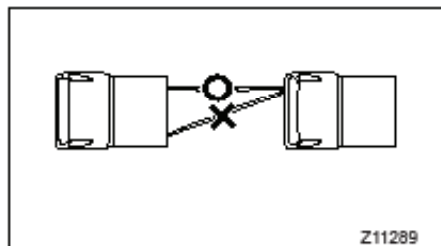
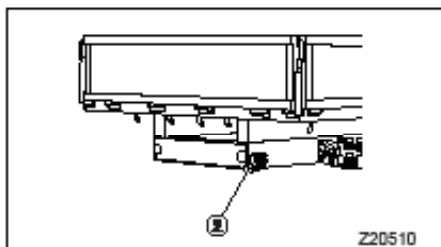


При буксировке неисправного автомобиля соблюдайте следующие меры предосторожности.

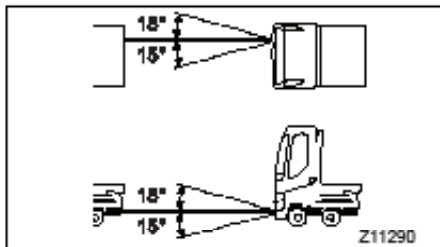
- Буксировочный трос должен быть достаточно крепким и надёжно прикреплён к буксирному крюку на раме автомобиля.

① Крюк спереди

② Крюк сзади



- Положение буксировочного троса с одной и той же стороны обоих автомобилей.



• С целью безопасности угол, образуемый буксировочным тросом, находящимся на крюке, должен быть ограничен, как показано на рисунке. Не буксируйте автомобиль в условиях, которые могут держать крюки в резком натянутом положении (например, буксировка автомобиля из кювета), так как крюки могут сломаться. Кроме того, никогда не пытайтесь буксировать автомобиль, который тяжелее вашего автомобиля.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Максимально допустимая нагрузка на

буксировочные крюки - $s\ 16,660\ Н\ \{1,700\ кгс\}$, если она применяется в направлении буксировки.

- На вышедшем из строя автомобиле должен быть полностью выгружен груз.
- Ограничьте максимальную скорость до 30 км/ч, если только автомобиль не буксирует специальный буксировочный автомобиль.
- Избегайте резких движений и держите буксировочный трос в натянутом состоянии.

ОСТОРОЖНО

Если двигатель неработоспособного автомобиля не запускается, то используйте специальный буксировочный автомобиль.

• Вышедший из строя автомобиль необходимо подготовить для буксировки следующим образом:

1. Поставьте рычаг переключения передач в нейтральное положение.
2. Продолжайте работу двигателя.

Остановка двигателя во время движения автомобиля очень опасна, потому, что она очень снижает эффективность торможения и значительно усложняет действие рулевого управления.

ОСТОРОЖНО

- Не буксируйте автомобиль, если трансмиссия или дифференциал имеют дефект. Вмesto этого, свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР
- С разъединённым карданным валом торможение двигателя и вспомогательное торможение будут недоступны.
- Проверьте, что система торможения функционирует нормально.

Если двигатель не выключается

ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны, не касайтесь движущихся деталей двигателя.

Если двигатель не выключается, когда переключатель стартера находится в положении «АСС», то свяжитесь с вашим ближайшим уполномоченным дилером ФКТР

13. ДАННЫЕ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

График проверок/замены смазочных материалов, гидравлической жидкости и фильтрующих элементов	13-2
Рекомендуемые смазочные материалы/гидравлические жидкости и их количество	13-3
Эксплуатационные характеристики	13-6

График проверок/замены смазочных материалов, гидравлической жидкости и фильтрующих элементов

Периодичность	Предмет проверки/замены	Страница
Во время осмотра перед эксплуатацией	Проверка моторного масла	11-19
	Проверка тормозной жидкости	11-26
	Проверка охлаждающей жидкости	11-37
Каждые 10 000 км	Проверка масла для рулевого управления с усилителем	11-28
	Проверка тормозной жидкости	11-26
	Добавление смазки через все смазочные ниппели	11-17
	Смазка дверных петель	11-19
	Очистка фильтрующего элемента воздушного фильтра	11-34
	Замена моторного масла	11-19
	Замена фильтрующего элемента масляного фильтра	11-30
	Смазка анкерных крюков	11-19
	Проверка трансмиссионного масла	11-23
	Повторная смазка промежуточной опоры карданного вала	
	Проверка масла для дифференциала	11-25
Каждые 20 000 км	Смазка различных подвижных участков деталей шасси	
	Замена патрона топливного фильтра	11-32
Каждые 40 000 км или 12 месяцев	Замена тормозной жидкости	
Каждые 30 000 км	Замена трансмиссионного масла	11-23
	Замена масла для дифференциала	11-25
	Повторная смазка подшипника ступицы колеса	
Каждые 60 000 км	Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра	11-34
Каждые 50 000 км или 15 месяцев	Замена масла для рулевого управления с усилителем	
Каждые 80 000 км или 24 месяца	Замена охлаждающей жидкости	11-37

ОСТОРОЖНО

• Проверки или замены, имеющую отметку  в колонке «Страница», предполагают разборку и требуют специального оборудования. Обратитесь к вашему ближайшему уполномоченному дилеру ФКТР для выполнения данных работ.

• В период «осмотра нового автомобиля», производите замену следующих масел/жидкостей и фильтрующих элементов после прохождения определенного расстояния.

После первых 5,000 км:

Моторное масло

Трансмиссионное масло

Масло для дифференциала

Масло для рулевого управления с усилителем

Фильтрующий элемент масляного фильтра

Рекомендуемые смазочные материалы/гидравлические жидкости и их количество

1. Количество смазочных материалов/гидравлических жидкостей

литров

Деталь		Количество
Двигатель	Поддон картера	Приблизительно 8
	Масляный фильтр	Приблизительно 1
Трансмиссия		Приблизительно 4.1
Дифференциал		Приблизительно 4.5
Рулевое управление с усилителем		Приблизительно 1.4
Тормозная жидкость (для тормозов и для сцепления)		По необходимости
Охлаждающая жидкость		Приблизительно 16

ОСТОРОЖНО

Указанные количества масел и жидкостей должны использоваться только в качестве руководства во время замены. Для обеспечения необходимых уровней масла и жидкостей используйте указатель уровня масла, отверстия для смотровых заглушек и горизонтальные линии уровня в зависимости от ситуации.

2. Рекомендуемые смазочные материалы/гидравлические жидкости

Обязательно используйте только указанные смазочные материалы.

Детали	Категория	Классификация
Двигатель (дизель)	Моторное масло	API CD, CD/SF, CE, CE/SF, CF-4 или JASO классификация DH-1
Трансмиссия	Трансмиссионное масло	API GL-3
		API GL-4
	Моторное масло	API CC
Дифференциал *1	Трансмиссионное масло	API GL-5
Рулевое управление с усилением	Жидкость для автоматических коробок передач	Тип DEXRON, DEXRON II или DEXRON III
Тормоз, сцепление	Тормозная жидкость	SAE J1703, FMVSS No 116 (тип DOT3)
Смазочные ниппели шасси Дверные петли Анкерные крюки	Смазка шасси	NLGI No. 1 (Li soap)
Подшипник ступицы колеса Карданный вал (универсальный шарнир, шлицевое соединение)	Смазка подшипника колеса (универсальная консистентная смазка)	NLGI No. 2 (Li soap)
Промежуточная опора карданного вала	Смазка для подшипников	NLGI No. 3 (Li soap)
Охлаждающая жидкость	Смесь мягкой воды и долговечной охлаждающей жидкости FUSO DIESEL LONGLIFE COOLANT	SAE J814-C

*1: При температуре окружающей среды выше 10°C используйте масло, соответствующее SAE140, если автомобиль эксплуатируется в таком режиме тяжелых нагрузок, как непрерывный подъем в гору.

Вязкость		Примечания
Температура окружающей среды	Коэффициент вязкости SAE	
Ниже 0°C	10W-30	MIL-L-2104C
-15 - 15°C	20W-20	
-5 - 40°C	30	
Выше 30°C	40	
Стандарт	80	-
Регион с теплым климатом	90	
Стандарт	80	MIL-L-2105
Тропическая зона	90	
Длительный период езды с высокой скоростью	30 или 40	MIL-L-2104B
Ниже 40°C	90	MIL-L-2105B
Выше 40°C	140	
-	-	MIL-H-5606B
-	-	-
-	-	Консистенция от 310 до 340 (при 25°C) Температура каплепадения 130°C или выше
-	-	Консистенция от 265 до 295 (при 25°C) Температура каплепадения 185°C или выше
-	-	Консистенция от 220 до 250 (при 20°C) Температура каплепадения 250°C или выше. Приемлемый диапазон температур от -40°C до 150°C.
-	-	-

Эксплуатационные характеристики

Описание		Стандартное значение
Скорость холостого хода двигателя		625 - 675 об/мин
Натяжение ремня [величина провисания под давлением 98 Н (10 кгс), прилагаемым ровно посередине между шкивами]	При установке нового ремня	8 - 10 мм
	При осмотре уже установленного ремня или повторной установке использованного ремня	10 - 12 мм
Люфт педали сцепления (в центре накладки педали)		0.2 - 4 мм
Люфт педали тормоза		0.1 - 3 мм
Расстояние между полностью нажатой педалью тормоза и полом		40 мм или более
Ход рычага стояночного тормоза (с приложением к нему силы 295 Н {30 кгс})		7 - 9 щелчков
Люфт рулевого колеса (измеряется по окружности рулевого колеса)	При выключенном двигателе	10 - 20 мм
	При работе двигателя на холостом ходу	5 - 50 мм
Глубина канавки протектора шины		1.6 мм или более
Давление воздуха в шинах 7.50R16 - 12PR		650 кПа (6.50 кгс/см ²)
Момент затяжки колесной гайки		441 - 539 Нм (45.0 - 55.0 кгсм)

14. АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Аккумулятор	11-66, 12-24	автомобиля в движение	7-2
Антиблокировочная тормозная система (АБС)	5-21	Места для домкрата	11-56
Блокировочный переключатель электрического стеклоподъемника двери	3-6	Моторное масло	10-2, 11-19
Бортовые инструменты	11-4	Номер двигателя	1-3
Буксировка	12-26	Номер шасси	1-2
Внутреннее зеркало заднего вида	9-4	Обогреватель	8-3
Воздухоочиститель	11-34	Одометр	6-2
Воздушные фильтры	11-70	Осмотр нового автомобиля	1-4
Воздуховыпускные отверстия	8-2	Осмотр перед эксплуатацией	1-4, 11-8
Возможные отказы, причины и способы устранения	12-2	Остановка автомобиля в аварийной ситуации	12-6
Вход и выход из автомобиля	3-4	Откидывание кабины	11-5
Выключение двигателя	5-11	Очистка автомобиля	11-71
Гарантия	1-2	Охлаждающая жидкость	10-2, 11-37
Гидравлический домкрат	11-55	Парковка	7-9
Двери	3-2	Паспортная табличка	1-3
Дверное стекло	3-5	Педаль акселератора	5-12
Движение на подъемах и спусках	7-6	Педаль сцепления	5-13
Держатель для карточек	9-7	Педаль тормоза	5-12
Держатель для чашки	9-6	Пепельницы	9-3
Езда по неровным дорогам и в плохую погоду	7-7	Переключатель света фар	5-15
Жидкость для гидроусилителя руля	11-28	Перегрев двигателя	12-7
Запасная шина	11-64	Переключатель горного тормоза	5-16
Запуск двигателя	5-5	Переключатель заднего противотуманного фонаря	5-18
Индикаторная лампа	6-5	Переключатель ламп аварийной сигнализации	5-18
Ключ замка зажигания	3-2, 5-2	Переключатель лампы указателя поворота	5-15
Колесные гайки	11-61	Переключатель освещения	5-15
Комбинированный переключатель	5-14	Переключатель регулировки направления света фар в зависимости от нагрузки	5-19
Крючки для одежды	9-3	Переключатель подогревателя зеркал	5-21
Лампа	11-77, 12-15	Переключатели электр. стеклоподъемника	3-5
Лампа внутреннего освещения	9-4	Переключатель стеклоомывателя	5-16
Масло для дифференциала	11-25	Переключатель стеклоочистителя	5-16
Масляный фильтр	11-30	Перестановка шин	11-63
Меры предосторожности во время езды	7-2	Периодический осмотр	1-4
Меры предосторожности во время приведения		Погрузка (размещение груза)	7-10
		Предохранитель	12-8
		Предотвращение проблем и аварий	1-7
		Предупредительные надписи	2-1
		Прикуриватель	9-2
		Прогрев двигателя	5-9
		Промежуточный охладитель	11-76
		Противосолнечные козырьки	9-4

Регулятор управления холостым ходом двигателя	5-4
Ремни	11-44
Ремни безопасности.....	4-4
Рекомендации по эффективному использованию топлива	7-4
Рекомендуемые смазочные материалы	13-3
Рулевое колесо	4-7, 11-46
Рычаг переключения передач	5-13
Рычаг стояночного тормоза	5-14
Сиденья	4-2
Сиденье водителя	4-2
Сиденье пассажира	4-3
Сигнал обгона	5-15
Сигнальная лампочка	6-5
Смазка	11-17
Смена ряда движения	5-15
Спидометр	6-2
Спуск воды из топливного фильтра	11-3
Стеклоомыватель.....	11-66
Стояночный тормоз	11-49
Сцепление	11-51
Счетчик пути, пройденного за одну поездку	6-2
Тахометр	6-3
Топливо	1-5, 10-2, 12-25
Топливный фильтр	11-32
Тормозная жидкость	11-26
Тормоза	11-48
Торможение	7-5, 12-22
Трансмиссионное масло	11-23
Указатель температуры охлаждающей жидкости	6-3
Указатель уровня топлива	6-4
Управление автомобилем в заруб. странах	1-11
Цепи противоскольжения	10-4
Шины	11-52, 11-54
Щетка стеклоочистителя	11-65
Эксплуатация нового автомобиля	1-6
Эксплуатационные характеристики	13-6